

# EL ADELANTADO DE SEGOVIA

Director: PABLO MARTIN CANTALEJO  
Edita: "El Adelantado de Segovia, S.L."

Diario de la tarde fundado en 1901 por Don Rufino Cano de Rueda  
S. Agustín, 7 - 40001 Segovia - Tel. 43 72 61 (tres líneas) - Fax 44 24 32  
D.L.: Sg. 7 - 1958. Precio: 50 ptas.

Jueves 9 de mayo de 1991  
Año XCI.-Núm. 27.776

Para tratar la posguerra con Irak

## Bush se reúne con Pérez de Cuéllar en la Casa Blanca

Washington.-- El presidente estadounidense, George Bush, recibe hoy en la Casa Blanca en visita oficial de trabajo al secretario general de las Naciones Unidas, Javier Pérez de Cuéllar, con quien trata las condiciones de la posguerra con Irak.

La agenda de discusiones de ambos dirigentes estará dominada por la situación de los refugiados kurdos y de la idea británica de crear una política internacional civil en Irak en la que podrían participar países latinoamericanos, dijeron fuentes de EE.UU.

"Espero que la ONU pueda hacer en el norte (de Irak) lo que está haciendo ya en el sur", dijo ayer miércoles Bush en una rueda de prensa, en alusión al despliegue de los observadores de la ONU para Irak-Kuwait (UNIKOM) en la zona fronteriza, y al problema de los refugiados kurdos en el norte iraquí.

Gran Bretaña, con el respaldo de la Comunidad Europea y de Estados Unidos, propuso que policías de la ONU reemplacen a las fuerzas aliadas en la protección a los refugiados.

El delegado ejecutivo para las operaciones humanitarias en el Golfo Pérsico, príncipe Sadruddin Aga Khan, discutirá en Bagdad el próximo domingo la forma en que personal de la ONU se encargará de los campamentos para los refugiados kurdos.

El portavoz de la ONU, François Giuliani, dijo ayer que en este momento la atención se concentra en las negociaciones entre dirigentes kurdos y las autoridades en Bagdad, con la esperanza de que pueda encontrarse una solución al problema que hagan innecesario el mantenimiento prolongado de fuerzas aliadas en el norte de Irak y su eventual reemplazo por policías de la ONU.-- Efe

## Los dirigentes socialistas estudian esta tarde la ejecución del plan de viviendas

Madrid.-- Los ministros de Obras Públicas y de Administraciones Públicas, José Borrell y Juan Manuel Eguiagaray, respetivamente y "quizás Solchaga" asistirán esta tarde a la reunión de dirigentes socialistas sobre la ejecución del plan de viviendas del partido, según informaron a Efe en fuentes del mismo.

La reunión, que tendrá lugar en la sede socialista de la madrileña calle Ferraz, estará presidida por el secretario general del PSOE, Felipe González, y a ella asistirán también

el vicesecretario del partido, Alfonso Guerra, y el secretario de Organización, José María Benegas.

Las fuentes citadas señalaron que hasta primeras horas de la tarde no se podrá confirmar la posible asistencia a la reunión del ministro de Economía, Carlos Solchaga.

Otros miembros de la ejecutiva federal que acudirán a Ferraz serán Guillermo Galeote, Abel Caballero, Francisco Fernández Marugán, Alejandro Cercas y Ramón Aguiló.

Asimismo, y junto con los secretarios regionales del partido, han sido convocados los presidentes de comunidades autónomas gobernadas por el PSOE y candidatos a la reelección, así como los alcaldes y candidatos de las principales ciudades.-- Efe

## Rebajada la pena inicial para un insumiso por "la realidad social"

Sevilla.-- El fiscal militar rebajó hoy su petición inicial de dos años de prisión a un año y medio para el insumiso cordobés José González, durante el juicio celebrado en Sevilla, en la sede de la Región Militar Sur, que quedó visto para sentencia.

En sus conclusiones finales el fiscal explicó su decisión de rebajar la pena solicitada para este insumiso por "la realidad social que hay en torno al asunto".

José González, que se declaró objetor de conciencia hace dos años y permaneció preso durante 27 días a finales de 1989, manifestó su convicción de que su actitud está respaldada por el artículo 16 de la Constitución, que regula la libertad de conciencia.-- Efe.

En el presente año

## Los precios mundiales de las materias primas descenderán un 15 por ciento

Munich.-- Los precios de las materias primas descenderán en el presente año alrededor de un 15 por ciento en los mercados internacionales, según un pronóstico elevado por varios institutos de investigación europeos.

El estudio presentado hoy en

Munich se efectuó sobre el supuesto de que el Producto Nacional Bruto (PNB) real de los países industrializados se incrementa en este año en un 1,5 por ciento y en 1992 en un 2,75 por ciento y sólo en caso de que la cotización del dólar se mantenga en su nivel actual.

## Vuelta Ciclista a España Suspendida la undécima etapa

Andorra.-- La undécima etapa de la Vuelta Ciclista a España, entre Andorra y Pla de Beret, ha sido suspendida a causa del cierre del puerto de la Bonaigua, que debían cruzar los corredores, antes de lle-

gar a la meta.

Las adversas condiciones climatológicas con que se iban a encontrar los ciclistas ha aconsejado la suspensión de la etapa.

## SEGOVIA

## La Comisión de Patrimonio Cultural no ha emitido decisión favorable, total, a la aprobación de los Planes Especiales

La Comisión de Patrimonio Cultural ha redactado a última hora de esta mañana, con la máxima urgencia, un informe que se nos hace llegar para su publicación. El contenido del mismo es de plena actualidad en un tema como el de la aprobación de los Planes Especiales, y dice lo siguiente:

"Ante el acervo cuantioso de noticias aparecidas en medios de comunicación, creadoras de una conciencia ciudadana que mañana puede sentirse defraudada a la hora de aplicar una normativa que se considera aprobada, parece oportuno e incluso necesario manifestar que los pros y contras, intenciones vacilantes, hipótesis y decisiones municipales, deberán ser corroborados por los acuerdos vinculantes de la Comisión de

Patrimonio Cultural de la Junta de Castilla y León.

Conscientes de que el "apremuramiento" y "urgencia", pueden un día revertir, con marcado carácter de culpabilidad, en la Comisión de Patrimonio, es aconsejable, una vez más, recordar que, formal y preceptivamente, la Comisión de Patrimonio Cultural no ha emitido decisión favorable, total, a la aprobación de los Planes Especiales.

Como consecuencia, entendemos que esa creación de conciencia aprobatoria depende, en último término, de los acuerdos decisivos y vinculantes del organismo mencionado.

Advertimos que se han celebrado reuniones informales con representantes de la Comisión

Informativa Especial de Seguimiento del Planeamiento Especial y miembros de la Ponencia Técnica y Comisión de Patrimonio, encaminadas a la consecución de acuerdos posteriores, aún no alcanzados con carácter definitivo.

Por último, la Comisión de Patrimonio está aún a la espera de recibir del Excmo. Ayuntamiento la documentación complementaria de los Planes, exigida ya en los primeros informes de dicha comisión, según la Ley de Patrimonio, así como las posibles nuevas modificaciones planteadas por el Excmo. Ayuntamiento y las referentes a las alegaciones de los particulares, sin las cuales la comisión no puede emitir informes favorables definitivos".

## El barrio de San Lorenzo, un laberinto por obras



F. Peñalosa

Desde hace meses, los vecinos del barrio de San Lorenzo están sometidos a molestias continuas por las obras que se ejecutan en sus distintas calles y plazas. En estos momentos no se puede acceder al barrio por Santa Catalina, ni salir por Los Vargas. La plaza de la Iglesia está medio pavimentada, y la calle del Puente sigue en obras, por lo que circular por ella es molesto y peligroso. Los conductores no residentes en el barrio deben tener en cuenta estas circunstancias para evitar en lo posible circular por él.

## Irak concede amnistía completa a todos los desertores

Nicosia.-- El Consejo del Mando de la Revolución, máximo órgano de decisión del país, publicó anoche un comunicado donde concede una amnistía completa a todos los desertores iraquíes que escaparon, excepto para los criminales, informó la agencia de noticias iraquí, INA.

La resolución dio una amnistía completa a todos los desertores iraquíes que contravinieron las leyes durante los disturbios iniciados en el país, al término de la guerra del Golfo.

Los kurdos del norte de Irak y los chiíes del sur se alzaron en una revuelta popular contra el Gobierno que fue reprimida con dureza por el régimen de Bagdad.

El presidente iraquí ofreció el pasado 20 de abril una nueva ampliación de la amnistía concedida a

los kurdos en la rebelión, salvo para los que cometieron delitos de sangre, violación o hurto.

El Gobierno iraquí no quiso admitir, al principio, que la revuelta tuviese un carácter político y calificó a los grupos opositores de "gamberros, ladrones, asesinos y violadores", entre otros adjetivos.-- Efe.

SE VENDE  
PINAR

En término de  
Navalmanzano

Superficie: 65 hectáreas

Teléfono 57.50.01

(horas 9 a 12,30 y 14 a 18)

# La hora de las promesas

GREGORIO TAPIAS

Ante la proximidad de la campaña electoral, previamente convocada, es conveniente hacer una preparación adecuada de resistencia, que nos permita el aguante tolerante, para poder recibir y escuchar pacientemente las innumerables promesas, que por los diferentes partidos políticos (en esto coinciden) parece tienen el propósito de hacernos con cierta reiteración.

Para tal emergencia, es de esperar, que todos por igual, prometerán que cuando tomen el timón, los que al efecto sean elegidos, van a resolver definitivamente el problema de: Inseguridad personal ciudadana y rural, droga, sanidad, educación, justicia, control de impuestos y tarifas de precios moderados en alimentación y servicios, limpieza de poblaciones, vías de comunicación, ríos y playas, circulación y transporte (incluido Renfe, construcción y reparación de autopistas, carreteras), enseñanza, pensiones, paro, vejez, protección a la infancia y a la familia con la asignación mensual actualizada, persecución seria de la corrupción ambiental y económica pública y privada y todas aquellas no enumeradas, que de alguna forma motiven la merma de los derechos que en todo caso (según las leyes pertinentes) corresponde a cada individuo, hasta conseguir una felicidad plena solidaria colectiva.

Es, pues, por ello conveniente y da excelentes resultados, que los asistentes a las conferencias --con idea de votar--, reciban con la atención posible a los que en una u otra forma verifiquen la propaganda, sin excluir colores ni a representantes de minorías, aunque el tema expuesto se venga repitiendo con agobiante insistencia, dando ejemplo de nobleza y educación, compatible con la ética indispensable apropiada, aun en el caso de percibir que la exposición no resulte agradable, ni la preparación del conferenciante no parezca adecuada ni la más idónea. Si no se escucha: ¿Cómo vamos a comparar el alcance de programas y juzgar después?

En cuanto a los que protagonicen la propaganda de referencia, se considera es indispensable si pretenden obtener resultados positivos, lo hagan de forma transparente, sin abusos retóricos ni ambigüedades capaces de confundir por emplear frases indecisas de doble efecto. No abusando tampoco de promesas sin cumplir, que hayan sido ofrecidas --a bombo y platillo-- en anteriores elecciones similares.

En el área rural, es de buen efecto se manifiesten con naturalidad para evitar recelos, dado que en múltiples casos sólo hacen acto de presencia, cuando necesitan algo y precisan apoyo. El aire de superioridad con que concurren algunos ciudadanos, dice muy poco en su favor y no consiguen otra cosa que el descrédito propio; pues el solo hecho de que el lugar de nacimiento y entorno en que vivieron no alcan-

zase la cima que algunos de forma atrevida gratuita --juzgan de diferente dimensión--, está muy lejos de la realidad; pudiendo, por el contrario, hacer efectivo también allí el significado de la superconocida afirmación incuestionable: "En este santo lugar, ni están todos los que son, ni son todos los que están".

En cualquier caso, hoy sobran medios, si se pone voluntad para aprender (prensa, radio, televisión, lectura de libros, etc.) y adquirir los conocimientos suficientes, para desenvolverse con holgura en la sociedad, alejándose del sector mediocre, que por pereza manifiesta, quedan rezagados y se ven --a veces-- obligados a inclinarse más de la cuenta ante seres sin ninguna calidad.

En ningún momento debieran prometer jamás los que hacen campaña, soluciones de problemas, que de antemano sepan que no tienen posibilidades de resolver. La insistencia inútil con carisma de falsedad, es siempre reprochable.

Resultaría también de buen efecto y más gratificante, no pronunciar frases insultantes u ofensivas, diri-

gidas a otros que conformen diferentes facciones políticas, por el solo motivo de discrepar de la forma y fondo al afrontar soluciones. El que tenga tan lamentable costumbre de hacerlo por sistema, también es el primero que se desacredita voluntariamente. Además, si durante la campaña ya se comportan así... ¿Cómo van a poder entenderse después, al ejercer sus funciones, si consiguen el puesto que pretenden ocupar?

El entendimiento mutuo es siempre imprescindible, para la buena marcha de toda entidad. Sobra y basta para conseguirlo, que cada cual ceda un poco en sus opiniones sobre la manera de administrar la misma, sin que le esté permitido tomarse otras prerrogativas y obrar cual si se tratara de un predio particular. La colaboración y apoyo recíproco de todos los miembros de cualquier organismo, es generalmente necesaria, como principal alternativa, para obtener el triunfo de la gestión, en cada caso encomendada.

Mantengamos la esperanza, de que alguna promesa, se convierta esta vez en realidad.

## MAGDALENA

APULEYO SOTO

Ha vuelto Magdalena y, en un día, he revivido un año.

Magdalena es polaca, de Cracovia, mi traductora. Da clases de español en la Universidad de Varsovia y ha venido a España, becada por su solidario Gobierno, para trabajar sobre Tirso de Molina en la Biblioteca Nacional y, luego, acaso, publicar sus estudios en Polonia, donde representan al fraile mercedario ("Marta la piadosa", "Don Gil de las Calzas Verdes"...), más que aquí, y eso lo han visto estos pecadores ojos míos que acaban de ahogarse en el purísimo azul de los ojos de Magdalena, mi alumna hispanista.

Años ochenta, tiempos de "Solidaridad". Eramos los dos más jóvenes y desprovistos pero igual de fogosos el uno para el y por el otro porque la admiración era y es mutua y la admiración hace el amor.

Magdalena se ha llevado mis libros (¡veinte nuevos títulos en diez años, Dios mío!) y ya ha empe-

zado a traducirlos porque resulta que los polacos conocen a Cervantes, Cela, Lorca, Delibes, Apuleyo Soto y pare usted de contar.

Mientras permanezca en España, que va a ser un mes o más al menos, nos vamos a ver mucho y bien, y en cada encuentro nos vamos a aprehender más el uno al otro por el ansia mutua que nos domina e iguala (ella sabe misa de teatro hispano), un ansia tan carnal como espiritual e intelectual. ¡Cuántas fechas, amores, tristezas, melancolías, maravillas... se mueren en el olvido dentro de todos nosotros y también, sin embargo cuántas fechas, amores, tristezas, delirios, sublimaciones... me ha traído a la memoria la presencia madrileña de Magdalena, evocada en el bosque cenizoso de abedules de su casa, a las afueras de Krakov, jugando al escondite, como dos niños, de madrugada, bajo la luna llena de un veintinueve de julio.

No, no te vayas, amor, Magdalena: Me queda mucho que recordar y saber.

Horno de Juan



Venta el Segoviano

SEGOVIA EN MADRID  
con sus especialidades

**Y ASADOS EN  
HORNO DE LEÑA**

c/ Joaquín María López, 30

Teléfono 243.30.43

c/ Lope de Rueda, 4

Teléfono 275.69.16

## OPOSICIONES

Publicamos semanalmente cuantas oposiciones se convocan en Castilla-León y en el resto de España. Suscríbase cuanto antes:

**SEMENARIO DEL OPOSITOR**

Alcántara, 49. Tel (91) 401 91 60

28006 Madrid

## PLAZA MAYOR

GASTOS

Que la preocupación por la cultura es muy escasa en España, es cuestión suficientemente conocida y debatida. Por desgracia, es la realidad, y no parece que, al menos por el momento, se vaya a experimentar un giro importante en la cuestión. Este hecho influye sobremedida en la vida de la sociedad española; la falta de una preparación cultural, la falta de una educación conforme a las normas generales de urbanidad, es un problema preocupante, como asimismo lo es la aparentemente poca intención de la gran mayoría del pueblo por escalar mayores alturas en el tema de la cultura. Hay unos datos estadísticos que resultan alarmantes y que vienen a confirmar, desgraciadamente, lo que digo: las familias españolas gastan hasta cinco veces más en consumiciones en bares, restaurantes y cafés, que en cultura, espectáculos y esparcimiento. Estos gastos se han triplicado entre los años 1980 y 1989, es decir, que vamos para atrás, en vez de ir conquistando posiciones en favor de la cultura. Por el momento, nuestra incorporación política al concierto de las naciones europeas no parece haber dado resultados positivos en cuanto se refiere al hecho cultural. Tengamos paciencia.

P.M.C.

## Biblioteca pública: Cultura limitada

Jorge Vila Yagüe

El siguiente tema que aquí expongo (y denuncio) parece relegado a la indiferencia de nuestra mente, quizá por desesperanza o aburrimiento, y sin embargo es algo que a todos, estudiantes en curso o no, nos toca comprobar y padecer: la ausencia de suficientes bibliotecas. Y no es de ningún modo la escasez de oferta bibliográfica o acaso la ineptitud del personal, no; el problema como desgraciadamente ocurre en gran parte de los centros públicos se reparte entre la pereza política, el "conflicto de competencias" (que a su vez se difumina en la Junta de Castilla-León, el Ministerio de Cultura y nuestro politiquero vecinal) y esa desgana por reclamar lo necesario que parece afectarnos.

La legislación, que regula a una biblioteca pública y compete a la Administración, prevé como cifra ideal para la instalación de aquella un mínimo de 2.000-2.500 personas. Recordemos la población urbana en Segovia: 50.000 habitantes. Pero nuestra biblioteca, con un aparente fondo de casi 30.000 volúmenes no es materialmente capaz de asimilarlos y exponerlos por carecer de la infraestructura adecuada. Lamentable tanto para apuntar a quienes corresponda. Obviamente, y eso lo sabemos cualquiera de los usuarios, ahora se encuentra en las mejores condiciones de toda su corta vida, aunque no es suficiente. Problemas como la masificación en su sala de lectura, la (incipiente) población universitaria segoviana que, a falta de medios en su propio centro allí se da cita, la apatía en el Ayuntamiento para fundar una biblioteca municipal (¿falta de recursos?, ¿de infraestructura o sencillamente que la cultura no capta suficientes votos para ser tenida en cuenta?).

Una tímida planificación del Ministerio de Cultura proyecta trasladar el Archivo Histórico --planta superior del saturado edifi-

cio-- y habilitar el espacio resultante. Pero todo ello pensado a plazo medio (que derivará en largo y eterno plazo).

Como posibles soluciones señalo no tanto la rigurosa utilización de la sala de lectura para consultas específicas (información puntual) como:

-- En temas culturales, una necesaria y regular coordinación entre el ámbito estatal, autonómico y municipal.

-- Delimitar las competencias entre la demanda universitaria, de enseñanzas medias y escolar: esto es, que el Colegio Universitario, los institutos de bachillerato/F.P. y los centros escolares se preocupen progresivamente de cubrir --digerir-- su pedido cultural (salas de lectura y préstamo).

-- Todo lo anterior requiere el insalvable impulso desde arriba, pero para ello se hace imprescindible que entre todos, desde aquí abajo, exijamos a nuestros relajados políticos y gobernantes --locales, autonómicos, estatales...-- esa ansiada y nunca suficiente PROMOCION DE LA CULTURA.

## EN LOS ARCOS



### CENAS MUSICALES

Todos los viernes de 21,00 a 24,00 h.

Con el acompañamiento musical del Dúo MUSK-KOBA (violín y guitarra)

y su repertorio de la mejor música de siempre

en el restaurante



La Cocina de Segovia

Restaurante Gastronómico  
Reserve su mesa con anticipación  
Edif. LOS ARCOS. P.º Ezequiel  
González, 24. Telf. (911) 43.74.62

Precio por persona: 3.775 ptas.  
I.V.A. no incluido

BLASON DE TURISMO DE CASTILLA  
Y LEON. Categoría de ORO.

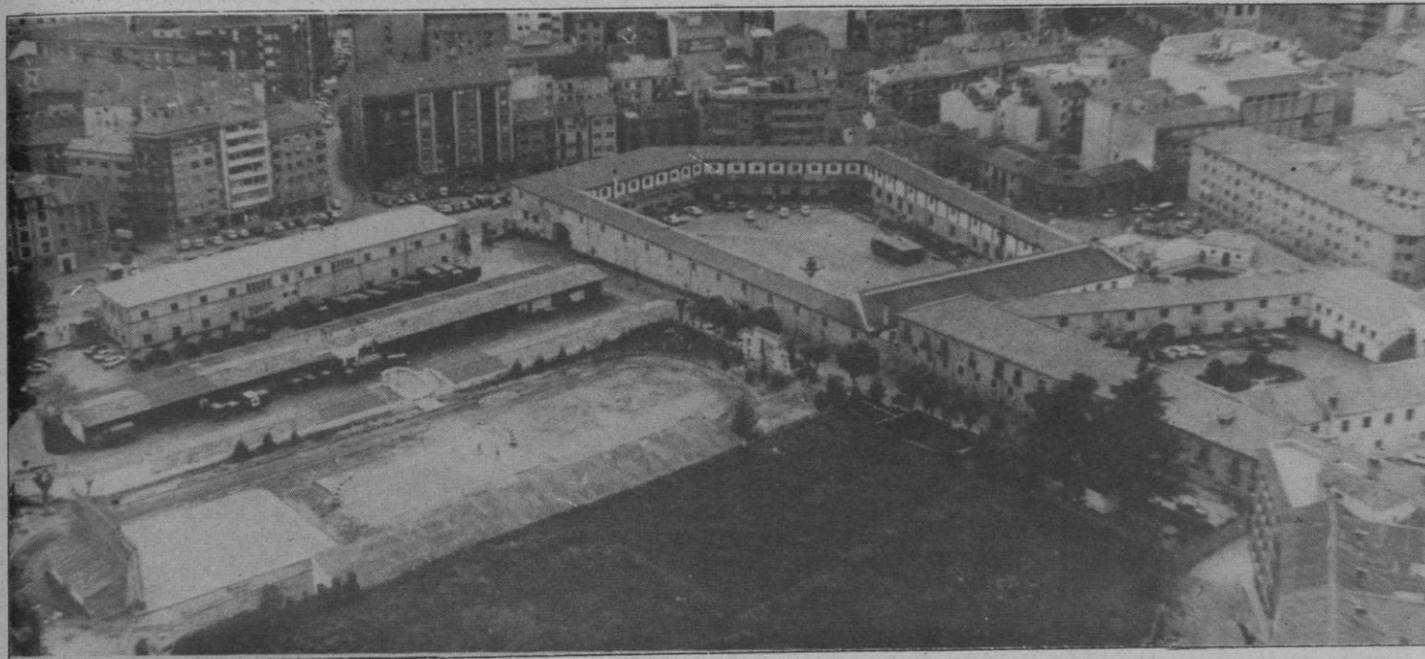


Hazte socio de la Cruz Roja.  
Harás Bien.

Según el borrador del convenio propuesto por la Gerencia de Infraestructura

## El Ayuntamiento pagará a Defensa 560 millones y comprará 25 hectáreas en Baterías

*El ministerio cederá al municipio el antiguo acuartelamiento del Regimiento de Artillería y el edificio "Casa Quemada"*



Vista aérea de los terrenos y edificios del antiguo RACA que serán cedidos al Ayuntamiento. En total 36.530 metros cuadrados Aurelio Martín

El Ayuntamiento deberá pagar al Ministerio de Defensa 560 millones de pesetas y adquirir a cargo de las arcas municipales 25 hectáreas en el polígono de Baterías, además de tramitar los instrumentos urbanísticos necesarios que autoricen en esa zona una edificabilidad de 50.000 metros cuadrados para la ampliación de la Academia de Artillería. Como contrapartida, Defensa entregará el acuartelamiento "Leones de Castilla", antiguo Regimiento de Artillería de Campaña, N° 41 (RACA 41), de 36.530 metros cuadrados, en cuyo ámbito se encuentra comprendido un tramo de la calle Coronel Rexach, con una superficie aproximada de 3.000 metros cuadrados, y el edificio denominado "Casa Quemada", ubicado detrás de la Academia, de 4.117 metros cuadrados. Estas son algunas de las estipulaciones del convenio remitido al Ayuntamiento por la Gerencia de Infraestructura de la Defensa, a cuyo texto ha tenido acceso este periódico.

El borrador del convenio ha sido entregado para su estudio a los portavoces de los grupos políticos municipales quienes, posiblemente, mantengan una reunión esta misma semana y, de llegar a un acuerdo, se convoque un pleno donde se autorice al alcalde la firma del documento que, por parte del ministerio, será suscrito por Juan Valverde Díaz, general director de la Gerencia de Infraestructura de la Defensa. No se descarta que el tan esperado convenio con Defensa pueda quedar firmado antes de que termine el mandato de la actual corporación, según fuentes del gobierno municipal. En el transcurso de la sesión del martes, a una pregunta del portavoz de IU, Luis Peñalosa, el alcalde, Juan Antonio Perteguer, dijo que el Ayuntamiento tiene que estudiar ahora la contrapropuesta que será enviada a Defensa.

### EQUIPAMIENTO COMUNITARIO

Según el texto del documento, el objeto de este convenio para Defensa es obtener recursos que contribuyan a financiar las necesidades de

infraestructura y la recalificación de los terrenos que se adquieran para la ampliación de las instalaciones de la Academia de Artillería en el polígono de Baterías. Para el Ayuntamiento de Segovia, la obtención de edificios y terrenos para destinarlos a equipamiento comunitario no lucrativo, zonas libres de uso público y viario y terrenos para la construcción de viviendas de protección oficial, a promover por el municipio sin ánimo de lucro.

Defensa hará la entrega de "Casa Quemada" a la firma del convenio, supeditada a que el Ayuntamiento abone 140 millones de pesetas, el 25% del total de los 560 millones.

A los dos años de la firma del convenio, se entregarán el tramo de la calle Coronel Rexach y los terrenos ocupados actualmente por el Gobierno Militar, garajes y gimnasio, destinado a aulas de Imecet. Previamente, el municipio habrá transmitido a Defensa las 25 hectáreas de Baterías y concedido licencias para construcción en el conjunto del polígono de los edificios para garaje y aulas necesarias para el realojo de los existentes. A los tres años, Defensa cede al Ayuntamiento los te-

renos situados al sur de la calle Coronel Rexach, ocupados por los edificios "Casa Grande", pabellones militares, compañías de tropa, centro financiero de la Academia y edificio denominado farmacia (antes residencia de oficiales) y las instalaciones deportivas. Queda exceptuada la cesión de la residencia de Plaza (antes residencia de suboficiales). La cesión queda pendiente de la construcción en el polígono de Baterías de la totalidad de las instalaciones necesarias para la ampliación de la Academia, con una edificabilidad de 50.000 metros cuadrados.

Cualquiera de las entregas podrá adelantarse por común acuerdo de las partes, tan pronto se haya producido el desalojo de los correspondientes terrenos y edificios, siempre que, por su parte, el Ayuntamiento adelante las entregas económicas.

### 560 MILLONES DE PESETAS

De acuerdo con el texto del convenio, el Ayuntamiento se compromete a abonar a la Gerencia de Infraestructura de la Defensa, en concepto de contraprestación económica, la cantidad de 560 millones de

pesetas, cuyo pago se realizará de la forma siguiente: 140 millones, el 25%, a la firma del convenio; la misma cantidad antes de que se cumpla el año de la firma, otro 25% antes de que se cumplan los dos años y el resto antes de que se cumplan los tres años. Las cantidades aplazadas devengarán el interés legal del dinero que se abonará, en la cuantía que corresponda al total pendiente de pago, al mismo tiempo que los plazos del principal. Asimismo el Ayuntamiento adquirirá a su cargo 25 hectáreas de terreno en el polígono de Baterías, formalizando en escritura pública su entrega libre de cargas, gravámenes y ocupantes en un plazo no superior a un año a partir de la fecha de la firma del convenio. También deberá redactar y tramitar los instrumentos urbanísticos que sean precisos a efectos de que en los actuales terrenos militares del polígono de Baterías y en aquellos que habrán de entregarse por el municipio (25 hectáreas) para la instalación de las nuevas dependencias necesarias para la Academia de Artillería, se autorice una edificabilidad de 50.000 metros cuadrados. Defensa pide que la tramitación de dichos instrumentos se realizará por el procedimiento de urgencia, en un plazo que no excederá de 18 meses desde la firma del convenio.

Aurelio Martín

## Profesores del instituto "Giner de los Ríos" protestan por las obras en el Palacio de Quintanar

Los profesores del instituto de bachillerato "Giner de los Ríos" han enviado a la Dirección Provincial de Educación un escrito denunciando la situación del edificio del palacio de Quintanar, que acoge en este curso a alumnos del instituto antes cita-

do. En el comunicado, apoyado por los alumnos del centro, los profesores señalan los graves inconvenientes que para el normal desarrollo docente suponen las obras que se están llevando a cabo en la parte superior del edificio que entorpecen "el ya irregular funcionamiento del centro. Los profesores apuntan la posibilidad al final del escrito de adoptar medidas "drásticas" en el caso de que no se solucione este problema.

## El INICE organiza el II Seminario sobre la Tierra

Durante los días 11 y 12 de mayo tendrá lugar en el instituto de bachillerato "Mariano Quintanilla" el II Seminario sobre la Tierra, organizado por el Instituto de Investigaciones Científicas y Ecológicas (INICE). Once ponencias y seis conferencias en las que participarán profesores y conferenciantes de cuatro universidades españolas tratarán de clarificar los diferentes aspectos ecológicos, geológicos y científicos del entorno natural.

Dentro de las jornadas de este II Seminario sobre la Tierra destaca la participación del profesor Adolfo Eraso, que ha participado en las últimas expediciones organizadas por nuestro país a la Antártida; y que en su intervención hablará sobre la repercusión de esta zona en el clima futuro.

Las jornadas comenzarán el día 11 a partir de las 10,30 horas, siendo la entrada libre durante toda la actividad.

## Más del 50 por ciento de trabajadores de Telefónica secundaron el paro de la jornada de ayer

Un 52 por ciento del total de trabajadores de Telefónica secundó ayer la huelga que se convocó a nivel nacional en demanda de las reivindicaciones laborales que están negociando en la actualidad con la empresa. De los 293 trabajadores que componen la plantilla efectiva de Telefónica en Segovia, 146 apoyaron el convenio, siendo 136 los que no lo apoyaron (datos correspondientes al turno de mañana).

El comité de Empresa valoró de forma muy positiva la participación de los trabajadores en el paro y en las acciones de protesta, confiando en que las próximas acciones sean

secundadas por todos los trabajadores.

Por otra parte, los trabajadores de Unión Fenosa se manifestaron en la tarde de ayer en la plaza de Las Sirenas para reivindicar el desbloqueo de la negociación del convenio colectivo de la empresa, así como la adscripción del personal a los puestos de trabajo y la conversión de los trabajadores eventuales en fijos. Durante media hora, los trabajadores se congregaron ante el edificio de Unión Fenosa, en cuyo balcón estaba colocada un pancarta donde se reflejaban las principales reivindicaciones del colectivo.

## Clausura de las Jornadas de Pastoral Sanitaria

El director de Cáritas Diocesana presidió la clausura de las Jornadas de Pastoral Sanitaria, que organizadas por la Delegación Diocesana, se han venido celebrando en los tres últimos días, en el Centro Diocesano de la calle de la Trinidad. La clausura ha dado la oportunidad de conocer los interesantes informes presentados por Cáritas Diocesana, las parroquias, Frater, los hospitales y sobre zonas rurales y acogida de ancianos. Se ha aprovechado la reciente celebración del Día del Enfermo para celebrar estas Jornadas.



F. PEÑALOSA

# AGENDA

## CALENDARIO

**PARA MAÑANA**  
Viernes 10 de mayo.  
Van 130 días; faltan 235.  
Sol: De 7,04 a 21,19 horas.

## SANTORAL

Santos: Juan de Avila, Aureliano y Afrodísio.

## PENSAMIENTO

"La paz como tal no existe. Existen hombres pacíficos". (J. L.)

## FARMACIAS DE GUARDIA

García Carretero. Cervantes, 27.

Las farmacias de guardia lo están desde las 9,45 a la misma hora del día siguiente.

## ONCE

n.º premiado ayer

**47.831**

## EL TIEMPO

### En Segovia

En la tarde de ayer

Presión atmosférica: 672,8 m/m.  
Viento del O  
Temperatura máxima: 9,2°

En la mañana de hoy

Presión atmosférica: 675,2 m/m.  
Viento en calma  
Temperatura mínima: 1,2°  
Lluvia recogida: 1,4 litros m²  
A las 9 de la mañana: 2°

\*\*\*

Predicción del tiempo para el día y las 24 horas siguientes:  
Teléfono 442607.

## CINE

SALA MIRO.—7 y 10,45: "Bailando con lobos". Último día.

SALA ZULOAGA.—7,45 y 10,45: "Despertares". Último día.

## GUIA MEDICA Y SANITARIA

## Dr. A. URBON

### PEDIATRIA

Consulta previa petición día y hora.

Clínica San Francisco  
42 61 11

## EXPOSICIONES

### EN LA CASA DEL SIGLO XV

Marcoida, pinturas y dibujos. Hasta el 22 de mayo.

### EN EL TORREON DE LOZOYA (Obra cultural de la Caja de Segovia)

—Pérez Ramos, pintura. Hasta el 12 de mayo.

—Teodoro Nieto Antón, pintura. Hasta el 11 de mayo.

### EN EL CENTRO CULTURAL "CRONISTA HERRERA" (CUELLAR)

Filipinas ayer. Vida y costumbres tribales. Hasta el 15 de mayo.

## REGISTRO CIVIL

Se han realizado las siguientes inscripciones:

**NACIMIENTOS:** Pablo de Lucas de Miguel, hijo de Francisco y María de la Peña. Laura Campillo Maroto, de Agustín y Paula. Marina Sacristán Marcos, de Juan Carlos y Marina. Yenifer y Eyner Pozo González, de Jesús y Marcelina Rosario. Pilar Carrasco Arranz, de Francisco y Rosario. Paula Urralde Gómez, de Fidel y Basilsa Carmen. Héctor Sen Negro, de José Luis y Nuria Isabel.

**DEFUNCIONES:** Pablo Martín González, de 60 años. Clementa Prades Mañas, de 88 años. Máximo Lázaro Antón, de 83 años de edad.

## ENSEÑANZA

### RESERVA DE PLAZAS EN EL ANGEL DEL ALCAZAR

Instituto de Formación Profesional "Angel del Alcázar".—Desde el día 2 de mayo permanece abierto el plazo de presentación de solicitudes de reserva de plaza para el curso 1991-1992.

Las enseñanzas que se impartirán el próximo curso serán las siguientes:

Bachiller General (Reforma Enseñanzas Medias). Bachilleres Especializados (B. Técnico Indus-

trial), (B. Ciencias Humanas y Sociales). Formación Técnico Profesional: Módulos Nivel II (Mantenimiento en Línea) (grupo de tarde). Módulos Nivel III (Automoción) (Grupo de tarde).

2.º F.P. 1: Ramas: Automoción, Metal, Hostelería y Turismo.

F.P. 2: Administrativos; Hostelería y Turismo (Grupo de mañana y Grupo de tarde); Metal (automatismos); Automoción.

El plazo de presentación de solicitudes se acaba el día 20 de mayo. Los impresos se recogerán en la Secretaría del centro.

## CULTOS

### TRIDUO A LA VIRGEN DE FATIMA

Dentro de este mes de mayo la Corfradía del Rosario celebrará el triduo en honor a la Virgen de Fátima durante los días 11, 12 y 13.

Lugar: Iglesia de las Monjas Dominicas. Hora: 7,30 de la tarde. Celebración de la Eucaristía y homilía: a cargo de Angel Galindo.

## CONCURSOS

### VI PREMIO BMW DE PINTURA

Las bases del VI Premio BMW de Pintura, disponibles en las principales galerías de arte y concesionarios de la marca, siguen una normativa similar a la de ediciones anteriores, salvo en la cuantía del premio, que asciende en esta ocasión a 4.500.000 pesetas.

La entrega de las obras concursantes deberá efectuarse entre los días 1 y 20 de septiembre, contando los participantes para ello con centros de recogida de obras, especialmente habilitados, en Barcelona, Bilbao, Madrid, Sevilla, Valencia y Zaragoza.

Durante el mes de diciembre tendrá lugar en la Real Academia de Bellas Artes de San Fernando la tradicional exposición de las obras premiadas y finalistas, recorriendo con posterioridad esta muestra diversas capitales españolas.

Lea Vd.

EL ADELANTADO DE SEGOVIA

## SOCIEDAD FILARMONICA DE SEGOVIA

Viernes, 10 TEATRO JUAN BRAVO 8 tarde

### JORDI REGUANT

(Pianoforte)

### JAUME CORTADELLAS

(Flauta travesera)

Seis sonatas para flauta y pianoforte de W.A. MOZART

(Concierto con la colaboración de la Caja de Ahorros)

## EL ADELANTADO DE SEGOVIA

DECIA HACE 50 AÑOS

VA A SER UN HECHO EL FERROCARRIL DIRECTO MADRID-VALENCIA

Cuenca.— El único trozo que resta por concluir del ferrocarril Cuenca-Utiel, en el que se encuentra el viaducto de San Jorge, se construye con toda actividad después de haber sido acordada su conclusión en Consejo de Ministros del pasado mes de marzo.

Dicho proyecto mide 29 kilómetros; pero en él se encuentran las tres obras de ingeniería más importantes de toda la línea, que mide en conjunto 113 kilómetros y que costará 71 millones de pesetas. Las tres obras mencionadas son: el ya dicho Viaducto de San Jorge, el de Cabriel y el de Narboneta. Se trata de grandes obras de ingeniería proyectadas para salvar precipicios de gran profundidad —generalmente terrenos terciarios, con agua en el subsuelo— y que exigen grandes trabajos.

Una vez concluidas las obras del ferrocarril, en el que van ya invertidos 60 millones de pesetas, será un hecho el directo Madrid-Valencia por Aranjuez, Cuenca, Utiel, con unos 400 kilómetros de recorrido y un ahorro de cerca de 100 kilómetros sobre la línea actual por Aranjuez, Albacete, La Encina. Además de esta disminución del trayecto, será posible aumentar la velocidad de los convoyes, lo que reducirá el viaje Madrid-Valencia a seis horas. Las obras totales se calcula podrán estar terminadas dentro de dos años.—Logos.

## Programaciones de TV

### TV-1

- 15,00 Telediario-1.
- 15,35 La dama de rosa.
- 16,25 Esta es su casa.
- 17,30 Avance Telediario.
- 17,35 Llave en mano.
- 18,05 El duende del globo.
- 18,25 La tira de aventuras.
- 18,50 Juega con nosotros. «Los cazapalabras».
- 19,20 Informativos territoriales.
- 19,30 Las calles de San Francisco.
- 20,30 Telediario-2.
- 21,00 Locos por la tele.
- 22,15 El primijuego.
- 22,30 Largometraje especial. «La Soga». 1948. USA. Setenta y siete minutos. Director: Alfred Hitchcock. Intérpretes: James Stewart, Farley Granger.
- 0,00 Diario noche.
- 0,30 Ausencias y retornos.
- 1,30 Despedida y cierre.

### TV-2

- 15,00 Cifras y letras.
- 15,30 Vuelta Ciclista a España.
- 17,00 Noticias.
- 17,05 Primera sesión. «Noche decisiva».
- 18,35 Noticias.
- 18,40 Historias de cada día. «Raptados». Episodio núm. 2.
- 19,35 Al filo de lo imposible.
- 20,05 Cheers.
- 20,30 Vuelta Ciclista a España.
- 21,00 Noticias.
- 21,10 Espiral: Detrás de la noticia.
- 22,05 Jueves cine. «Fanny, "Pelopaja"». 1984.
- 23,50 Gala premios Rockpop.
- 0,00 Documentos TV.
- 1,00 Ultima sesión de cine. Ciclo: Maurice Tourneur. Filmoteca TV. «Después de un amor». 1984. Francesa.

### TELEMADRID

- 15,00 Te quiero, Lucy.
- 15,30 Dallas. «La fuerza de la voluntad».
- 16,20 Cine de tarde. «Miseria y nobleza». Italiana. 1954. Noventa y un minutos. Dirección: Mario Mattoli. Intérpretes: Toto, Sophia Loren, Carlo Croccolo, Enzo Turco, Dolores Palomgo.
- 18,00 Los Bobobos. «El misterio del tesoro».
- 18,30 Los robots del espacio. «Invasión a la estrella negra».
- 19,00 Doctor Who. Dirección: Christopher Barry. Intérpretes: Tom Baker, Elisabeth Sladen, Nicholas Courtney, Michael Kilgarriff.
- 19,30 Pop-7.

- 20,00 Magnum.
- 21,00 Telenoticias.
- 21,25 El tiempo.
- 21,30 Tanamera.
- 22,30 Iñaki, los jueves.
- 0,05 Telenoticias.
- 0,20 Jueves con firma. «Opera do Malandro». Franco-brasileña. Ciento cinco minutos. Dirección: Ruy Guerra.
- 2,10 Pop-7. Repetición.
- 2,40 Fin de emisión.

### ANTENA 3 TV

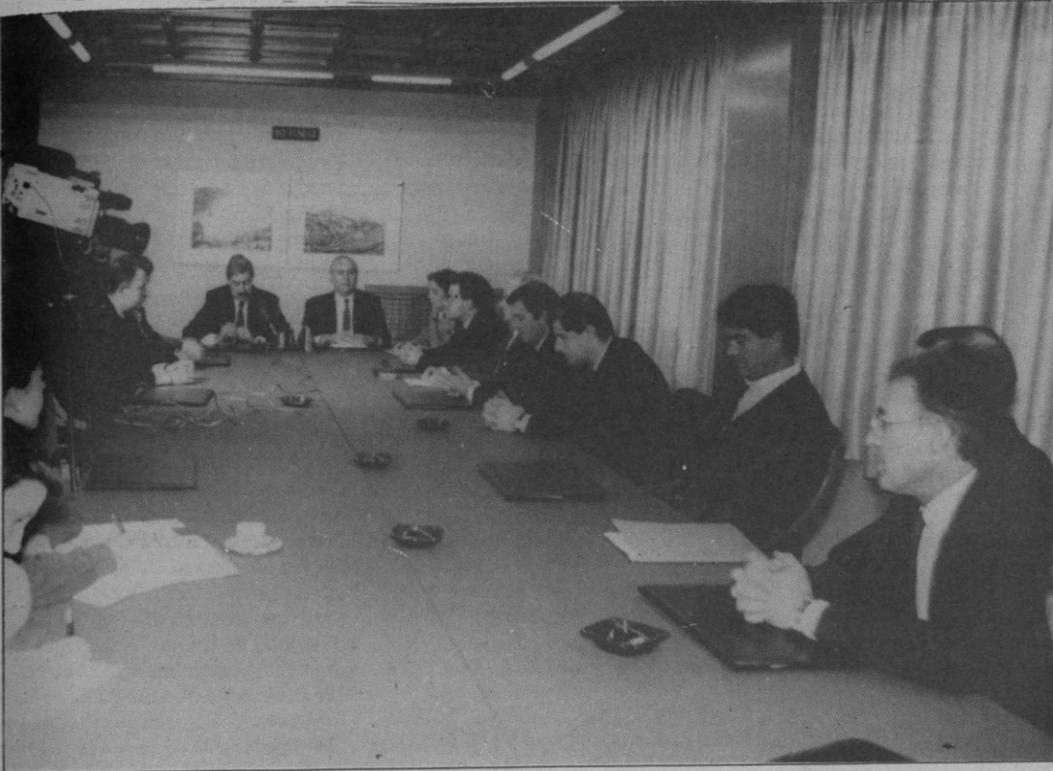
- 15,00 Noticias.
- 15,30 Telecine. Película: «Huida mortal». USA. 1975. Director: Bruce Bilson. Intérpretes: Peter Graves y Katherine Justice.
- 16,55 Archy y Sabrina.
- 17,18 Teletienda.
- 17,27 Noticias.
- 17,30 La merienda.
- 18,00 Noticias infantil-juvenil.
- 18,44 Teletienda.
- 18,47 Noticias.
- 18,50 Bonanza.
- 19,40 Teletienda.
- 19,45 La ruleta de la fortuna.
- 20,30 Noticias.
- 21,10 Equipo A.
- 22,09 Teletienda.
- 22,11 Noticias.
- 22,12 Cinturón negro. Con Coral Bistuer. Película: «Bruce y Shao Lin». Hong-Kong. 1980. Director: James Nam. Intérpretes: Bruce Le y Chang Xing.
- 23,55 Noticias.
- 0,10 Lou Grant.
- 0,55 Escuela de periodismo. Coloquio.
- 1,40 La intrusa.
- 2,25 Cierre de emisión.

### TELE 5

- 15,30 Series fuera de serie. «Lazos secretos».
- 16,30 Tarde corazón. «Hotel».
- 17,25 Superguay. Programación infantil presentada por Miliki y Rita Irasema, que incluye las siguientes series: «Raqueta de oro», «Los pitufos», «El pequeño Hobo».
- 19,00 Vip Guay. Presenta: Emilio Aragón.
- 19,30 Telerromance. «Topacio».
- 20,30 Campeones.
- 20,55 Hoy.
- 21,00 Telecupón.
- 21,15 Su media naranja.
- 22,00 Gran pantalla TV. «La saga del padrino». Intérpretes: Robert de Niro, Gastone Moschin, Oreste Baldini, Giuseppe Sollato, Bruce Kirby. Director: Francis Ford Coppola.
- 23,45 Entre hoy y mañana.
- 0,15 ¡Ay, qué calor!
- 1,00 El inspector Derrick. «La vuelta de Shuba».
- 2,00 Cierre de emisión.

Presentada la candidatura municipal del PP

## Ramón Escobar afirma que creará una policía de barrio



El diputado del PP por Segovia Javier Gómez Darmendrail ha presentado esta mañana la candidatura municipal de su partido a las próximas elecciones, que encabeza Ramón Escobar. La presentación de la candidatura se ha aprovechado para hacer un resumen del programa del partido para el gobierno municipal en los próximos cuatro años. Un programa que incluye la petición de una Universidad pública para Segovia, la aportación de suelo urbano para la construcción de viviendas y la creación de una policía de barrio.

Javier Gómez Darmendrail calificó al candidato como un hombre honesto, equilibrado y buen gestor, que puede dedicarse con exclusividad al Ayuntamiento. Hizo hincapié en la idea de equipo y alabó la gestión de los concejales que repiten en la candidatura. Estos son Alfonso Estirado, José Ignacio García, Fuenclisa Calleja, Mario Sastre, Mariano García y Alfredo de Frutos. Entre los nuevos nombres que el PP presenta al Ayuntamiento, destacan por su posición en la lista Maximiliano Fernández Velayos, presidente de la junta de personal del Hospital General; Juan Carlos Martín, presidente de Nuevas Generaciones; la abogada Beatriz Escudero; Juan Carlos Yanguas, Luis Mate y Mauricio Martínez, alcalde de Madrona.

En el número dos de la lista figura

el candidato del partido a la Diputación Provincial, Atilano Soto Rábanos.

Ramón Escobar hizo a continuación un resumen del programa apartado por apartado. El número uno al Ayuntamiento destacó la realización de aparcamientos "una necesidad acuciante en la ciudad", cuya

### En San Quirce Mañana se inaugura un nuevo curso de Historia de Segovia

Teófanos Egido López inaugura mañana el curso de Historia de Segovia que anualmente organiza la Academia de Historia de San Quirce y, más concretamente su instituto Diego de Colmenares.

La conferencia inaugural versará sobre "San Juan de la Cruz y la sociedad de su tiempo".

El curso de Historia, que este año cumple su décimo segundo aniversario, se celebrará a partir de mañana todos los viernes hasta el 14 de junio en que José Miguel Merino de Cáceres hablará sobre "La restauración de la catedral".

Las conferencias que tienen como sede el aula de San Quirce se celebrarán a las ocho de la tarde.

### AL AIRE DE LA CALLE

#### SEMAFOROS

Hacían mucha falta, todos lo decíamos, unos semáforos en el peligrosísimo y complicado cruce de la Puerta de Madrid, donde hay muchas direcciones posibles. Después de un tiempo excesivamente largo, se instalaron los semáforos. Todos nos las prometíamos felices, porque era un remedio importante. Pero ahora nos encontramos con que, desde hace semanas, esos semáforos están siempre con luz intermitente. Algo habrá que hacer, decimos, para que empiecen desde ya a cumplir con su misión real.

construcción comenzaría, según afirmó, "inmediatamente después de que llegáramos al gobierno municipal", sin embargo no quiso concretar dónde irían ubicados. También habló de la realización de las gestiones oportunas para la petición de una Universidad pública para Segovia, que podría instalarse, según el programa del PP en el antiguo Regimiento de Artillería.

En el capítulo de Seguridad Ciudadana, el PP se propone "acabar con la droga en la ciudad", para lo que están dispuestos a cerrar los locales donde se sepa que se vende. También pretende la remodelación de la Policía Municipal y la creación, dentro de ésta, de una policía de barrio "cuya misión sería conocer perfectamente a los vecinos y poder así ayudarles más directamente". En el capítulo de la vivienda propone la creación de suelo urbano para agilizar la construcción de nuevas viviendas y lograr su abaratamiento.

También afirmó que no habría problemas para la terminación de las obras de traída de aguas desde el embalse del Pontón, cuya finalización está próxima, y la ciudad. "Por otra parte, como la Junta también estará gobernada por el PP no va a haber ningún tipo de problema".

A.T.

### Asociación María del Salto San Juan de la Cruz reunió a 300 representantes de asociaciones de amas de casa y consumidores

Alrededor de trescientos representantes de asociaciones de amas de casa, consumidores y usuarios de diversas localidades españolas se reunieron en nuestra ciudad para celebrar unos actos organizados por la asociación provincial "María del Salto" con motivo del IV Centenario de San Juan de la Cruz.

Continuando con las visitas que ya han realizado a otros tantos lugares relacionados con el santo, tales como Medina y Fontiveros, Segovia ha sido ahora el escenario de estos actos a los que han asistido representantes de asociaciones de amas de casa y consumidores de Avila, Medina del Campo, Fontiveros, Navalunga, Navalperal de Pinares y

En el teatro Juan Bravo

## Mañana comienza el I Ciclo de Música Clásica Primavera 91

Mañana comienza en el teatro Juan Bravo el I Ciclo de Música Clásica Primavera 91. Se trata de un programa elaborado conjuntamente por la dirección del teatro y las asociaciones culturales que habitualmente programan música clásica: la Sociedad Filarmónica, el Conservatorio de Música y Horizonte Cultural. El ciclo que se desarrollará desde mañana viernes hasta el próximo martes consta de varios conciertos de música de cámara y se cerrará con el recital de la soprano Patricia Brady-Danzing.

Las sonatas de Mozart para flauta travesera y pianoforte inaugurarán el ciclo. El concierto estará a cargo de los músicos catalanes Jordi Reguant y Jaime Cortadellas. El sábado, música para clarinete y piano a cargo del dúo Hável, formado en 1989 por María Clavel, profesora del Conservatorio de Segovia y Juan E. Romero, que ha actuado como

solista en la orquesta "Ciudad de Valladolid" y es profesor del Conservatorio de Alcalá de Henares. En el programa del concierto figuran obras de Schumann, Martinu, Stravinsky, Debussy y Poulenc.

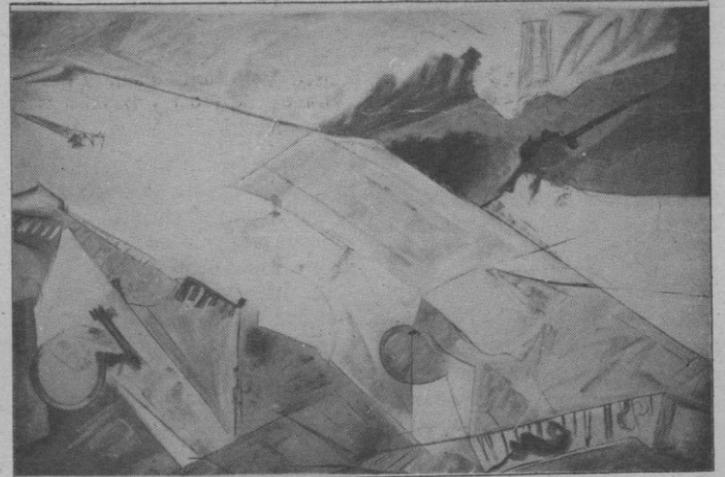
El día 12, domingo, Carlos Galán y Carlos Cuesta ofrecerán un concierto de violín y piano con obras de Turina, Ravel, Messiaen y Gherard, entre otros. El concierto del lunes estará a cargo de la pianista Margarita García Escarpa, que ofrecerá obras de Bobrowicz, Kleynjans, Rak, Britten y Rodrigo. El martes se cierra el ciclo con la soprano Patricia Brady-Danzing, que estará acompañada por el pianista Martin Hannessey. Samuel Barber, Aaron Copland, Ernest Charles, Carpenter, Bernstein y Menotti firman las obras elegidas para el recital.

Todos los conciertos del ciclo comenzarán a las ocho de la tarde.

A.T.

## Los Plásticos \* o.i.t.

### Exposición retrospectiva de Pérez Ramos



Es un hecho curioso pero cierto el que en nuestra ciudad y en nuestra provincia el paisaje se impone y se enseña de la mente y del hacer de los artistas plásticos. Y aún en el caso de aquellos en los que por su trayectoria artística, no vuelven a

tocarlo ni a intentarlo, el hecho del paisaje siempre se las arregla para aparecer por algún lado.

Jesús Pérez Ramos ahora se nos presenta en las salas de "El Torreón de Lozoya" con una nutrida y extensa exposición retrospectiva; nada menos que 66 pinturas cuelga el artista, abarcando casi veinte años de su producción.

Pues bien: la obra de Pérez Ramos en un principio fue una teoría de fachadas de caserones antiguos. Fachadas planas, geométricas y trágicas. En un segundo momento fue un discurso de tierras, lomas y cerros; puros pretextos para derivar hacia la abstracción. La abstracción llega en este tercer momento actual, en el que la vertical de las fachadas y la horizontal de las tierras de labor se funden para conseguir el objetivo pretendido por el artista: hacer sólo pintura, sin apenas referencias a nada en concreto. Ya está aquí la abstracción...

En el tintero se nos quedaba hacer mención al color. En la actualidad la paleta de Pérez Ramos es suave, amable y muy transparente. Pasaron ya las épocas de las aristas hirientes y de los cielos incendiados. Ahora triunfan los azules claros, los amables rosas, los ocres y los blancos que crean transparencias. Y el pintor se recrea. (Salas de "El Torreón de Lozoya").

J. Turriano

### El domingo, cuestación a favor de APADEFIM

El próximo domingo, día 12, se va a celebrar en nuestra ciudad la ya tradicional cuestación en favor de APADEFIM. Como es habitual, en los distintos barrios se instalarán mesas, que serán atendidas por señoras de la asociación y otras numerosas de los barrios que se prestan a colaborar generosamente.

Se confía en que, una vez más, los segovianos sabrán ser generosos a la hora de colaborar con esta institución, tan necesitada de fondos para poder atender a su ejemplar cometido.

## Mañana, homenaje íntimo a Cirilo Rodríguez

Mañana, a las ocho y media de la tarde, tendrá lugar un homenaje íntimo, sencillo y familiar a la memoria del periodista segoviano Cirilo Rodríguez. Está motivado por la colocación de la placa que dará su nombre a la pequeña plaza a la que miran las fachadas de nuestro periódico y Radio Segovia. La Asociación de la Prensa recordará la figura del finado compañero precisamente en la fecha en que, por la noche, tendrá lugar en el Parador Nacional de Turismo la entrega del premio periodístico "Cirilo Rodríguez" al corresponsal español en el extranjero que sea designado por el jurado, que se reunirá precisamente durante dicha cena.

### SANTA MARIA LA REAL DE NIEVA

#### La Escuela Taller detuvo el deterioro de la Puerta del Perdón

Las distintas llamadas de atención sobre el "deterioro del patrimonio histórico de la villa" y otros monumentos han tenido eco. La Diputación Provincial de Segovia, a través de su Escuela Taller, tuvo el acierto de colaborar, y detuvo, de momento, el posible derrumbamiento de la Puerta del Perdón de la iglesia. Sirva de ejemplo de restauración el trabajo realizado.

Quisiéramos agradecer públicamente a esta Escuela Taller de Cantería su trabajo, y en especial, a Juan Ayllón, y Adolfo Moreno Yuste, (director de dicha Escuela).

Además, la Escuela Taller de Marquetería de Villacastín ha realizado el emblema-anagrama de la asociación cultural "Santa María 92-VI Centenario". A ellos también nuestro agradecimiento.

De otra parte, ha tenido lugar la presentación del libro "En loor de la Soteraña", publicado por la asociación, con el patrocinio de la Junta de Castilla y León, del que es autor el presidente de la asociación, Felipe Molinero Rodríguez.

Asociación cultural  
"Santa María 92-VI Centenario"

Comisión de Patrimonio Cultural

## Aprobado el proyecto de adecuación del Museo de la Academia de Artillería

La Comisión Territorial de Patrimonio Cultural, presidida por el delegado territorial, Luis Pérez de Cossío, ha aprobado el proyecto de adecuación del Museo de la Academia de Artillería, del que es autor el arquitecto Eduardo Pérez de Castro y que promueve la Junta de Castilla y León. Para estas obras se ha presupuestado 11.595.483 pesetas.

Otro de los acuerdos de la Comisión de Patrimonio es la aprobación del proyecto de restauración de la iglesia de la Vera Cruz, del que es autor el arquitecto José Miguel Merino de Cáceres, con un presu-

puesto cercano a los 10 millones de pesetas.

### NAVAS DE SAN ANTONIO

El proyecto de restauración de la iglesia parroquial de San Nicolás de Bari, de Navas de San Antonio, ha sido aprobado por la Comisión de Patrimonio. Las obras prioritarias a realizar son las siguientes: reparación de la estructura de la cubierta del presbiterio y de la estructura de la cubierta de la nave, especialmente en las zonas de apoyo de las cornisas; eliminación exterior del frontón y pista polideportiva y recuperación de la puerta de la fachada

de norte y de toda la carpintería de madera. Se llevará a cabo la restauración de la mampostería, eliminando los huecos que dejan las aves. Se efectuará la reparación de la cornisa de la fachada norte; y será eliminada la instalación eléctrica exterior. Se arreglarán la escalera de subida de la nave al coro y los revocos de paramentos interiores. Asimismo se realizará el drenaje perimetral en todo el edificio.

Para estas obras se han presupuestado 18 millones de pesetas. Los autores del proyecto son: Miguel Mayor Zurdo y Fredeswinto Pérez Jiménez.

### MARAZUELA

## Las obras de restauración en la iglesia exigen el desmontaje total del chapitel

La Consejería de Fomento de la Junta de Castilla y León, invertirá 37,6 millones de pesetas para obras de restauración en la torre de la iglesia de Marazuela.

Dentro de las obras a realizar se efectuará el desmontado total del actual chapitel, que se encuentra muy deteriorado, así como toda clase de plomos y pizarras, la tabla, las costillas de soporte de tabla y la estructura.

Una vez demontado el chapitel, se procederá a la ejecución de un zuncho de atado que garantice la estabilidad de coronación de la torre. Seguidamente se iniciará la construcción del chapitel que se realizará mediante la reparación de los elementos de madera.

La forma del chapitel, que se pretende calcar del existente, se conseguirá a base de un armazón de madera capaz de sustentar las tablas que darán la forma definitiva y a las que se recubrirá con el remate de pizarra y plomo que tiene en la actualidad.

Asimismo, se sustituirá el actual sistema de sustentación de campana, que actualmente se encuentra cargada sobre cuatro pilares de fábrica apoyados sobre el forjado del campanario. Aprovechando la intervención, se realizará la restauración de parámetros de ladrillo y revoco de la fachada e interior del campanario de la torre, altamente deteriorado en algunos puntos.

### TRES SIGLOS EN OBRAS

La iglesia de Marazuela es una construcción de pequeño tamaño, cuyo origen puede situarse en las postrimerías del siglo XVI, si bien sus obras de construcción se sucederían a lo largo de la centuria siguiente e aún principios del siglo XVIII. De estructura tardogótica, con ábside rectangular y tres tramos de cuerpo; su construcción debió comenzar por la cabecera, la única parte del templo fiel al estilo ojival, para ir acomodándose hacia los pies a las exigencias de las normas clásicas imperantes por los años de su construcción. A poniente se sitúa en torpe pórtico realizado en época imprecisa. La cabecera se manifiesta poderosamente al exterior con potentes contrafuertes, flanqueada por la modesta sacristía al sur y la singular torre al norte.

El conjunto de la torre, que es el elemento más importante del templo, está situado en el costado norte junto a la cabecera de la iglesia. Posee dos partes bien diferenciadas, cuerpo y chapitel. El cuerpo es de disposición almohade, con una altura triple del lado de la base y un único cuerpo de campanas con pareja de ventanas en cada frente; es de pobre fábrica de mampuesto de piedra granítica y ladrillo, con vistoso revoco pintado en imitación de ladrillo y sillares, dentro del gusto

del momento fiel al austero barroco en la corte de los Austrias.

### DETERIORO DEL CHAPITEL

El esbelto y airoso chapitel empizanado es, sin lugar a dudas, uno de los más bellos ejemplares de cubiertas barrocas de la provincia de Segovia, destacable dentro de la espléndida colección de chapiteles con que cuenta nuestra provincia. Consta de un primer cuerpo piramidal curvilíneo, con una buhardilla en cada uno de sus frentes, achaflanado en las aristas hasta pasar a ochavado en el arranque de la flecha. Esa es de forma de candelabro, repitiendo en la base, a menor tamaño la pirámide inferior para rematarse con un bulboso pináculo de gran esbeltez.

Bola, veleta y cruz coronan el conjunto, todo ello de gran armonía y correcta modulación. Interiormente es de armadura de madera con herrajes de refuerzo, estando al exterior totalmente revestido de pizarra, con algunos elementos de plomo.

El conjunto del chapitel se encuentra en la actualidad en lamentables condiciones de conservación, por lo que se hace precisa su inmediata restauración, a fin de no perder uno de los mejores ejemplares segovianos de este tipo de cubiertas.

### BOCEGUILLAS

## Iniciativas para la mejora del medio ambiente

ROCIO SAN GREGORIO

Es necesario para todos, con nuestras autoridades al frente, nos mentalicemos de que es precisa nuestra colaboración para hacer un pueblo mejor. El apoyo de la Asociación de Amas de Casa y demás conciudadanos está sirviendo para que se empiece a registrar una transformación en la localidad. Hay una preocupación especial por preservar el medio ambiente, y es preciso que en ello colaboren también los industriales y comerciantes. Todos tenemos que dar ejemplo, y si está bien que aprendamos a depositar el vidrio en el lugar adecuado

para transportarle luego para su reciclaje, también es preciso que este ejemplo y otros muchos les demos a los más pequeños, para que ellos vayan aprendiendo las normas de ciudadanía más elementales.

Sería también preciso que el poco ganado que tenemos en el lugar estuviera plenamente controlado, hablando en el aspecto sanitario, e ir pensando en que paulatinamente desaparezca de las calles para estar justamente allí donde sea preciso, con lo que la población adquiriría un nuevo aire de salubridad. También hay que pensar no sólo en nosotros, sino en los visitantes que con frecuencia llegan a Boceguillas.

### LA LASTRILLA

## Mañana comienzan las fiestas populares

Tres días van a durar las fiestas en honor de San Isidro, con actos de carácter popular y religioso. Interesantes manifestaciones y por primera vez en la historia de la villa, festejo taurino a celebrar el domingo día 12. Este es el contenido del programa: Viernes día 10, a las 5,30 de la tarde, torneo cuadrangular de fútbol. A las siete, suelta de vaquillas en la plaza de toros portátil. A las nueve, actuación del Grupo de Teatro de Fuentepelayo. A las 23,30, baile público con la orquesta "Paradise".

Sábado día 11. A las 10 horas, juegos infantiles. A las 13 horas, misa con danzas populares. A las dos de la tarde, refresco en el salón del Ayuntamiento. A las seis de la tarde y hasta las ocho, juegos infantiles, concurso de pintura y cuadrangular de fútbol. A las ocho y media "Tablado flamenco" con el Ballet Español de Juan Antonio de los Reyes, y su espectáculo "Fantasía Española". A las diez de la noche, suelta de vaquillas. A las once y media de la noche, gran baile con la orquesta "Paradise". En la madrugada del domingo, a las cinco horas, en el bar 2JJ, gran sardinada.

Domingo día 12.-- A las 10 horas, carrera ciclista "La Lastrilla". A las 13 horas, misa. A las 14,30, refresco. A las cuatro y media de la tarde, gran gimkana. A las seis de la tarde, festejo taurino. A las 9 de la noche, baile con dulzaina y tamboril y fin de fiestas.

### CUBILLO

## La fiesta del Santo Patrón

J. Y. C.

La fiesta tradicional del santo patrón San Juan Ante Portam Latinam, ha tenido especial relieve en esta localidad, como es habitual, sumándose a ella abundantes hijos del lugar residentes en otros puntos, y también jóvenes de los pueblos limítrofes: Muñoveros y El Guijar de Valdevacas. En la primera jornada festiva hubo repiques de campanas. Al siguiente día, Paco, Facundo y Vicente se encargaron de las dianas, y a las doce se celebró en la iglesia una misa cantada por coro femenino; luego la procesión desfiló por los sitios de costumbre, con bailes muy animados. Al llegar al templo se hizo la ofrenda al santo, concluyendo con la colocación de la imagen en su trono.

Terminados los actos religiosos, el alcalde invitó a los asistentes al tradicional refresco, en el salón del Ayuntamiento.

También ha habido torneos de mus y partidos de pelota, y baile muy animado y concurrido.

Quien da un poco de su sangre para que otro no muera, es casi un creador, porque con su sangre da vida.

|| Hazte donante de sangre! ||

## CHALETS DE V.P.O. EN NUEVA SEGOVIA

Concurso de suelo de la Junta de Castilla y León

Concursa: **COOPERATIVA DE VIVIENDAS COOPERATIVISMO VECINAL**

Documentos a aportar por los interesados

- Fotocopia D.N.I.
- Fotocopia última declaración completa de la renta de 1989

Información e inscripción:

**BAR KAPRY.**

C/ Puente Muerte y Vida n.º 8

**SOLO HASTA EL 10 DE MAYO, DE 4 A 8**

ELECCIONES

De Fernando presentó el programa electoral

# El CDS propone crear en la Junta un organismo de actuación en las zonas deprimidas de la Comunidad

Valladolid (Ical).-- El programa electoral del CDS a la Junta de Castilla y León incluye la reestructuración del Gobierno regional y la creación de ocho consejerías, en lugar de las seis actuales, además de exigir a la Administración central las competencias de educación, comercio interior, Insalud e Insero, según explicó el candidato a presidente de la Junta, Daniel de Fernando, en el foro del Club de Opinión Libertad y Progreso de Valladolid.

El programa de gobierno del Centro Democrático y Social, bajo el eslogan de "una gestión limpia y de cuentas claras", pretende la creación de ocho consejerías: Presidencia y Administración Territorial, Hacienda, Economía y Desarrollo Regional, Obras Públicas e Infraestructura, Agricultura y Ganadería, Educación y Cultura, Sanidad y Servicios Sociales, y Medio Ambiente y Ordenación del Territorio. Especial importancia concede el CDS a la creación de un órgano que coordine las actuaciones en las zonas deprimidas de la comunidad susceptibles de recibir fondos europeos, así como una oficina permanente ante la CE.

Según Daniel de Fernando, "el diálogo es la fuerza del CDS", y su partido presenta para las elecciones un programa avalado por una

"gestión honesta, progresista y socialmente avanzada, capaz de levantar a Castilla y León de la desesperanza, la resignación y el escepticismo que la atentan".

### REESTRUCTURACION DE CONSEJERIAS

Para el CDS, es fundamental dividir Economía y Hacienda y articular el Desarrollo Regional con direcciones generales de Industria, Minería y Comercio, así como separar Cultura y Bienestar Social, "dos competencias dispares que nunca deberían haberse gestionado juntas", señaló Daniel de Fernando.

Para el candidato centrista, la asociación de competencias del Gobierno central --que debe reali-

zarse mediante reforma del Estatuto y exigiendo lo que se pueda gestionar-- debe correr paralela a la descentralización en corporaciones locales de los servicios de juventud, deportes, promoción socio-cultural y servicios sociales.

El CDS apuesta por apoyos concretos a los sectores industrial, minero y comercial e impulsar los planes en turismo, carreteras y vivienda que ya ha desarrollado en los dos últimos años desde la Junta. En materia de transportes, exige la reapertura y explotación de las líneas Valladolid-Ariza, Palazuelo-Astorga y León-La Robla-Bilbao.

Tras la creación, bajo impulso del CDS de la Consejería de Medio Ambiente de la Junta, este partido propone para los próximos cuatro años la recuperación de zonas urbanas degradadas, controlar los residuos sólidos urbanos, mejora de calidad de agua y aire, recuperar el bosque ampliando su propiedad pública y desarrollar la Red de Espacios Naturales Protegidos.

La solución a la crisis del campo, para los centristas, pasa por invertir en regadío, reducir el monocultivo excedentario y desarrollar la industria agroalimentaria, mediante una serie de medidas concretas expuestas en el programa electoral.

El CDS propone la separación de Juventud y Deportes en la Junta, ahora en una misma dirección general, y aboga para los menores por actuaciones concretas en empleo, vivienda, servicio militar y asociaciónismo.

La educación, cultura, sanidad y servicios sociales ocupan, por último, amplios capítulos en el programa centrista con que se presenta a las elecciones municipales y autonómicas del 26 de mayo.

**SE NECESITA PERSONAL**  
para Bingo  
S. D. Gimnástica Segoviana.  
Formación a cargo de la empresa.  
Teléfono 42 67 49  
(a partir 5,30 tarde)

Aznar en el Club de Opinión de "Diario de Burgos"

## "El PSOE también nos está dejando el espacio de centro"

Burgos (Ical).-- José María Aznar, presidente nacional del PP, manifestó ayer, en Burgos que el PSOE también está dejando a su partido el espacio de centro "porque el Gobierno español es cada vez menos moderado, más dogmático y más intervencionista". El líder conservador ofreció una conferencia en el club de opinión "Diario de Burgos" con el título "Una alternativa posible", en la que vertió duras críticas al PSOE y al Gobierno, a los que acusó de utilizar a los ciudadanos "como campo de batalla".

Aznar reiteró que la política que viene desarrollando el Ejecutivo socialista está cada vez "más mediatizada por el partido que lo sustenta", y aseguró que el PSOE "también nos está dejando el espacio de centro" porque "en unos momentos en los que se ha demostrado que la experiencia socialdemócrata asfixia y agobia a la sociedad, el Gobierno español es cada vez menos moderado, más dogmático y más intervencionista".

A juicio del líder conservador, el Gobierno está paralizado desde antes de las elecciones de 1989 "por los continuos enfrentamientos y luchas por el poder" entre los socialistas, que están utilizando a los ciudadanos "como campo de batalla".

Frente al proyecto del Partido Socialista, "que ha pasado de crear ilusión entre los españoles, a ser una sucesión de ocurrencias pero sin buenas ideas", Aznar aseguró que es posible "otra política distinta, una alternativa de Gobierno que no tenga los vicios que ha adquirido el PSOE durante los últimos años". Asimismo, mientras el PSOE, según Aznar, "no es el partido de los pobres, sino el partido de los poderosos", el PP es el partido "que defiende la independencia judicial, el respeto a la libertad de información, el estricto cumplimiento de la división de poderes, y la concepción del Estado y el Gobierno al servicio del ciudadano".

## Mutismo de las cajas de Salamanca y Soria sobre el proceso de fusión

Soria. Jesús Angel García (Ical).-- Un escueto comunicado conjunto de las cajas de ahorros de Salamanca y de Soria ha sido toda la información ofrecida ayer al término de la reunión mantenida en Valladolid por la comisión mixta constituida para desbloquear el proceso de fusión entre las dos entidades de crédito, suspendido el pasado domingo.

La nota informativa señala que la comisión delegada de los consejos de administración de ambas entidades "ha avanzado en el análisis de la situación", pero no aclara si eso supone la solución de los problemas que provocaron la suspensión del acto en el que se iba a hacer efectiva la fusión de ambas entidades, motivados por las diferencias existentes entre los directivos sobre las cotas de poder del presidente.

## Se mantienen las diferencias en el convenio de Fasa

Valladolid (Ical).-- La dirección de Fasa-Renault planteó ayer una subida del 0,25 por ciento sobre su oferta anterior de aumento salarial del 3,25 por ciento, modificación que ha sido rechazada por los sindicatos, cuya plataforma reivindicativa se mantiene cinco puntos por encima de la oferta empresarial. La comisión sindical negociadora ha acordado la convocatoria de nuevas movilizaciones en el caso de que la reunión de hoy no suponga un sustancial avance en el proceso de negociaciones del convenio colectivo de 1991.

## Dieciséis colegios leoneses integran a niños sordos

León (Ical).-- Dieciséis centros escolares de León participan en programas de integración para niños sordos, según información facilitada por Angel Farto, presidente de la Asociación Provincial de Padres y Amigos de los Sordos, integradas en FIAPAS, que durante estos días presenta en León la campaña nacional para suprimir barreras de comunicación para sordos. Este programa de integración se está llevando a cabo en León desde 1981.

Propone la supresión de gobiernos civiles y diputaciones

## IU no firmará pactos de gobierno o legislatura con ningún partido

Valladolid (Ical).-- El candidato de Izquierda Unida a la presidencia de la Junta de Castilla y León, Antonio Herreros, manifestó ayer en Valladolid que su partido no firmará pactos de gobierno ni de legislatura con ninguna formación política, aunque sí contempla la posibilidad de llegar a acuerdos sobre puntos concretos en las Cortes regionales.

Herreros presentó junto a Abel García, cabeza de lista por León a los comicios autonómicos y responsable regional de la comunicación de IU, el programa electoral de esta coalición, que busca impulsar "la democracia participativa frente a la representativa" mediante la aprobación de leyes de Iniciativa Legislativa Municipal y de Iniciativa Legislativa Popular.

Además, destacó como punto prioritario la exigencia al Gobierno central del traspaso total de competencias a la Junta de Castilla y León y el autogobierno, a través de la reforma del Estatuto de Autonomía.

El programa de Izquierda Unida propone la desaparición de la Delegación de Gobierno en Castilla y León, los gobiernos civiles, las delegaciones periféricas de la Administración central y las diputaciones, cuyas funciones pasarían a desempeñar la propia Junta y las comarcas. En este sentido, Herreros se refirió a la propuesta de IU para la aprobación de una Ley marco de comarcalización total de la región "como instrumento para superar las incapacidades de los pequeños municipios".



# Hay quien compra una copiadora 5046 de Xerox para poder predecir el futuro.

Sólo Rank Xerox puede proporcionar la seguridad y tranquilidad del nuevo sistema RIC, detectando al instante cualquier anomalía y permitiendo anticipar las soluciones.

Pase lo que pase con su copiadora 5046 de Xerox, nuestro sistema exclusivo RIC lo detectará y comunicará automáticamente con nuestro servicio postventa.

De esta forma usted no perderá tiempo ni dinero y el rendimiento de su equipo estará siempre garantizado. Como siempre Xerox proporciona soluciones sin parar.



## RANK XEROX

Sí, estoy interesado en comprar una copiadora 5046 de Xerox para poder predecir el futuro.

Desearía recibir, sin ningún compromiso, más información sobre esta oferta.

Nombre ..... Apellidos .....

Dirección ..... Tel. ( ) .....

C.P. .... Provincia .....

Corte y envíe este cupón a Rank Xerox, C/ Josefa Valcárcel, 26, 28027 Madrid. O si lo prefiere, anticipese y llámenos al 900 11 00 11

## González advirtió que no puede eternizarse la situación del Peñón

Londres.-- El presidente Felipe González anunció que el Gobierno adoptará "otros rumbos" en el caso de que persista la situación del bloqueo en la solución del problema de Gibraltar, que, advirtió, "no puede eternizarse". González y Major dedicaron más de la mitad del tiempo de sus conversaciones al conflicto de Gibraltar y estudiaron diversas fórmulas para avanzar en la negociación, cuyo contenido no quiso adelantar el jefe del Gobierno "hasta que no tengan operatividad".

Tras las reuniones mantenidas entre los máximos responsables de los gobiernos español y británico, González reiteró que el problema de Gibraltar sigue siendo el único escollo entre los dos países, aunque reconoció que hay una actitud "abierto" en el Ejecutivo de Major.

"No somos impacientes, pero la situación no puede eternizarse en

un bloqueo como el que vivimos", dijo Felipe González, quien anunció que en las conversaciones con John Major habían estudiado "bastantes fórmulas imaginativas" para intentar avanzar hacia una solución, que no quiso adelantar hasta que produzcan algún resultado, "porque prefiero que permanezcan en el terreno de la relación discreta".

Tampoco quiso avanzar las medidas que adoptará el Gobierno en el caso de que persista la situación de bloqueo, "porque obviamente habrá que tomar otros rumbos". Advirtió del peligro de que el acuerdo de 1987 sobre utilización conjunta del aeropuerto de Gibraltar quede "en letra muerta" si los responsables políticos del Peñón se niegan a cumplirlo y reiteró que en ese caso el Ejecutivo optará por la construcción de un aeropuerto en el campo de Gibraltar, "no por capricho, sino porque lo necesitamos".



TELEFOTO EFE  
Felipe González durante la rueda de prensa que celebró ayer en el hotel Hyde Park.

## Sanidad anuncia la libre elección de médico

Madrid.-- Julián García Valverde, ministro de Sanidad y Consumo, afirmó ayer ante la Comisión de Política Social y Empleo del Congreso de Diputados, que su departamento se va a volcar en satisfacer las demandas de los consumidores y mejorar la calidad de la asistencia. Para ello enunció como objetivos prioritarios "el desarrollo de una política de Salud Pública" así como arbitrar las medidas necesarias para lograr la libre elección de médico por los pacientes.

Con respecto a las principales causas de mortalidad --enfermedades cardiovasculares y cáncer-- García Valverde afirmó que son más "prevenibles que curables". En este ámbito situó la lucha contra el tabaco. El hábito de fumar causa más de 30.000 muertes anuales y está relacionado con el 30% de los tumores malignos. La "elimina-

ción del tabaco --la mayor causa aislada de mortalidad en España-- tendría por sí sola mayor efecto positivo que cualquier otra medida de salud pública", concluyó.

### ACELERADOR

Benilde Villarroya Chueca, paciente de 68 años, que había sido operada de cáncer de mama y tratada con el acelerador lineal de electrones del hospital Clínico de Zaragoza, falleció a primeras horas de la tarde de ayer en el citado centro hospitalario.

El Insalud difundió una nota en la que señala que "existe sospecha de relación causa-efecto" entre la muerte de esta paciente y su tratamiento en el acelerador de electrones durante el tiempo en que estuvo averiado.

## Confirmado el triunfo de UGT en las sindicales

Madrid.-- El ministro de Trabajo y Seguridad Social, Luis Martínez Noval, confirmó ayer el triunfo de la Unión General de Trabajadores (UGT), en las elecciones sindicales celebradas el pasado año, una vez calificadas ya el 70,67 por ciento de las actas registradas.

A fecha de 30 de abril, el número de actas calificadas en poder del Ministerio de Trabajo y Seguridad Social, de las 141,260 registradas, es de 99.829, lo que representa un 70,67 por ciento del total. El número de representantes elegidos ha sido de 165.127, de los que a UGT le corresponde 69.792, un 42,24 por ciento; a CC.OO. 59.334, un 35,91 por ciento; a USO 4.908, un 2,97 por ciento; a CGT 451, un 0,27 por ciento; a CSI-CSIF 1.711, un 1,04 por ciento; y a otras centrales sindicales 29.021, lo que significa un 17,57 por ciento del total.-- Efe.

## Cerca de treinta heridos en las manifestaciones de Telefónica

Madrid.-- Varias personas resultaron ayer heridas en Zaragoza y Madrid en el curso de las manifestaciones que los trabajadores de Telefónica celebraron en todas las capitales españolas, coincidiendo con la segunda jornada de paros de cuatro horas por turno en protesta por el bloqueo del convenio.

En Zaragoza, según la Policía Local, seis trabajadores de Telefónica resultaron hoy heridos leves al ser atropellados por un automóvil conducido por A.S.S. quien, según los sindicatos, embistió contra los manifestantes que se encontraban en la acera.

En la manifestación de Madrid, varios policías y 20 trabajadores de Telefónica, según fuentes sindicales, resultaron contusionados a consecuencia de las cargas que efectuó la Policía.-- Efe



Aspecto de la manifestación de Madrid

Telefoto Ete

## Bolsa de Madrid

El índice general provisional de la Bolsa de Madrid subió este mediodía 1,34 puntos y quedó en 280,89 puntos, según informa Efe.

El mercado de valores madrileño transcurrió hasta el mediodía de hoy con una ligera mejoría debida a la tímida aparición de dinero.

La entidad financiera Abel Matutes Torres-Banco de Ibiza comenzó hoy a cotizar, con la colocación de un 60 por ciento de sus nuevas acciones.

Las cotizaciones con sus diferencias de los valores que permanecen en el mercado tradicional son las siguientes:

En petróleos, Campsa sube 15.

En electricidad, Gas Madrid repite cambio.

En materiales de construcción, Asland Cataluña baja 25 y Unicementera sube 78.

En automóviles, Béndix repite cambio. Santana baja 1 y Fasa hace posición papel a 320.

En material de transportes, Caf baja 5.

En químicas, Nicas, Gasol y Faes repite cambios.

En construcción de Maquinaria, Cesel sube 51, Interclisa e Ibérica del Frío 5 y Radiotrónica 30. Elecnor baja 4. Cobra repite cambio.

En alimentación, Aceprosa, Pascual, Cervecera y Corporación repiten cambios. San Miguel baja 10. Elosúa hace posición papel a 685.

En papeleras, Kanguros baja 10. Navarra y Unipapel repiten cambios.

En comercio, Tabacos sube 10.

En autopistas, Estacionamientos repite cambio, Subterráneos sube 2, Europistas 3, Iberpistas 1 y Saba 10.

En sociedades de cartera, Sistemas sube 4.

En inmobiliarias, Ahorro sube 5, Encinar 10. Invermapfre y Eurobuilding repiten cambios. Afisa baja 10.

En bancos, BNP baja 8, Bankoa y Sindibank repiten cambios. Mapfre de la serie C sube 13 e Ibiza cotiza a 465.

## EN POCAS LINEAS

Los límites de la libertad de expresión se regularán en el nuevo Código Penal y siguiendo las doctrinas del Tribunal Constitucional, según declaró ayer el ministro de Justicia, Tomás de la Quadra-Salcedo, quien señaló también que las penas impuestas por este tipo de delitos que conllevan la privación de libertad deben ser sustituidas por penas de multa, cuya cuantía será revisada en el ámbito civil.

El insumiso Carlos Rubén de Diego, que se encontraba en huelga de hambre desde el 29 de abril, fue puesto en libertad provisional ayer tras prestar declaración ante dos representantes del Gobierno Militar de Madrid.

El presidente del Gobierno extremeño, Juan Carlos Rodríguez Ibarra, calificó ayer de "impertinencia total" las declaraciones de Pujol en las que solicitaba un trato diferencial para su Comunidad. Ibarra afirmó también que Cataluña es más rica que Extremadura "pero no porque le haya tocado la lotería, sino porque ha estado robando políticamente al resto de las regiones durante el anterior régimen".

## CERCA, MUY CERCA DE TI AYUDA A DOMICILIO



Los trabajadores de hogar están para ayudarte en las tareas cotidianas, tanto personales como domiciliarias,

si tienes más de 60 años, eres minusválido, y no cuentas con los suficientes recursos económicos.

### INFORMATE EN:

**DIPUTACION PROVINCIAL DE SEGOVIA**

Área de Cultura y Bienestar Social

— Centros de Acción Social (CEAS)

**DIRECCION PROVINCIAL DEL INSERSO**

— Hogares y Clubes de 3.ª Edad del INSERSO

Tradiciones perdidas o recobradas

## LAS FRAGUAS

Por FERNANDO AYUSO CAÑAS

En la actualidad, la primera impresión que uno tiene cuando entra en cualquier ferretería es la de que el establecimiento necesita bastante más espacio para dar cabida a todo el batiburrillo de achiperras que se han apoderado de la estancia. La somera visión de su interior agrava más el problema del espacio, ya que enormes estanterías dividen las dependencias soportando en sus baldas miles y miles de cajas con sus etiquetas y referencias. Este tipo de comercio, inventariado, catalogado y de precisión, históricamente hablando, es nuevo. El término ferretería viene del verbo ferretear o ferrar, que significa labrar el hierro. Por tanto las ferreterías son la consecuencia lógica de la industrialización en su última fase de las fraguas.

Las fraguas pertenecen a lo que podemos llamar arqueología industrial, aunque lo que más llama la atención de este hecho es la rapidez del fenómeno de su desaparición y las pocas huellas que aún se pueden encontrar. No resultaría especialmente difícil ni arriesgado determinar con alguna precisión los inicios de esta actividad porque es fácil suponer que arranca en la misma edad del hierro, en el período eneolítico o protohistoria, hacia el año 2000 antes de Cristo. Durante todos estos años la actividad de la fragua, sus labores, se han realizado prácticamente de idéntica manera y para fines muy similares.

### LAS FERRERIAS

Pero hemos de hablar también de otros centros cuya actividad va pareja a la de las fraguas. Se trata de la ferrerías. Las ferrerías han desarrollado su actividad sobre todo en las zonas próximas a los puntos de extracción del mineral del hierro. Su labor consistía en obtener hierro puro y darlo las formas adecuadas para ser utilizados más tarde en los trabajos de fragua. Su desaparición es anterior incluso a la de las fraguas y nos consta que hoy, gracias a los particulares, se están recuperando algunas en Santander y otras zonas del norte. Estas restauraciones tienen la finalidad de reincorporarlas al patrimonio histórico-cultural con intenciones pedagógicas y testimoniales.

Los elementos básicos de trabajo son el fuego y el hierro y es muy poco más lo que se necesita para obtener el resultado que se desea. Solamente la habilidad del maestro, del herrero o del forjador y unas cuantas herramientas auxiliares y sencillas confluyen en la tarea creadora.

### HERRAMIENTAS DE LA FRAGUA

Para documentarse certeramente sobre este tema de las fraguas he

contado con el asesoramiento inestimable del Sr. Primitivo Garcimartín, de Sangarcía, por oficio de toda la vida el de carretero, pero como él mismo afirma y demuestra "no se puede llegar a ser un buen carretero si no se domina antes la fragua".

Como en cualquier otra labor de creación manual, las manos del artesano y unas cuantas ideas claras en la cabeza sólo precisan de un puñado de herramientas. Teniendo en cuenta la dureza de la materia prima, sólo sometida al fuego, las herramientas son rudas, elementales y pesadas aunque con ellas se puede obtener el trabajo más sensible, preciso y delicado como puede ser una romana, una báscula o peso de platos para pesar incluso azufrán.

La herramienta principal es el fuelle y la lumbre, con lo que ha de caldearse el hierro. Teniendo en cuenta que la temperatura de fusión del hierro es de 1.536° C., es fácil suponer que para mantenerlo al rojo vivo para poder malearlo harán falta más de mil grados centígrados. En Castilla se empleaba carbón vegetal de piñas y carbón de hulla (carbón de piedra). La antracita no vale para la calda. El fuelle, por tanto, accionado de forma manual avivaba el fuego para hacer la calda a base de corrientes de aire. La siguiente herramienta por su tamaño y peso es el YUNQUE o BIRGONIA, soporte de hierro mazizo clásico de la fragua. Los MACHOS, grandes mazos que pesaban de 4 a 8 kilos, distintos para las diferentes corpulencias; los más grandes, de 11 y 12 kilos se llaman MARRAS. Una serie de TENAZAS, por lo general de gran tamaño, servían para sujetar los hierros candentes. ESTARJADORES, se usaban para hacer dibujos y remates muy variados en el hierro ya acabado, por ejemplo unas grecas en una badila. TARJADERA, para cortar el hierro. TORNO Y TORNILLO, seme-

jante al torno actual pero más fuerte, para amarrar los hierros a la mesa de trabajo. TERRAJAS, con sus cojinetes y machos, para hacer tornillos de múltiples tamaños. GRANETE, para picar y señalar las cosas por donde se quiere cortar y también para hacer agujeros. LI-



Yunque, maza y marra de una fragua, para trabajos de fuerza.

FOTO FAC

MAS, para remates, no había esmeriles y había de hacerse todo a mano. CAIDILLA, para recoger el carbón. ESPETON, pasa sacar la escoria. HISOPO, un puñado de trapos cogidos con un hierro para apagar la llama del hierro; las llamas estorban en el tratamiento del hierro candente porque no dejan ver el color del hierro, y por el color se conoce si está en su punto o no. ARENERO en un hoyo o en un puchero metido en la pared lleno de arena fina, se empleaba para refrescar las caldas, es decir, enfriar el hierro por fuera sin que perdiera la calda por dentro. PILA DE AGUA,

puertas de hierro para iglesias, y hasta bragas, que son unas pletinas para sujetar pendolones usados en la construcción; estufas...

Los herreros finos dominan también el arte de hacer romanas y, manejando el acero, también hachas. La construcción de carros exigía múltiples trabajos de fragua, algunos de ellos de gran precisión y delicadeza. Todo ello a base de remaches y forja. Una tarea que daba el nivel de maestría de cada herrero es la de pegar hierro con hierro en ciertos trabajos, para lo cual se necesitaba saber caldearlo bien, de lo contrario toda la tarea, antes o después se venía abajo.

A todo lo que de una forma ya formalizada o estandar se elaboraba en las fraguas hay que añadir los diversos encargos particulares que en cada momento, se hacían, como es el de abuzar picos, que consiste en ponerles finos o calzar rejas o picos que era pegar hierro a la herramienta y reconstruirla por completo. Otras tareas de encargo venían a satisfacer las necesidades especiales de cada cliente, como podía ser la de crear herraduras a la medida del casco de los animales, etc. Pero, como en cualquier trabajo de creación, el artesano se luce cuando el encargo no está sujeto a límites de tiempo y dinero, dos exigencias que se han apoderado por completo de nuestra cultura, de nuestras vidas, dos trampas de las que muy pocos logran escapar.

### TERTULIAS Y RECONVERSION

Las fraguas cumplían también otra función como lugar de encuen-

tro y tertulia (aún hoy Primitivo se junta en invierno y alrededor de la estufa, con otros colegas en lo que queda de su antigua fragua). Discusiones, porfías y distintas conversaciones tenían lugar en las fraguas mientras el herrero hacía sus encargos. Al calor de las caldas se consumían cigarrillos y se daban mazazos sobre el yunque a ritmo, para endurecer una reja, por ejemplo. No había soldaduras eléctricas que hicieran daño a los ojos, ni ninguna maquinaria como herramienta auxiliar que anulara las voces de los allí congregados, por motivos de trabajo unas veces o por cotilleo otras.

Una gran parte de las fraguas que existían se han convertido en pequeños o grandes talleres, a menudo atestados de numerosas máqui-

nas y herramientas eléctricas y electromecánicas, y son estos la consecuencia lógica de la transformación de las fraguas. Otra parte de ellas ha desaparecido. Este tipo de evolución ha supuesto en la mayoría de casos la supresión de creatividad y habilidad propia del maestro herrero y su forma artesanal de obtener los objetos. No es el caso ahora de analizar los pros y los contras de este cambio, pero no hay que pasar por alto lo mucho que se cotizan hoy las labores de forja, puertas, balcones, verjas, etc., y cuán escasos, solicitados y cotizados están los maestros que dominan la forja.

### HUELLAS

De los lugares que ocupaban las fraguas pocos quedan hoy y su restauración parece cuando menos imposible, si alguna de nuestras instituciones culturales no hace algo en este sentido. Es fácil suponer que algún día se reclamarán como valor arqueológico. Por el contrario, la vasta producción de tantos siglos de trabajo sí ha dejado huellas, y nuestros pueblos de Castilla están llenos de testimonios ya que estos objetos de artesanía están hechos con tal contundencia que desafían al tiempo y sus condiciones, saliendo victoriosos de semejante encuentro.

En fin, Vulcano estará perplejo por la forma en que una cultura de apenas cien años ha eliminado de forma casi absoluta a otra de cuatro mil años que se mantuvo en consonancia con la naturaleza, en un trato de igual a igual.



Carro hecho por Primitivo Garcimartín, con labores de fragua de gran precisión

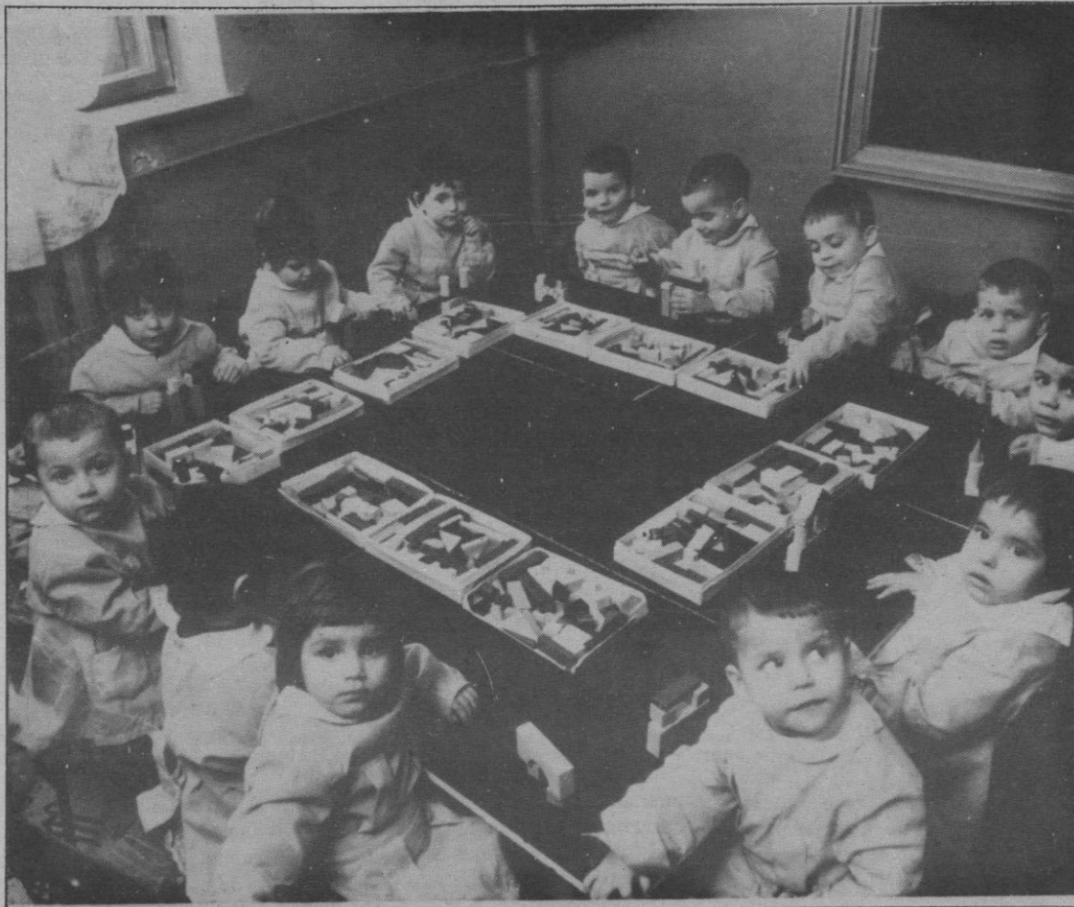
FOTO FAC

APRENDER

## Asuntos Sociales destinará 1.498 millones para subvencionar guarderías

*La distribución se realizará por criterios de población infantil y población activa femenina de cada comunidad*

El Ministerio de Asuntos Sociales destinará para este año 1.498 millones de pesetas para subvencionar guarderías existentes en las comunidades autónomas. El departamento informó que esta cantidad se distribuirá entre las guarderías sin ánimo de lucro que faciliten el cuidado, custodia y desarrollo de la educación preescolar a hijos menores de seis años de mujeres trabajadoras que carezcan de personas de su familia que las atiendan.



Los centros de atención a menores de seis años de Castilla y León recibirán 73 millones de pesetas

Según el acuerdo alcanzado en la última conferencia sectorial, celebrada recientemente y a la que acudieron los consejeros de Bienestar Social de las diferentes autonomías, la distribución se realizará por criterios de población infantil y población activa femenina en cada comunidad.

Así, son las guarderías de las comunidades de Andalucía, Cataluña y Madrid, con casi el dieciocho por ciento, el 17,64 y el 16,50 por ciento, respectivamente, las que percibirán una mayor subvención, con más de

255, 250 y 234 millones de pesetas.

Los centros de atención a menores de seis años de la comunidad Valenciana recibirán una subvención de casi 161 millones de pesetas, seguidos de los de Galicia, con 90,5; País Vasco, con 76,5, y Castilla y León, con casi 73 millones de pesetas.

La Rioja, Navarra y Cantabria son las comunidades que menos percibirán, al aplicarse estos criterios de población, con cantidades que oscilan entre los diez y los diecinueve millones de pesetas.

Estas subvenciones están incluidas en los créditos presupuestarios del Ministerio de Asuntos Sociales para distintos programas sociales que ascienden a un total de 11.620 millones de pesetas.

El siguiente cuadro refleja la distribución por comunidades autónomas de la inversión prevista para guarderías infantiles de acuerdo con los criterios de población infantil y población activa femenina, a excepción del País Vasco, autonomía de la que no se ofrece porcentaje de población:

CC.AA.	PORCENTAJE POBLACION	PESETAS
Andalucía .....	17,99	255.719.214
Aragón .....	3,40	48.329.368
Asturias .....	2,66	37.810.623
Balears .....	1,83	26.012.571
Canarias .....	3,89	55.294.482
Cantabria .....	1,38	19.616.037
Castilla-La Mancha .....	3,11	44.207.157
Castilla-León .....	5,13	72.920.487
Cataluña .....	17,64	250.744.132
Extremadura .....	2,02	28.713.330
Galicia .....	6,37	90.546.492
Madrid .....	16,50	234.539.580
Murcia .....	487,	69.224.712
Navarra .....	1,16	16.488.843
País Vasco .....	-	76.548.000
La Rioja .....	0,73	10.376.599
Comunidad Valenciana .....	11,32	160.908.366
<b>TOTALES .....</b>	<b>100,00</b>	<b>1.497.999.993</b>

## CAMPOS DE TRABAJO

*En el extranjero y en diversas comunidades autónomas*

La Dirección General de Deportes y Juventud del Servicio Territorial de Cultura de la Junta de Castilla y León ha adjudicado a la provincia de Segovia las siguientes plazas en campos de trabajo en el extranjero y en las comunidades autónomas españolas, dentro de la Campaña de Verano 1991:

Alemania. Una plaza en el campo de trabajo de Bad Kleinen, en la región de Mecklenburg-Vorpommern (antigua R.D.A.), a celebrar del 13 al 28 de julio de 1991, para jóvenes de 18 a 30 años.

Francia. Una plaza en el campo de trabajo de Beaumont, en el Departamento de Puy de Dôme, a celebrar del 4 al 24 de agosto de 1991, para jóvenes de más de 18 años.

El plazo de inscripción en ambos campos finaliza el próximo día 15 de mayo, a las 14 horas, procediéndose al día siguiente al preceptivo sorteo de las dos plazas.

Campos de Trabajo en Comunidades Autónomas. En Lena (Asturias), Ibor (Huesca), Corcoles (Guadalajara), Muñíos (Orense), Estella (Navarra), Hernani (Guipúzcoa), Font Roja (Alicante), Tacoronte (Tenerife) y El Escorial (Madrid).

El plazo de inscripción finaliza el próximo día 20 de mayo, a las 14 horas, procediéndose el día 21 de mayo al sorteo de todas las plazas.

Todos los jóvenes interesados en ampliar la información sobre alguna de estas ofertas culturales deberán dirigirse a la Oficina de Información Juvenil, de la Delegación Territorial de la Junta de Castilla y León. Plaza de la Merced, 12. Segovia.

## Dudas sobre la viabilidad del nuevo bachillerato

*Sindicatos de profesores y patronales de la enseñanza privada han expresado a Efe sus dudas sobre la viabilidad de los cuatro bachilleratos que regula la LOGSE y que comenzarán a implantarse en el curso 92-93. La insuficiencia de aulas y de docentes especialistas en las nuevas materias dificultarán la puesta en marcha de la propuesta del Ministerio de Educación, que "sobre el papel es interesante", en opinión de los sindicatos docentes de CCOO, UGT, CSIF y ANPE; del Sindicato de estudiantes y la Unión de Estudiantes y las patronales de colegios privados ACADE y FERE.*

pueden ofrecer a los estudiantes las mismas opciones".

Unicamente UGT consideró insuficientes las modalidades del bachillerato que se regulan, y este sindicato apuntó que se han excluido algunas ramas "con futuro en el campo de las nuevas profesiones" como las de Administración y Gestión o Lingüística.

De los cuatro sindicatos de profesores consultados por Efe, FETE/UGT y CCOO consideran válida la duración del futuro bachillerato "siempre que durante el ciclo anterior, la Secundaria Obligatoria, se consiga impartir una enseñanza de calidad", mientras que para CSIF y ANPE es "inadecuada" y lo convierte "en el más corto de Europa".

Estos cuatro sindicatos reclamaron también un plan de formación para el profesorado que imparta este nivel, al que se exigirá el título de licenciado, ingeniero o arquitecto y un curso de Especialización Didáctica de un año de duración.

Las organizaciones más representativas de los alumnos de Enseñanzas Medias, el Sindicato de Estudiantes y la Unión de Estudiantes, se manifestaron radicalmente en contra del mantenimiento de las pruebas de acceso a la Universidad, que también fueron criticadas por CCOO y UGT.

Como se recordará, el Ministerio de Educación presentó hace unos días la propuesta del nuevo bachillerato para su debate en la comunidad educativa, y antes de su aprobación en el Consejo de Ministros se someterá a discusión en el Consejo Escolar del Estado.

Para las patronales de la enseñanza FERE, de centros religiosos; CECE, de colegios privados concertados, y ACADE, de centros no concertados, la "flexibilidad" que se promete es positiva, aunque un portavoz de ACADE, apostilló que "prácticamente ningún colegio podrá garantizarla porque no hay suficientes instalaciones y la escasez de profesores es galopante".

Tanto FETE-UGT como ANPE insistieron a Efe en la necesidad de que el MEC elabore una Memoria Económica o una Ley de Financiación que refleje las nuevas inversiones y la ampliación de plantillas "necesarias para esta reforma".

CC.OO. solicitó de Educación la elaboración de una red de centros y coincidió con CSIF en resaltar su temor de que "todos los centros no

## PAGINA LITERARIA

## POEMAS

Homenaje a  
la tercera  
edad

Esas células del cuerpo  
que ya cansadas están,  
de tanto reproducirse,  
de su eterna actividad;  
a veces quieren decirnos  
que quisieran descansar,  
pero está el alma que brilla  
y nose puede parar.  
Qué poco importa, que el cuerpo,  
cansado se encuentre ya,  
si tiene luz el cerebro  
y toda su actividad;  
y ese cuerpo que ha vivido;  
tan maduro que está,  
quisiera sembrar caminos  
y guiarnos por la paz,  
errores que cometemos,  
no se cometieran jamás.  
Que el mundo fuese esa bola,  
pero, bola de cristal,  
que con esa transparencia,  
aprendiéramos a amar;  
amigos, queridos todos,  
déjate aconsejar de ese anciano,  
que su cuerpo un poco cansado va,  
pero, la mente le brilla  
y nos cuenta la verdad

Enriqueta García Martín

## En silencio

La abuela, cansada,  
con años maltrecha,  
se apoya en su báculo  
y la empinada cuesta  
camina despacio,  
camino a la iglesia.

Allí, con trabajo,  
se presigna y sienta,  
y sus cuitas cuenta  
a Aquel que ella sabe  
sonriente espera,  
en la chica cárcel  
que el amor le diera.

Ella vuelve al mundo  
su espalda longeva,  
porque sabe que éste  
no escucha sus quejas;  
al Amor confía  
en la dulce entrega  
de hablarle en silencio,  
que a nadie interesa  
de su amada charla  
lo que entrambos sueñan.

En aquel silencio  
hecho en paz eterna,  
no perturba nadie,  
las horas no cuentan,  
que se halla en privado  
con El en presencia,

a quien pide, pronto  
libere sus penas  
con el premio enorme  
de la vida eterna.

Un eco se escucha  
en la nave inmensa  
de una voz que dice:  
—Es muy pronto, espera—  
—Yo pensé era tiempo  
de saldar mis deudas,  
y El dice que espere;  
¡El sabrá la cuenta!—

La vieja se signa,  
sale de la iglesia,  
mientras, en su pecho  
la esperanza reina  
con una sonrisa  
que la fe genera.

José Martín Cardiel

El llanto  
de los  
mayores

El tiempo va caminando,  
llegamos a ser mayor,  
y si a mayor no llegaras  
así como lo miraras  
considera que es peor.

Vivimos en este mundo  
entre penas y alegrías,  
y cuando ya eres mayor  
quieres cariño, calor,  
que te miren con amor  
y así se pasen tus días.

Y el mayor se hace más viejo  
y pierde más la memoria,  
y quiere dar su consejo  
y entre uno y otro consejo  
repite la misma historia.

Qué bien cuando es comprendido  
por los de su convivencia  
dándole todo el amor,  
ese cariño y calor  
y sus dosis de paciencia.

Mas viendo a un viejo llorar  
se te encoge el corazón;  
él ruido no quiere dar,  
pero te invita a pensar  
que no mucho ha de tardar  
el sonar del esquílón.

Si, cuando llora un anciano,  
son flores que se marchitan,  
y da pena ver morir  
flores que no resucitan,  
piénsalo bien, jovencito:  
que tú, pasando los días,  
llegarás a ser mayor;  
y, si a mayor no llegaras,  
sin duda es que fue peor.

Moisés Olmos

Máximo Cuesta Polo

Aunque de  
oro sean sus rejas

Haceros carantoñas, residentes.  
Cororear el recinto... ¡Hacerle bello!  
imaginar una nueva primavera  
aunque flácidos quiebren vuestros cuerpos.

Que vuestro rostro senil, ya añorado  
resplandezca cual sol en el invierno.  
Que os sean vuestras noches menos tristes  
y más dulces y alegres vuestros sueños.

Imaginar ennoblecer esencias  
cual el roble saborea el vino añejo,  
Que los yerros humillen a los mozos...  
Que los logros adornen a los viejos.

Ahí está el delirio, ¡el dorado edén!  
Fantasmagórica visión del ciego...  
Ser anciano es, cual saber, simple estado  
y el de nuestra niñez quedó ya lejos.

Implacables los días te aniquilan...,  
e inservibles te dejan. Vanse presto.  
Has dejado un vacío en el espacio  
carente de señales... ¡Habrás muerto!

No basta imaginar irrealidades...  
Lo real es lo vivido. Lo por ti hecho.  
La vida recibimos cual juguete...  
y jugando... cual niños la perdemos.

Mas si quieres hacerte el ignorante  
mellando tu razón y entendimiento,  
nada ni nadie adoctrinarte debe,  
en ese juicio... eres juez y reo.

## Mi amigo, el anciano

Frecuentemente queriendo exaltar a las personas las colocamos sobre un alto pedestal, olvidando muchas veces su faceta más bella: su humanidad, su sencillez. Tal vez por algunos se haya cometido este error al tratar a la figura de Juan de la Cruz, haciendo que a priori le juzguemos como poeta y como teólogo casi inaccesible e incomprensible. Pensando en estas cosas, vi a mi amigo, el anciano, como muchos días de invierno, sentado en el banco hasta el que le había acercado su nieto, aprovechando las horas de sol de nuestro frío invierno castellano. Apoyada la barbilla sobre el bastón, no sé si dormía o meditaba. Como todos los días, me contestó: "Hay que aprovecharse, esto es vida".

Es posible que mi amigo, el anciano, no sepa, o no recuerde, qué distancia nos separa del sol, ni cuál es la velocidad de la luz, ni... No importa, él vive una experiencia de bienestar que expresa en su lenguaje sencillo "esto es vida". Tal vez muchos de esos sabios que sabrían llenarnos de datos y cifras no hayan vivido "en su carne" la experiencia gozosa del sol de la que disfruta mi amigo, el anciano.

Y pensando en su experiencia, me pregunté si yo no podría intentar, solamente, ponerme al lado de ese

otro "sol" Juan de la Cruz. Y sin más comencé a hojear sus obras poéticas; muy pronto vi que me hablaba de cosas cotidianas: una fuente que mana y corre, aunque es de noche; una llama de amor viva que hiera al alma en su profundo centro...; de los amores de un pastor enamorado y de una pastora...; sin elucubraciones teológicas vi que hablándome en el eterno lenguaje de amor, cantaba al Amor, y en ansias de amar, va rompiendo las cadenas que le atan, no importa que sean pequeñas o gruesas si no dejan libertad, y queriendo retornar al hombre recién creado, salido "bueno" de las manos de Dios, tendiendo por sí al Creador, como la fuentecilla tiende al arroyo y el arroyo al río, y el río al mar. Por eso comienza su ascensión en el progreso de "las nadas", no para renunciar por la renuncia, sino para llegar al Amado, aunque tenga que pasar por el calvario de su "noche oscura del alma". Renunciando a todo, y sólo poseyendo al Amado, es cuando empieza a ser rico, porque suya es la creación, y suyos los ángeles y suyo todo cuanto existe; porque tiene a Aquél que lo es todo.

Y pensando estas cosas, en una mañana tranquila, junto al sepulcro de San Juan de la Cruz, como mi amigo, el anciano, no sé si dormía o meditaba, sólo sé que allá a lo lejos, como un eco oía algo así que decía: "Subí tan alto, tan alto, que di alcance a la caza"...; "Ya no guardaré más ganado, desde hoy mi único oficio es amar... Y dejando la opinión de literatos y teólogos, que juzguen según sus criterios la obra de Juan de la Cruz, yo como mi amigo, el anciano, me quedo con una sencilla experiencia y si "un solo pensamiento del hombre vale más que el mundo entero" siempre digo: "Hay que aprovecharse, esto es vida".

Ange-Lo

José de Nicolás Arranz

## Cuentos de la abuela

Abuela, cuéntame un cuento. Y... la abuela complaciente comenzaba así: "Ya es sabido la fama que siempre se les dio a los estudiantes; unas veces bien ganada por los propios protagonistas y las más de las veces, supongo, lo que la gente llana les atribuía.

Pues bien. Se contaba que un grupo de veteranos estudiantes (que no estudiosos), encontrándose con los bolsillos sin agujeros pero más que si los tuviesen por lo vacíos que estaban, y con el estómago haciendo juego con los bolsillos, se encontraban, digo, meditando la manera de "remendar", si no los dos agujeros, sí al menos, el del estómago.

Así las cosas y para ver si el aire del camino les deparaba alguna solución echaron a andar si rumbo fijo. Al cabo de unas leguas y ya sin fuerzas para sostenerse, dieron con una venta; pero ¡oh dolor! cómo entrar sin recelar sospechas al llegar de aquellas guisas. Dando paseos a lo largo de la fachada de la casa, descubrieron un ventanillo abierto y,

sin pensarlo dos veces, uno de los estudiantes se "coló" al interior donde, con gran sorpresa y contento, descubrió se trataba de un pasadizo comunicado con el secadero de las matanzas, pues dicho lugar se engalanaba con sabrosas colgaduras. Repuesto de la sorpresa, comenzó a hacer provisiones en su alforja con los apetitosos y variados "colgantes". Los compañeros, con voz queda, le iban preguntando qué tal se le daban las mercaderías, y él, con voz de lamento les reponía: ¡Ángeles y serafines, todos van a mi morral, menos el "padre eterno" que no le puedo alcanzar!. Traducido a idioma inteligible quería decir que: chorizos, longanizas, salchichones y demás bocados deseables, ya les pertenecían, pero que el "padre eterno", es decir, el jamón, estaba fuera del alcance de sus posibilidades, por lo que tuvo que renunciar a tan exquisita vianda".

## MUSICAL

Gipsy Kings,  
reyes de la  
rumba gitana

Los Gipsy Kings, famosos en el mundo por su versión de "Bamboleo", se han convertido en los reyes de la rumba gitana. Aunque nacidos en Arlés, sus raíces son catalanas. Se han criado escuchando flamenco, y todos son parientes, directos o indirectos, de José Reyes, el que fue "cantaor" del famoso guitarrista Manitas de Plata.

Su sonido peculiar es fruto de la unión de sus raíces gitanas con las más diversas influencias de la música moderna.

El grupo lo forman Nicolás Reyes, cantante; André y François Reyes, Tonino, Paco y Diego Baliardo, guitarras; Dominique Bernard, teclados; Jorge Trasante, batería; Gerard Prevost, bajo, y Charles Benarroch, percusión.

Los dos hijos de José Reyes formaron junto a su padre y Chico Bouchikí, el grupo Los Reyes, un clásico conjunto flamenco que actuaba en las fiestas de Saint Tropez.

Tocaban para gente como Brigitte Bardot o Charles Chaplin, y llegaron a ser uno de los grupos favoritos de la alta sociedad francesa.

Tras la muerte de José Reyes, la familia conoció al guitarrista Tonino Baliardo y formaron el núcleo de Gipsy Kings (los Reyes Flamencos).

En un principio, grabaron dos elepés en la línea del flamenco clásico, pero no obtuvieron el éxito esperado. Luego contactaron con el productor Claude Martínez y éste les sugirió alterar su música con toques más modernos.

Así surgió su primer disco, titulado "Gipsy Kings" y que contenía dos temas que pronto se hicieron famosos en todo el mundo.

"Bamboleo" consiguió el disco de oro en los Estados Unidos y alcanzó los primeros puestos en las listas de éxito del mercado anglosajón y de países tan diferentes como Suiza, Turquía, Holanda o España.

También les gusta actualizar temas clásicos, como "My Way" (A mi manera) o "Volare", dándoles un aire rumbero y, en su repertorio, admiten todo tipo de influencias.

Aunque se criaron en medio de ritmos flamencos, también escucharon a Prince, Sting o los Beatles y esto, como ellos han comentado en muchas ocasiones ante los medios informativos, se refleja en su música, que aunque la definen como "rock gitano", se aproxima más a la típica rumba catalana de Peret o Gato Pérez. Además, cuentan con el aditivo de que consiguen como nadie versiones de temas clásicos como "Bamboleo", "Djobi, Djoba", u "Hotel California", todo el sonido de la guitarra española y la rumba.

Su último trabajo "Mosaique", lleva camino de seguir los pasos del anterior y, a pesar de que los puristas del género los rechazan tildándolos de comerciales, el éxito de esta música, fruto del mestizaje de diversas culturas, es evidente.

Han vendido más de medio millón de discos en Estados Unidos y se permitieron el lujo de rechazar la invitación del presidente George Bush para actuar el día de su investidura.

La pasada semana actuaron por primera vez en España y dejaron constancia de su innegable calidad.

COORDINA:

MARISA HERNANDO

Un estuche con cuatro compact disc imprescindibles

BYRDS: LOS PAJAROS  
VUELVEN A VOLAR

Se encuentra ya en el mercado un cofre con cuatro compact disc —valga lo de cofre por el tesoro que contiene— con una magnífica recopilación histórica de los Byrds.

Indudablemente, para quienes fuimos y seguimos siendo incondicionales de ese grupo californiano, embrion y catalizador de una de las más increíbles sagas de la música actual, hay sobrados motivos para su urgente adquisición.

Un total de noventa canciones, entre las que se incluyen cuatro nuevos temas grabados en agosto de 1990 por Mc Guinn, Crosby y Hillman con miembros de la Desert Rose Band, versiones en directo del del "Turn Turn Turn" y "Mr. Tambourine Man" (ésta junto a Dylan), sacadas del tributo a Roy Orbison realizado el 24 de febrero de 1990, y diecisiete temas que nunca vieron la luz anteriormente —ocho en la versión que se presenta aquí y otros nueve totalmente inéditos—, todo eso, más la remasterización con verdadero sonido estéreo del resto de los temas, y un precioso libreto de 56 páginas hacen que sea muy difícil resistirse a la tentación.

Sus grandes canciones, las de siempre, y otras que con el tiempo han tomado nueva importancia, se encuentran aquí, pero el interés para el aficionado al grupo reside en esos nuevos y nunca editados temas.

"She don't care about time", que sólo apareció en disco single, suena aquí en una distinta versión con la armónica de Gene Clark en la parte instrumental. "Lay Lady Lay" aparece sin las horribles voces femeni-



nas que sin conocimiento de los Byrds se incluyeron en el single.

El sonido del grupo en directo nos ofrece piezas nunca editadas en álbumes: "Willin", el genial "Black Mountain rag" donde Clarence White hacía maravillas con su acústica o incluso el "Roll Over Beethoven" de Chuck Berry.

Otros temas inéditos son "Just Like a Woman", con Jackson Browne al piano que procede de las sesiones de grabación del LP "Untitled", "Stanley's Song", que no se incluyó en el "Dr. Byrds and Mr. Hyde" y "Way Beyond the Sun", de la que se prescindió para el álbum "Ballad of Easy Rider".

Hay, como no, especial atención al polémico álbum "The Sweetheart of the Rodeo" que supuso un cambio radical en la trayectoria musical de los Byrds y que salió al mercado de modo distinto al concebido. Problemas de contratos discográficos hicieron que la voz de Gram Parsons

no saliera en tres temas y esos fueron de nuevo grabados con la voz de Mc Guinn. Por fin, esas versiones originales se han editado, además de tres cortes inéditos de esas sesiones de grabación.

Han tardado en llegar veinte años, pero ya están aquí.

El libreto que acompaña a la edición de los cuatro compact disc, profusamente ilustrado, incluye, actualizado, el ya conocido árbol genealógico del grupo, documentación sobre sus álbumes, historia del grupo, entrevistas, etc...

Las doce cuerdas de Mc Guinn siguen sonando increíbles, las armonías vocales de Crosby producen aún escalofríos y Hillman continúa siendo el hombre de más talento como bien se ha demostrado en muchas experiencias. En definitiva, un cofre de compact disc imprescindible. Que no se os escape.

Andrés Hurtado  
(Free Lance Press)

Su último álbum ha sido un rotundo éxito

## Phil Collins, el destino le hizo cantante

Su último álbum ha sido un rotundo éxito en todo el mundo. Igual que su gira.

Phil Collins nació el 30 de enero de 1951 en Chiswick, Gran Bretaña. Tras pasar por diversos grupos musicales, en el año 1970 se incorpora a Genesis, grabando el tercer disco del grupo, Nursey Crime.

En 1975 Peter Gabriel, a la sazón cantante de Genesis, abandona la banda. Ese mismo año Phil Collins funda Brand-X, un grupo paralelo, que en siete años registró siete álbumes.

En el año 1981 Phil Collins publicó "Face Value", su primer álbum en solitario, que le supuso un enorme éxito. No contento con sus triunfos, Phil participa en los elepés de personajes tan diversos como Brian Eno, Eliot Murphy, John Cale, Robert Fripp, Peter Gabriel y Robert Plant, entre otros.

"Hello, I must be going!", de 1982 y "No Jacket Required", de 1985, fueron los siguientes trabajos personales de Collins.

En 1986 edita "Invisible Touch",

el último disco de Genesis. Pero no contento con todos estos trabajos, también en 1986 produce "August", de Eric Clapton y participa en el "Break every rule", de Tina Turner y en "Press to play", de Paul McCartney.

En 1989 ayuda de nuevo a Eric Clapton y echa una mano a Tears for Fears en su "The seeds of love". Por fin, a finales de ese mismo año publica "But Seriously...", incluyendo la canción "Another day in the paradise", que habla de la gente sin hogar.

Es un tema que llega a las listas norteamericanas, donde permaneció más de quince meses entre las mejores. Sólo en ese importante mercado ha vendido más de tres millones de copias y en España ha superado las 900.000, de las que 120.000 han sido en el formato compacto. La gira correspondiente, que trajo a Collins a España, fue también un resonante éxito comercial y artístico.

Free Lance Press



Phil Collins

Listas  
de éxitosLP's, CASSETTES  
Y COMPACT DISC

1. "Bachata Rosa", (Juan Luis Guerra & 4.40), (Karen).
2. "Grease", (B.S.O.), (Polygram).
3. "Las mejores baladas", (Varios), (Hispanavox).
4. "Ojalá que llueva café", (Juan Luis Guerra & 4.40), (Karen).
5. "Greatest hits", (Eurythmics), (RCA).
6. "Te huelen los pies", (Emilio Aragón), (CBS-Sony).
7. "Joy Ride", (Roxette), (EMI).
8. "Llueve en mi corazón", (Tennessee), (EMI).
9. "Out of time", (R.E.M.), (Warner).
10. "Historias sin importancia", (Modestia Aparte), (Polygram).

SINGLES Y MAXIS

1. "Grease", (B.S.O.), (Polygram).
2. "Do the Bartman", (Simpsons), (Warner Music).
3. "B.A.M. Eternal", M (The KLF), (Blanco y Negro).
4. "Gonna make you sweet", (C. Music Factory), (Sony CBS).
5. "All together now", (The Farm), (Ginger).
6. "I wanna give you devotion", (MF. Mikee), (Blanco y Negro).
7. "Yo te quiero", (Mystic), (Fonomatic).
8. "Just get up and dance", (A. Bambata), (Blanco y Negro).
9. "Hello Africa", (Dr. Albam), (Ariola).
10. "Mea culpa. Part II", (Enigma), (Virgin).

AFYVE

¿Publicidad eficaz?  
En EL ADELANTADO

## ARTE Y LETRAS

BARCELONA

Exposición de nuevos soportes  
alternativos al libro

Una selección de los diferentes soportes y medios de comunicación alternativos al libro en su función de transmitir información se exponen en la Universidad de Barcelona.

Libros  
de España

Organizada por el Centro de las Letras Españolas, esta muestra recoge (hasta el 30 de mayo, en el madrileño Círculo de Bellas Artes) las ediciones españolas correspondientes a diez años de creación y pensamiento español, constituyendo un testimonio fidedigno de la actividad cultural durante la década de los ochenta, abarcando el ensayo —en sus distintas vertientes—, la narrativa y la poesía a través de casi tres mil quinientos volúmenes. Paralelamente a la exposición se celebra un ciclo de conferencias y tertulias con los autores más actuales del panorama cultural español: Alvaro Pombo, Adelaida García Morales, Fernando Savater, Javier Marías, Diego Jesús Jiménez, Francisco Brines, Fanny Rubio, Carmen Riera, Luisa Castro, José Hierro, J. Rodríguez Padrón, Manuel Padorno, E. Vila-Matas, I. Martínez de Pisón, Blanca Andreu y Vicente Molina Foix.

"Historia  
contemporánea  
de América  
Latina"

La consumación de los tiempos no está a la vuelta de la esquina, como en algún momento se pudo llegar a pensar, pero eso no quiere decir que la "nostalgia de futuro" haya que borrarla de la ilusión humana.

Trece ediciones en apenas un decenio avalan el valor de una obra, la permanencia de su contenido, y eso es lo primero que conviene subrayar de "Historia contemporánea de América Latina" que Alianza Editorial (Madrid, 1990) reedita, con la colaboración de la Sociedad Quinto Centenario, en su colección El Libro de Bolsillo.

En esta su decimotercera edición en español —la versión italiana apareció en 1967, dos años antes—, su autor, Tulio Halperin Donghi, no se limita a revisar y ampliar las anteriores, sino que, forzado por los acontecimientos, los reinterpreta bajo una nueva luz, desde una nueva perspectiva, prueba otra vez de cómo el presente influye sobre el pasado.

El propio autor afirma que "lo ocurrido en los últimos veinte años largos ilumina con una luz distinta las etapas inmediatamente anteriores en la historia latinoamericana".

Por esta razón, T. H. Donghi decidió cambiar lo acontecido entre la crisis de 1929 y la Revolución Cubana, además de agregarle otro capítulo obligado por las consecuencias de dicha revolución.

La exposición, titulada "Del libro a la edición en nuevos soportes: vídeo, videotext y multimedia", presenta vídeos interactivos, compact disc y composiciones multimedia realizadas por distintas instituciones.

Durante la exposición, que hace especial hincapié en la utilización pedagógica y educativa del vídeo, se exhibirán de forma continuada vídeos científicos, artísticos y educativos.

Composiciones multimedia y ofertas de servicios de videotext podrán verse también en la exposición, que pretende mostrar al público una visión práctica de estos nuevos medios.

Entre los expositores destacan La Sociedad Estatal del Quinto Centenario, que aporta los vídeos "Quinientos años después", "Información 92" y "Admite", que podrán verse por primera vez en la exposición.

El Ayuntamiento colabora también en la muestra con la exhibición del sistema de trabajo de su servicio de información al ciudadano y, a través del Área de Desarrollo Económico, con las maquetas elaboradas en el curso "Diseño Interactivo y Multimedia".

El Ministerio de Cultura, la Universidad Nacional de Educación a Distancia, las distintas universidades catalanas y diferentes empresas de informática y sonido muestran también en la exposición algunas de sus creaciones más destacadas.

Vídeos de Cézanne, Juan Gris y del Arte Povera realizados por el Museo del Prado y por el Centro de Arte Reina Sofía, un vídeo interactivo sobre geografía de Cataluña realizado por el Departamento de Enseñanza de la Generalitat y más de 100 vídeos científicos, artísticos y pedagógicos de diferentes distribuidoras serán exhibidos en la exposición.

## Galería de Arte



En el Museo del Prado se ofrece una seleccionada muestra antológica del pintor Juan de Valdés Leal. A través de 60 obras se puede comprobar el arte de este pintor, del que, como muestra, ofrecemos su cuadro "La Magdalena" (Villamanrique de la Condesa, Sevilla).

Suscríbese a:

EL ADELANTADO

## ESCAPARATE

"LA PATRIA DEL POETA"

Libro de poemas de Miguel Oscar Menassa, que escribe sus versos con una absoluta sinceridad, con fuerza y a veces hasta con "violencia" expresiva. Verso libre lleno de concepto, cuyos contenidos agrupa en siete partes, siempre con la idea del adiós a nuestro siglo y con la vista, y el poema, puestos en el ya próximo XXI. (Edita Escuela de Poesía Grupo Cero).

"DIOS HABLA EN LA NOCHE"

Con el subtítulo "Vida palabra ambiente de San Juan de la Cruz", se ha publicado este libro que puede considerarse como uno de los de mayor amplio contenido sobre el santo carmelita, una obra ambiciosa con resultados finales excelentes, pues al texto que ofrece (con narración biográfica de José Vicente Rodríguez y Federico Ruiz y con ambientación histórica de Teófanos Egido, los tres carmelitas descalzos) hay que agregar una muy amplia y excelente colección fotográfica a todo color, conjunto que contribuye a situar al lector, con todo detalle, en el ambiente, en el medio, en el lugar en los que San Juan de la Cruz fue desgranando su vida; libro que, sin lugar a dudas, ayudará a comprender mejor la espiritualidad del santo y a conocer de forma exacta su obra y la proyección de la misma. Se ha realizado con proyecto y dirección de Federico Ruiz, con coordinación y diseño de Guido Roascio y Girolamo Salvático, también carmelitas. La obra se divide en doce capítulos y lleva una introducción encaminada a situar al lector en el conocimiento del libro. Se incluyen el índice general y otro de nombres. También se ha realizado ya una edición en italiano. La española ha estado a cargo de Editorial de Espiritualidad. La cubierta del libro ofrece una bellísima panorámica de Segovia con el convento carmelitano en primer término.

LIBROS DE EDICIONES CIENCIAS SOCIALES

"LA ECONOMIA USA EN LOS 90" es una obra del economista chileno Osvaldo Rosales, que centra su estudio en los elementos que conforman el debate económico de boga en los Estados Unidos en torno a la evolución y futuro de la economía de aquel país. El análisis, lleno de sugerencias y apoyado en datos fehacientes, llega hasta la situación actual, durante el mandato del presidente Bush. Se incluyen abundantes cuadros explicativos y estadísticos (Col. Economía). "MANUAL PARA LA EXCELENCIA COMERCIAL", por Víctor M. Molero Ayala, licenciado en Ciencias de la Información y con varios cursos en su haber sobre Comunicación y Marketing, realizados en los EE. UU. Estudio del cliente, comportamiento ante él, análisis y exposición del concepto marketing, la venta paso a paso con todas las situaciones previsibles y que deben tenerse estudios para conseguir una gestión fructífera, etc. Todo ello, y muchas otras consideraciones de interés, se contienen en este volumen, incluido en la colección de Comunicación.

"ETICA PARA EL AMADOR"

El filósofo Fernando Savater ha escrito un libro especialmente destinado a la juventud, aunque su lectura es aprovechable para todos, por cuanto plantea el problema de si la ética debe ser considerada como asignatura, presentándose como una alternativa en relación con la formación religiosa. Se trata de una reflexión subjetiva del autor, según él mismo confiesa en el prefacio del libro. (Edita Ariel).

LIBROS DE EDITORIAL PLANETA

"JULIA BONAPARTE, REINA DE ESPAÑA", un relato de Juan Balansó, barcelonés, en el que cuenta numerosas cosas pintorescas relativas a la esposa de José Bonaparte, reina de España aunque nunca residió en nuestro país, y que fue la primera novia de Napoleón. "YO, NERON", un relato de la vida del emperador romano en el que se trata de buscar la fidelidad histórica, que en muchas ocasiones ha sido tergiversada. Juan Estava Galán, jiennense (1948), ganador del Planeta de novela, ha realizado un escrupuloso trabajo que ofrece en forma novelada. (Ambos títulos son de la colección "Memoria de la Historia"). "TRAGEDIAS ATICAS Y TEBANAS", de Eurípides, uno de los tres grandes trágicos griegos, que se ofrecen en versión rítmica del catedrático Manuel Fernández-Galiano. Son las siguientes: "Ión", "Medea", "Alceste", "Heracles", "Hipólito", "Los heráclidas", "Las bacantes", "Las fenicias" y "Las suplicantes". (Col. Clásicos Universales Planeta).

LIBROS DE EDITORIAL LABOR

"HISTORIA DE ESPAÑA", esquematizada de forma precisa y de fácil lectura, en 600 páginas, con el aval de los historiadores Manuel Tuñón de Lara, Julio Valdeón Baroque y Antonio Domínguez Ortiz. Naturalmente, el nombre de Segovia aparece en la historia, como punto de interés en diversos aspectos de la política y la economía nacionales. Una "historia de España" muy manejable, que se lee con suma facilidad y que recopila, en extracto, todo lo más relevante ocurrido desde los orígenes hasta la muerte de Franco y la instauración de la democracia. Y dos libros más de la colección sobre instrumentos musicales: "EL VIOLIN", por Ami Flammer y Gilles Torjdman, traducción de Joan Godó i Costa. Desde los orígenes del instrumento, sus vicisitudes, formas, peculiaridades, según cada época; estudios, trabajo de ensayo, la técnica, la interpretación... "LA FLAUTA", por Pierre-Yves Artaud, en traducción de Carmen Lleixá Arribas, contiene también, en breve, la historia y evolución de la flauta, sus numerosas clases, repertorio para este instrumento, tecnología, técnica interpretativa... Abundan, como en el libro anterior, las ilustraciones.

P.M.C

## MOTOR

## Ya se comercializa el Renault Clio 16v



Desde el día 1 de mayo, los Renault Clio 16v están ya disponibles en el mercado nacional en el que, sin duda, van a protagonizar un excelente papel. Ello es debido principalmente a una relación precio/prestaciones inmejorable. Los Renault Clio 16v que, junto con otras novedades interesantes, podrán ser apreciados por el público en general en el Salón Internacional del Automóvil de Barcelona, tendrá un importe total de 1.695.000 pesetas (IVA- y transportes incluidos).

Se ha previsto la posibilidad de incorporar una serie de detalles con lo que personalizar adecuadamente el modelo y se ofrecen las siguientes opciones: Un pack opcional que agrupa a la dirección asistida, llantas de aluminio, elevelunas eléctrico, cierre centralizado de

puertas con telemando de infrarrojo a un precio global de 190.000 pesetas. En el caso de solicitar sólo como opción la dirección asistida, ésta cotizará un suplemento de 70.000 pesetas, para el caso de incorporar el ABS junto con el pack opcional, este importe ascenderá a 375.000 pesetas, el techo abierto a 46.000 pesetas y, finalmente, la pintura metalizada a 25.500 pesetas.

Con la inclusión de este modelo, que fue presentado a la prensa internacional del motor durante el pasado mes de enero en el circuito permanente de Jerez, se cubre un aspecto importante —el de la motorización multi valvular— en una gama de gran difusión y se sitúa a los Renault Clio en una inmejorable posición dentro de su segmento.

## Nueva serie especial Alfa 75 Le Mans

Alfa Romeo Española ha iniciado la comercialización de una nueva serie especial sobre dos de las motorizaciones más populares de su gama 75: Los nuevos Alfa 75 1.6 IE Le Mans y Alfa 75 1.8 IE

velocidad punta de 180 kms./h., con un consumo medio de 6,7 litros a 90 kms./hora.

Por otra parte, el Alfa 75 1.8 IE Le Mans, está propulsado por un



Le Mans. Estos modelos se distinguen por un equipamiento exterior compuesto por spoiler trasero, faldones aerodinámicos y espejos retrovisores del color de la carrocería, detalles que acentúan aún más su marcado carácter de berlina deportiva.

El nuevo Alfa 75 1.6 IE Le Mans, monta el motor de 1.570 c.c. y 110 CV, alcanzando una

motor de 1.779 c.c. y 122 CV. Su velocidad máxima es de 190 kms./hora y su consumo de 6,9 litros a 90 kms./hora. Ambos modelos montan el sistema de inyección electrónica Multipoint Motronic. Los precios de estos nuevos modelos son: Alfa 75 1.6 IE Le Mans, 1.940.000 pesetas; Alfa 75 1.8 IE Le Mans, 2.200.000 pesetas.

## Nuevo podio para el VW Golf Rallye

Las tierras levantinas albergaron una nueva prueba puntuable para el Campeonato de España de Rallyes de Tierra, donde por segunda vez consecutiva el VW Golf Rallye pilotado por Antonio Rius y Manel



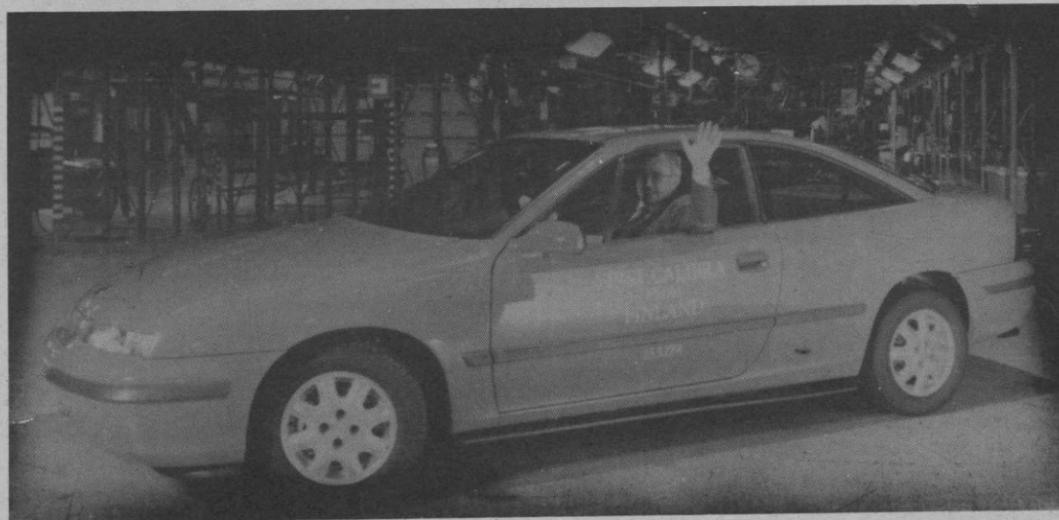
Casanova del equipo oficial VW Motorsport España, ocupó una plaza de honor en el podio de los triunfadores.

Si en la prueba que inauguró el certamen el VW Golf Rallye ya dio muestras de su competitividad, en Alicante confirmó estas expectativas, volviendo a marcar varios tiempos scratch y rodar como líder gran parte de la carrera.

Por otra parte, Jordi Puigdelvívol al volante de un VW Golf GTi 16v ganó con autoridad la categoría reservada a los vehículos de dos ruedas motrices, certamen en el que se mantiene como sólido líder.

La tercera prueba del Campeonato de España de Rallyes de Tierra tendrá lugar el próximo día 11 de mayo en la ciudad gallega de Lugo.

## Primer Opel Calibra procedente de Finlandia



La producción en serie del Opel Calibra comenzó en la planta Saab-Valmet de Uusikaupunki, Finlandia, cuando el primer Calibra salió de la línea de producción a finales de marzo, como estaba previsto.

En 1991, la producción de vehículos Calibra en Finlandia alcanzará unas 21.000 unidades y la producción de Saab 15.000 unidades aproximadamente, por lo que el rendimiento total será de 36.000 vehículos. La producción total aumentará en 1992 hasta los 50.000 vehículos, diez mil de los cuales son vehículos Saab.

La producción del Calibra se está llevando de acuerdo con la planificación prevista. La calidad está a la altura del elevado stand-

ard que caracteriza a los vehículos Opel.

### UN MILLON DE VECTRAS EN TREINTA MESES

El Opel Vectra un millón acaba de salir de la cadena de producción de Rüsselsheim: en 30 meses, se han fabricado un millón de unidades de este sedán de tamaño medio y de su hermano inglés, el Vauxhall Cavalier.

El Vectra se fabrica en cinco instalaciones europeas: Amberes (Bélgica), Izmir (Turquía), Luton (Gran Bretaña), Rüsselsheim y, desde el 3 de octubre de 1990, en Eisenach, en el nuevo Estado alemán de Turingia.

En 1990, el Vectra tuvo un éxito

excepcional, con más de 421.000 nuevas matriculaciones en toda Europa. En Alemania, el Vectra es el automóvil más vendido de su clase, un puesto que ya ostentaba en 1989, su primer año completo de ventas.

Con el Vectra, Opel ha doblado su participación en el mercado de automóviles del segmento intermedio, desde 1987.

El Vectra ha establecido nuevos estándares en su segmento de mercado. Los propietarios valoran su moderno diseño, su conducción segura y sus reducidos costes de mantenimiento. Desde su lanzamiento, a finales de 1988, el Vectra ha recibido alrededor de 20 premios de revistas especializadas, asociaciones periodísticas del motor e institutos de diseño de toda Europa.

## TOROS

# Inaugurado el curso 91 de la Escuela de Tauromaquia de Duruelo

Con asistencia de unas cien personas, se inauguró oficialmente el curso natural de la Escuela de Tauromaquia de Duruelo, correspondiente al presente año de 1991.

Tan sólo seis alumnos, los mismos que vienen siendo habituales en años precedentes, tomaron parte en la lección práctica ante dos becerras de Fernando Guzmán, con evidentes signos de estar toreadas. O bien el ganadero le ha metido gato por liebre al director del centro, o éste ha permitido lidiar ganado ya toreado en ocasiones anteriores. De cualquier forma, intolerable lo ocurrido en el primer encuentro con grave perjuicio para los chavales. Los matadores de toros José Luis Bote y Rodolfo Pascual, asumieron funciones de directores de lidia. Al parecer, ambos serán los profesores de este incipiente curso.

Oscar González, Miguel Ángel Fernández, Emilio Muñoz, César del Puerto, Luis Miguel Palomo y Ángel Jesús Palomo, los seis únicos alumnos que tomaron parte en la capea.

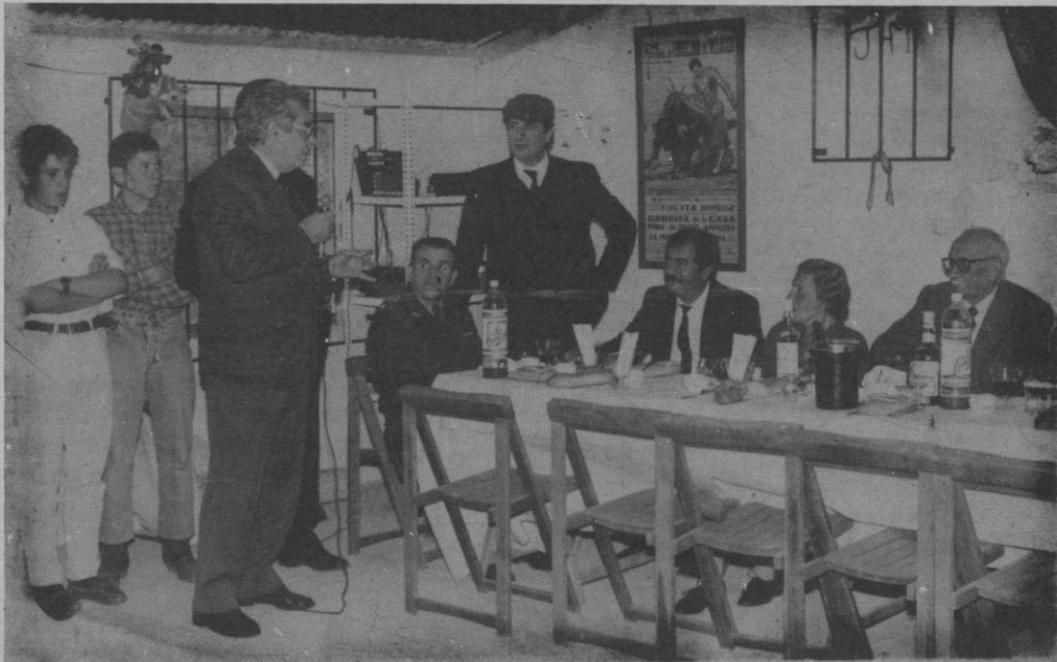
Después, en el amplio comedor del cortijo, muy bien acondicionado por cierto, almuerzo, tras el cual se desarrolló un homenaje a doña Pilar de Borbón y a su esposo Rafael Calvo. Un servidor asumió el papel de maestro de ceremonias, pronunciando un breve parlamento como inicio del acto. Luego, haría uso de la palabra el

director de la escuela taurina José Luis Marugán "Cuchareta"; el delegado territorial de la Junta de Castilla y León, Luis Pérez de Cossío; el director de la UNED, Miguel Padilla; Maximo Valverde, Gustavo Postigo y Juan Herro, y en representación de los jóvenes toreros, Miguel Ángel Fernández. Rafael Calvo agradeció en nombre propio y en el de esposa Pilar de Borbón, el homenaje recibido. Les fueron entregados dos bonitos y valiosos presentes. A doña Pilar, la escultura "La paloma de la paz", obra del escultor Santiago de Santiago, y a don Rafael Calvo un óleo con motivos taurino, obra del pintor Lope Tablada Martín.

Además de los enunciados anteriormente, estuvieron presentes en los actos celebrados Diego Luis de Borbón, José Luis de Diego, Angeles Posada, directora general de Instituciones Penitenciarias; los alcaldes de Duruelo, San Pedro de Gállos y Navalilla, el pintor Lope Tablada y el matador de toros retirado Bienvenido Luján.

Todo el programa previsto se llevó a cabo con el ánimo predisposto por parte de los presentes. Todo bonito, alegre y muy taurino, pero...

Me parece muy bien que el centro taurino de Duruelo pueda percibir una subvención económica por parte de la Junta de Castilla y León, pero antes hay que cumplir



M. A. CHAVES

de manera seria y ajustándose a las normas estipuladas. Sabemos que mantener un curso que consta de cuatro meses, aunque tan sólo la semanal convocatoria de los alumnos tenga vigencia los sábados y domingos, cuesta mucho dinero. Si hay que mantener a un grupo de jóvenes, darles alojamiento, comprar vaquillas vírgenes y pagar los gastos de los profesores, más los correspondientes desembolsos referidos a limpieza, enfermería, servicios varios, etc., justo es que el responsable de este importante desembolso perciba alguna compensación económica,

pero si antes no ofrece fielmente lo que promete, mi criterio es claro y contundente: la Junta de Castilla y León no tiene obligación alguna. Acaba de iniciarse el curso 91. Cuando éste finalice, previas respectivas comprobaciones, será el momento de sopesar la labor desarrollada y los resultados vistos para sentencia. El mejor examen lo tendremos hacia finales de septiembre, cuando hayamos tenido ocasión de ver actuar a estos chavales y su lógico progreso. Entonces, si se observa una conducta coherente, válida y progresiva, estaremos en disposición de echar

nuestro particular capote para que la subvención pueda tener validez.

Es muy bonito lo que intenta "Cuchareta". Bonito y arriesgado. Merece ser cuidado por esmero. Lo que nadie va a permitir, es que adolescentes con casi nulo oficio, adquieran malos hábitos y vicios, por el simple hecho de torear vacas toreadas. Es un perjuicio letal para un aspirante a torero, y eso, a mi juicio, se sale de la propia picaresca para entrar de lleno en el fraude.

Borrón y cuenta nueva. A partir de este momento, las cosas hechas con limpieza, claridad y buenos



M. A. CHAVES

Se cumplió felizmente el largo pero ameno desplazamiento a tierras salmantinas, organizado por la Peña taurina "El Espontáneo". Una incierta mañana en lo climatológico, la del domingo día 28, con amenazantes nubes, presidió la temprana salida de la excursión, compuesta por un centenar de aficionados de ambos sexos, camino de Salamanca, ocupando dos magníficos autocares de la empresa Martín, cuyo titular Tomás Martín, es socio de la entidad y además fue presidente de la misma. Ambiente alegre, distendido y cordial. Parada breve en Peñaranda de Bracamonte para reponer energías, y desde esa población salmantina, sin pausa alguna hasta "Linejo", finca ganadera de Juan Ignacio Pérez-Tabernerero Sán-

chez, donde pastan y se crían las reses que se lidian a nombre de Montalvo.

Sorpresa nada más acceder a la bonita y bien cuidada finca. La prevista capea, dejó paso a un tentadero de cuatro eralas. Ocupando los tendidos de la preciosa placita de tientas, todos los expedicionarios, y desde el palco dirigiendo la tienta, el titular de la ganadería.

Tomaron parte en la tienta, el matador de toros Celso Ortega, el novillero Conrado Muñoz y los chavales segovianos Oscar González, Miguel Ángel Fernández y Emilio Muñoz. Lógicamente, las previas labores de brega y el toreo fundamental, corrieron a cargo de los profesionales que, en honor a la verdad, dejaron exprimidas a las eralitas, dando escaso margen de oportunidad para el lucimiento a los jóvenes toreros segovianos.

Vimos muy cuajado y con sitio al portuense Celso Ortega. Y el joven novillero vallisoletano Conrado Muñoz, con muy buenas maneras y con sentido de la estética.

## La excursión de la Peña taurina "El Espontáneo" a tierras salmantinas

Gustaron y mucho las evoluciones de ambos diestros, así como el temperamento y la disposición de ánimo de Oscar, Miguel Ángel y Emilio. Fue un tentadero precioso, con una primera erala extraordinaria, embistiendo incansablemente por ambos pitones, tras ir al caballo seis veces consecutivas y de largo. La segunda fue mala, la tercera regular y buena pero sosota la cuarta. El ganadero aprobó tan sólo a la primera, dejando sin nota a la última, ya que le produjo dudas. Fue mansa para el caballo, dócil y noble para la muleta, pero también es cierto que la embestida careció la transmisión, sin humillar y con tranco desigual.

Salida de "Linejo" hacia un punto concreto de destino: un restaurante cercano, donde en buena armonía se degustó el almuerzo previsto. Después, parada en Salamanca hasta las ocho de la tarde, para reanudar el viaje de retorno a nuestra querida Segovia

El cambio de capea por tentadero, y sobre todo el que el ganadero no mostrara abiertos deseos de soltar una becerrita para los aficionados de la Peña, no gustó a algunos, mostrando éstos claros signos de contrariedad. Hubo hasta conatos de enfrentamiento verbal, y acaso haya de reconocerse que les asistía la razón. Hubiera sido más completo el terminar con una becerrita en el ruedo, pero aquí surge el problema. Si interviene alguno

de los aficionados prácticos bien, pero si no lo hacen y la cuestión se queda en la intervención de los chavales toreros, ello puede ser un perjuicio para ellos, ya que la becerrita estaría toreada con absoluta seguridad. En fin, que nunca salen las cosas al gusto de todos.

Y otra cuestión. También se protestó el detalle negativo del ganadero, de no invitarnos a recorrer la finca para observar de cerca las camadas de toros y novillos. Tienen razón, pero relativamente. ¿Cómo podíamos desplazarnos cien personas y en qué vehículos, por un denso, sinuoso y difícil campo? Hubo quien apuntó que fueron tan sólo algunos. ¿Y los demás?

El pasado año en la finca de

Angela Rodríguez de Arce, se nos ofreció un tentadero, sin vaquillas, y todo el mundo tan contento. No justifico la actitud de Juan Ignacio Pérez-Tabernerero, pero mi criterio personal, se ajusta cabalmente a lo acontecido en "Linejo". Me alegro de cómo y de qué manera se desarrollaron las cosas. Lo seguro es que, afortunadamente, no ocurrió ningún percance, que todos llegamos salvos y sanos a Segovia. No sabemos qué podría haber ocurrido si la estancia en "Linejo" se produce de otra manera. Así que, demos gracias por el feliz viaje, por lo que nos fue ofrecido, por la concordia y por tratar de llevarnos bien quienes formamos la gran familia de la Peña taurina "El Espontáneo".

## Emisión especial en "Onda El Espinar", dedicada al festival pro José Luis del Monte

El lunes día 29, Onda El Espinar dedicó su habitual espacio taurino al festival del sábado 4 en la localidad segoviana, homenaje póstumo al que fuera varilarguero José Luis del Monte, fallecido de forma triste el pasado mes de febrero, víctima de cruel enfermedad.

Junto a los conductores del programa Onésimo y Miguel Ángel, Tomamos parte en una interesante mesa redonda, el matador de toros José Luis Seseña, principal promotor del festejo, el novillero José Rodríguez "El Puchi", el pintor Lope Tablada, el mozo de espadas de Seseña, José María y un servidor. Cerca de dos horas, tocando las fibras sensibles de los vecinos de El Espinar, hablando de toros y con la presencia física de un hermano de José Luis, quien no pudo evitar pasar momentos muy amargos durante gran parte del coloquio.

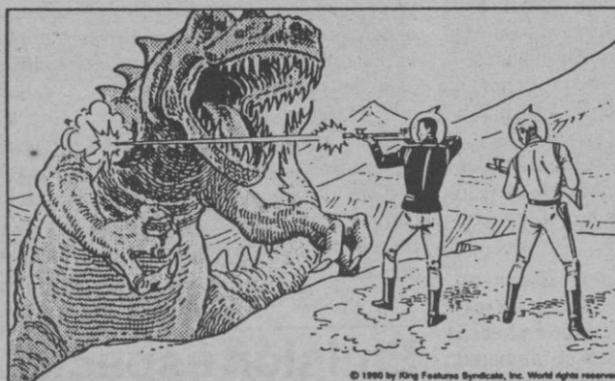
Escribe

Pablo Pastor

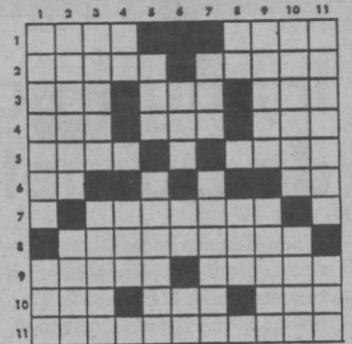
# ROLDÁN EL TEMERARIO <sup>®</sup>



SI, A PETICIÓN DE ROLDÁN. ¡ESA BRUJA OBSECUIOSA LE ADULA!



## CRUCIGRAMA



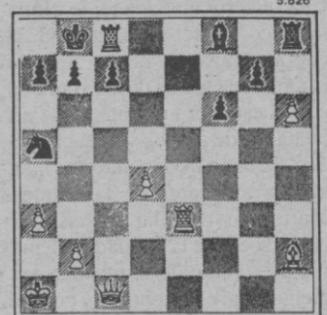
**HORIZONTALES.**—1: Afluente del Duero. Al revés, canta la rana. 2: Supuesto, falso, Nación de Asia. 3: Al revés, punto cardinal. Personaje bíblico. Cabeza de ganado. 4: Del verbo ser. Reza. Nombre de letra. 5: Al revés, atreídos. 6: Al revés, interjección poco usual con que se llama al perro. Letra del alfabeto griego. 7: Apetito desordenado de riquezas. 8: Cultivo de las letras humanas y doctrina característica del Renacimiento. 9: Escucharán. Avenida, inundación. 10: Cabeza de ganado. Enlacé. Gorro militar. 11: Nombre dado al volumen en que se reúnen las ocho comedias escritas por Torres Naharro.

**VERTICALES.**—1: Al revés, tened facilidad, tiempo y lugar de hacer una cosa. Al revés, prefijo que denota sustitución, progresión, continuidad, etc. 2: Pintor impresionista francés, creador del "puntillismo". Ayer, en francés. 3: Portuguesa (Pl). Dirección o carrera. 4: Al revés, entrega. Al revés, dueño. 5: Organo de la visión. Al revés, aliado, unido para fin común. 6: Carta de la baraja. Preposición inseparable. Consonantes. 7: Acudía. Al revés, relativo a cierto género poético. 8: Partícula inseparable privativa o negativa. Letras de "isis". 9: Recipiente de cuero hecho con la piel de una cabra o de otro animal (Pl). Al revés, composición literaria en que se representa una acción de la vida mediante el diálogo de los personajes. 10: Brillar con luz trémula. Al revés, cierto metaloide. 11: Dícese de la persona aficionada a estar en casa (Pl). Agarradero.

### SOLUCION

HORIZONTALES.—1: Esta. 2: Suro. 3: Seno. 4: Rus. 5: Jon. 6: Usar. 7: Codicia. 8: Humanis. 9: Oírán. 10: Riada. 11: Res. Unl. VERTICALES.—1: serodp. 2: Seurat. Hier. 3: Lusas. Cur. 4: ad. oma. 5: Ojo. odanna. 6: An. 7: Iba. ocrl. 8: An. 9: Odes. amard. 10: Rie. lar. 11: Caseros. Asa. odol. 11: Caseros. Asa.

### PROBLEMA DE AJEDREZ



BLANCAS

Por HARRY SMITH

Muevan las blancas y den mate en dos. ¿Cómo?

SOLUCION 1. D x P+. 2. B x T mate

Lea Vd. EL ADELANTADO

## Un preso se fuga de la cárcel de máxima seguridad de Picaseent

Valencia.-- El recluso José M. Moreno Linde, de 18 años, logró fugarse el lunes de la cárcel de máxima seguridad de Picaseent (Valencia), utilizando una sierra y una simple sábana para saltar el muro. Los sensores electrónicos del centro penitenciario, inaugurado en febrero por el ex ministro de Justicia Enrique Mújica, no se dispararon, aunque las cámaras de televisión instaladas sí grabaron imágenes de la evasión, según informa "El Independiente".

Esta fuga es la tercera similar que se produce en establecimientos penitenciarios en cinco días. En las anteriores se evadieron de Granada

y Cartagena los presos Román Rodríguez y Ortiz Jiménez, respectivamente.

Por otro lado Juan José Garfia, detenido en la madrugada del martes en el barrio granadino del Albacín, después de que se fugara en febrero de un furgón de traslado de presos en Valladolid, permanece detenido en los calabozos de la comisaría de Málaga, donde presta declaración en relación a una serie de atracos cometidos durante su fuga que se le imputan.

En las mismas dependencias se encuentran detenidas otras tres personas que presuntamente cometieron los hechos junto a Garfia.

## Expulsados 10 niños del colegio por tocar a compañeras

Palma de Mallorca.-- Diez niños, con edades comprendidas entre los 12 y 13 años, han sido expulsados del colegio "Camilo José Cela" de Palma de Mallorca por realizar tocamientos deshonestos a dos compañeras, a las que previamente habían atado a un árbol.

Las pequeñas contaron los hechos a sus respectivos padres, los cuales lo pusieron en conocimiento de los responsables del centro docente. El Consejo Escolar estudió ayer este asunto y decidió expulsarlos del colegio por un período no superior a quince días.-- Efe.

## Detenido un policía que obtenía droga intimidando a toxicómanos

Sevilla.-- El policía nacional M.G.A., de 36 años, pasó ayer a disposición judicial como presunto autor de una serie de delitos por los cuales y, utilizando su condición de agente de la autoridad, lograba abastecerse de droga a la que era adicto, informaron fuentes policiales.

M.G.A. se dedicaba, desde hace unos dos meses, a intimidar a toxicómanos, ante los que se identificaba como policía de los grupos de persecución del pequeño tráfico de drogas, para conseguir que le entregaran las sustancias estupefacientes que tuvieran su su poder.

El agente consiguió así las dosis que necesitaba hasta ser descubierto por funcionarios de la Brigada de Seguridad Ciudadana y efectivos de la comisaría de la localidad sevillana de Camas, a cuya plantilla se hallaba adscrito el detenido, quien ha sido suspendido en sus funciones y ha perdido los atributos relacionados con su cargo.-- Efe.

## Muere al caer una roca sobre su cama

Oviedo.-- Antonio Ortiz Moreno, de 47 años y vecino de la localidad asturiana de Escobio, en el municipio de San Martín del Rey Aurelio, murió esta madrugada al caer una roca de gran tamaño sobre su cama en la que se encontraba durmiendo con su mujer, que resultó herida leve, informó Protección Civil.

El cuerpo de la víctima fue apasionado por la roca a la altura de la cintura mientras que su esposa se encuentra ingresada en el Hospital Valla de Nalón de Langreo con heridas de poca consideración.

La roca, que según señalaron fuentes de Protección Civil tiene el tamaño de una lavadora y produjo el derrumbamiento de parte de la techumbre de la vivienda, pudo desprenderse con consecuencia de las lluvias que desde hace días se suceden en la zona.

En las labores de rescate del fallecido intervinieron miembros de la Policía Municipal, del cuerpo de bomberos de Langreo y personal de obras del Ayuntamiento de San Martín del Rey Aurelio.-- Efe

## Rescatados 15 tripulantes de un pesquero a 130 millas de Lanzarote

Las Palmas de Gran Canaria.-- Un helicóptero Super Puma del Servicio de Búsqueda y Salvamento (SAR) rescató ayer por la mañana a los quince tripulantes del pesquero "Mar Segundo" que de madrugada lanzó una llamada de socorro tras sufrir una vía de agua a 130 millas al este de la isla de Lanzarote.

Un portavoz del SAR dijo a Efe que los quince tripulantes del pesquero estaba a la deriva, escorado y con mucha agua en las bodegas, añadió el portavoz, quien precisó que la operación de rescate se efectuó a las 8,20 horas.-- Efe.

## Motivos laborales, posible causa del asesinato de Bilbao

Bilbao.-- Motivos laborales parecen ser la causa que indujo al abogado Juan Antonio Casado Pérez, de origen segoviano, a matar a José Luis Fernández Pintado de un disparo de escopeta, hecho del que ya informamos ayer.

Al parecer, el presunto homicida acusaba a la víctima que había abandonado hace un mes la gestoría de aquél tras trabajar juntos veinte años, de haber llevado a cabo un "trasvase" de clientes de su gestoría a la nueva firma en la que ahora trabajaba el fallecido.

AHORA, **100.000** PESETAS MENOS...

Ponte de moda. Unete a la eficacia y al estilo Corsa. Ponte frente a su nuevo y atractivo salpicadero, rodeado de confort.

Ponte en línea con la Superpromoción Corsa. Con 100.000 Ptas. de descuento incondicional, la financiación que más te va, y más; mucho más que tu Concesionario Oficial Opel te va a descubrir.

Ponte en contacto con él y, ¡ponte en Corsa!

**Desde 934.000 Ptas.\***

Tradicionalmente ecológicos. Cuando quiera, sin plomo.

**¡Y MUCHO MAS!**



\* Precios recomendados por el fabricante (Península y Baleares). Transporte, IVA y gastos de pre-entrega incluidos. Descuento de 100.000 ptas. incluido. (Promoción válida hasta fin de mes para vehículos en stock). Ventas a flotas, consulta a tu Concesionario Oficial Opel. Cuenta, además, con las excelentes condiciones de Financiación y Leasing ofrecidas por Opel Credit, Opel Leasing y Opel Renting.

**OPEL**

Tras la petición hecha por un millón de personas  
**El Gobierno surcoreano se niega a dimitir**

Seúl.—El primer ministro de Corea del Sur, Ro Jai-bong, rechazó hoy la petición de dimisión del Gobierno exigida por un millón de personas que se manifestaron en unas cincuenta ciudades del país, tras el Consejo de Ministros celebrado hoy.

El primer ministro aseguró que el Gobierno debe permanecer firme contra estas protestas "violentas e ilegales", protagonizadas por estudiantes, monjes, excombatientes, intelectuales y disidentes. Ro Jai-bong calificó la conducta de los manifestantes de "anticonstitucional, antidemocrática y desordenada".

Sin embargo, en las mismas intervenciones, el primer ministro sur-

coreano surgió que la Asamblea Nacional debería revisar la Ley de Seguridad Nacional, considerada "represiva" por los manifestantes.

Según el servicio internacional de la BBC, las mayores manifestaciones antigubernamentales en lo que va de año se celebraron hoy y en ellas participaron un millón de personas, en unas cincuenta ciudades de Corea del Sur. Las concentraciones se producen tras el funeral de uno de los estudiantes que se auto-inmoló en protesta por la política represiva del Gobierno del presidente Ro Tae-wu.

Más de 45.000 policías antidisturbios apoyados por furgonetas blindadas y mangueras de agua a presión que bloquearon hoy las calles de Seúl y de otras ciudades se enfrentan a los manifestantes, los cuales protestan por el apaleamiento de un estudiante por la Policía, el pasado 26 de abril, que murió a consecuencia de los golpes.—Efe.

**Nueva petición del Ejército yugoslavo para terminar con la violencia étnica**

Belgrado.— El Ejército de Yugoslavia hizo ayer un nuevo llamamiento a los políticos para que acaben los enfrentamientos entre grupos étnicos o le den poderes especiales para imponer el orden.

El Ejército yugoslavo, en estado de alerta máxima desde el lunes pasado, comenzó a movilizar a reservistas en Serbia, Bosnia y Macedonia, mientras la situación permanecía tensa.

La república de Serbia pidió que se decretara el estado de emergencia en la vecina Croacia, donde 18 personas murieron la semana pasada en enfrentamientos entre croatas y miembros de la minoría serbia.

Los tanques patrullaron varios lugares conflictivos del este de Croacia y de la vecina Bosnia-Herzegovina. Unidades de artillería fueron vistas en las afueras de Belgrado, la ciudad más importante de Serbia y capital federal.

"La forma en que el Ejército ha sido utilizado para poner fin a los conflictos étnicos ha sido agotada", dijo ayer el viceministro de Defensa, Stane Brovet, al comité de Defensa del Parlamento nacional yugoslavo.

**La dimisión del director de la CIA causa sorpresa en EE.UU.**

Washington.— El presidente norteamericano, George Bush, anunció, ayer miércoles, la inesperada dimisión del director de la Agencia Central de Inteligencia (CIA), William Webster. El anuncio, que cayó como una "bomba", se hizo en una rueda de prensa improvisada después de que Bush regresara del hospital de Belthesda, y en la que también estuvo presente Webster.

El presidente afirmó que Webster le había comunicado su decisión de renunciar al cargo "hace varios días" y dijo que "no me gusta nada verle partir", pero que "ésta fue su decisión".

Por su parte, Webster declaró que tenía "muchos sentimientos encontrados. Nunca es un momento fácil para irse, especialmente cuando se está trabajando para una organización en la que se cree".— Efe

**Posible reunión cuatripartita entre Egipto, Siria, URSS y Estados Unidos**

El Cairo.— El ministro sirio de Asuntos Exteriores, Faruk el Charaa, puede participar en las reuniones que celebrarán el próximo fin de semana en El Cairo sus colegas egipcio, Esmat Abdel-Meguid; soviético, Alexander Besmértnij, y el secretario de Estado norteamericano, James Baker.

Así lo afirma hoy el diario saudí "Al-Chark el Ausat", en su edición egipcia, que añade que los presidentes de Egipto, Hosni Mubarak, y de Siria, Hafez el Asad, celebrarán próximamente una cumbre para estudiar el orden de seguridad en la zona y el proceso de paz. "Esta cumbre se celebrará antes de la visita prevista del presidente estadounidense, George Bush, a Oriente Medio, o durante la misma, y en este caso la reunión será tripartita", según las fuentes cairotas citadas por el periódico.

Respecto a la reunión cuatripartita de los jefes de diplomacia, las

fuentes señalaron que El-Charaa llegará a El Cairo antes del próximo día 15, fecha de la cumbre de ministros de Asuntos Exteriores de la Liga Árabe.

"Los cuatro países han mantenido contactos previos para tener una visión conjunta que consolide el proceso de paz, obstaculizado por la intransigencia israelí", añadieron las fuentes.

Por otra parte, el diario cairota "Al-Ahram", afirma hoy que Besmértnij y Baker se reunirán en dos ocasiones el próximo fin de semana. El gubernamental "Al-Ahram" puntualiza que la primera reunión tendrá lugar en la Embajada de la Unión Soviética en El Cairo y la segunda en la sede diplomática de Estados Unidos.

Estas dos entrevistas se celebrarán antes de que el presidente Hosni Mubarak reciba a Baker, indica el diario que cita la agencia de noticias egipcia Mena.— Efe

**PANORAMICA**

**BRASIL:** La ministra de Economía, Zelia Cardoso De Mello, presentó su dimisión tras dos semanas de disputas públicas con otros cargos del Gobierno. Zelia Cardoso será sustituida al frente del ministerio por el hasta ahora embajador brasileño en EE.UU., Marcilio Marques Moreira.

**PERU:** El primer día de la huelga de los 260.000 maestros de la enseñanza pública, registró un seguimiento prácticamente total, según portavoces del sindicato convocante, mientras que fuentes oficiales dijeron que había sido parcial.

**EE.UU.:** La Cámara de Representantes de Estados Unidos derrotó a la Asociación Nacional del Rifle al aprobar el miércoles una ley que establece siete días para investigar a los compradores de armas.

**COLOMBIA:** El sacerdote Rafael García afirmó ayer que ha recibido una carta de Pablo Escobar, máximo "capo" del Cártel de Medellín, en la que señala que se entregará si las autoridades sancionan, al menos disciplinariamente, a 17 miembros de la Fuerza de Elite (un cuerpo policial especializado en la lucha contra el narcotráfico), que presuntamente han violado los derechos humanos de sus amigos y familiares.

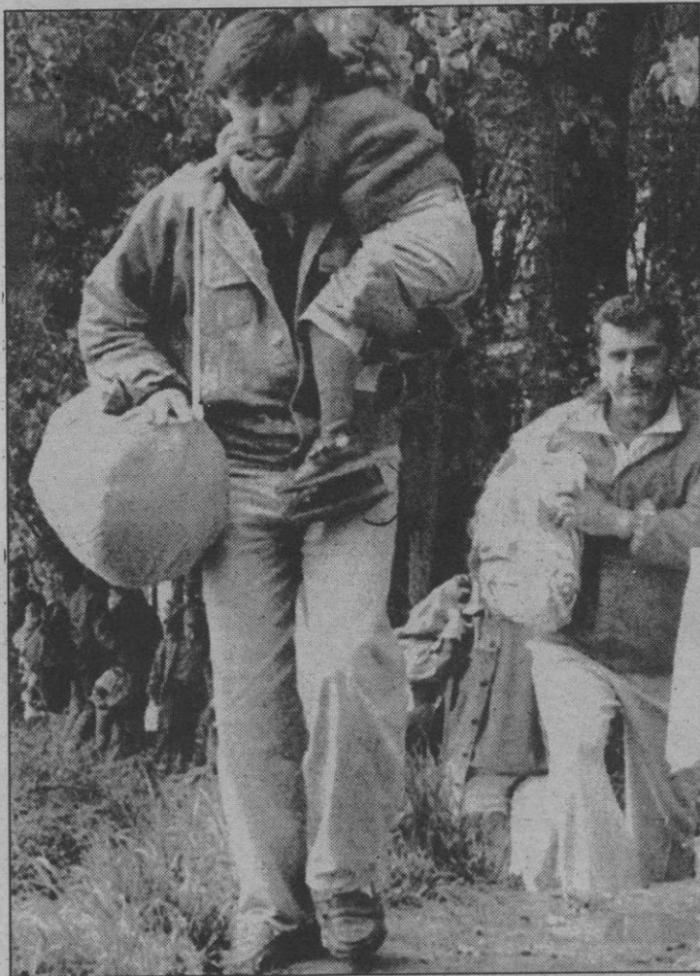
**IRAK Atacado un convoy en el que iban tropas españolas**

Diyarbakir (Turquía).— Un convoy de fuerzas aliadas fue atacado en territorio turco, cuando viajaba desde la base de Incirlik hacia el norte de Irak, a unos 200 kilómetros de la frontera, sin que se produjeran heridos.

Un vehículo de la Policía turca, que iba en cabeza de un convoy de más de un kilómetro de largo, y un camión con soldados italianos recibieron una docena de impactos de bala desde un bosque cercano a la carretera. Las tropas españolas, que acababan de llegar a Incirlik y se dirigían hacia Zajo, en el norte de Irak, en un viaje de unos 600 kilómetros, iban detrás de los soldados italianos.

Al recibir los disparos el convoy se detuvo, los soldados se parapetaron tras los vehículos hasta comprobar que todo estaba tranquilo y, cuando vieron que no había ningún herido, decidieron seguir viaje, manifestó a Efe el portavoz español en la ciudad turca de Diyarbakir.

El destacamento español, que todavía no está al completo y tiene que recibir más fuerzas y diverso material están también instalando un hospital de campaña en Al Amadiya, a unos 80 kilómetros al este de Zajo.— Efe



TELEFOTO EFE

El miedo a la guerra civil hace que numerosos serbios huyan de Croacia

**LADA SAMARA: AHORA 100.000 Ptas. MENOS**

DESDE

**867.000**

AHORRO PROMOCIONAL INCLUIDO.



OFERTA VALIDA HASTA FIN DE MES EN PENINSULA Y BALEARES PARA VEHICULOS EN STOCK.

EN VERSIONES 1.300 y 1.500 c.c. CON 3 y 5 PUERTAS.

CINTURONES DE SEGURIDAD TRASEROS. ECONOMETRO. FAROS HALOGENOS. REPOSACABEZAS. SERVOFRENO. 5 VELOCIDADES.



CONRAUTO, S.L. Conde Sepúlveda, 31 Telf.: (911) 42 64 21.  
AGENTE OFICIAL: TALLERES SAN BASILIO San Andrés, 44. Telf.: (911) 14 20 70. Cuéllar.



Más de 2.000 instalaciones a su servicio. RENAULT comercializadora GIP

140 CV

# VERTIGO.



Vive el vértigo.  
Vive el nuevo Renault Clio 16 válvulas. Con 140 caballos de potencia, único en su categoría y una velocidad punta de 210 kms. hora. El coche que estabas esperando. Preparado para ser fuerte con su alerón aerodinámico y sus aletas delanteras ensanchadas y reforzadas en material macromolecular. Con el equipamiento de un auténtico deportivo: volante revestido en cuero, asientos anatómicos, cuadro de mandos de visera prolongada con todos los instrumentos para un perfecto pilotaje, incluyendo indicadores de nivel, presión y temperatura de aceite. Vas a saber lo que es vivir a fondo. Con dirección asistida.

ABS y llantas de aleación ligera opcional. Prepárate para sentir vértigo. Desde **1.695.000 pts.\***

**NUEVO RENAULT**  
**Clio 16v.**  
**MATERIA VIVA**

\* (Precio Península y Baleares. IVA y transporte incluidos.)



FUTBOL SALA.— Liga Provincial

# Masigal (Primera) y Pub Zarcos (Segunda), campeones de Liga

*Julián (Santiveri), con 71 goles, máximo anotador del campeonato*



Masigal, campeón provincial

## PRIMERA DIVISION Jornada 25

**Annisa, 6** (Julio 3, José, Angel y Julio en p.p.); **Pub Celia, 4** (Rafael 2, Quique y Emiliano).

**Samboal 3**, (Ovidio, Israel y Alberto); **Santiuste Nava, 3** (García 2 y Gregorio).

**Arlequín Optica El Espinar, 2** (Santiago y Jorge en p.p.); **Hogar Tapicerías, 6** (Cervigón 2, Antonio 2, Nacho y Pedro).

**Masigal JBL, 8** (Javi 2, Juan Pablo 2, Cachuli 2, Santi y Cobos); **Hábitat, 6** (Víctor 2, Cubo, Aznar, Rodrigo y Antonio).

**Unami Prod. Renedo, 3** (Oscar, José y Antonio); **Const. Gómez, 2** (Vicente y Cardona).

**Granitos Serrados, 5** (Muñoz 4 y Julio); **Lieutenant, 9** (Cubero 3, Oscar 2, Cándido 2, Rubén y Julio en p.p.).

Con los equipos ya preparándose para disputar la Copa, los marcadores no reflejan ningún tipo de sorpresas, exceptuando quizá la victoria del Annisa sobre un Celia que no juega del todo motivado tras el tropiezo que le impidió dar caza al Masigal JBL. Hábitat, el cuarto en discordia, se quedó sin opciones hace muchas jornadas, no pudiéndose considerar como normales los puntos que perdieron ante conjuntos teóricamente fáciles. Tras ellos, Hogar Tapicerías y Lieutenant, en un puesto acorde con sus posibilidades, Santiuste y Samboal, a los que el factor campo les echó una mano bastante grande, Unami, Const. Gómez y Santiveri, en la incómoda zona anterior a la de descenso, y, por último, Arlequín Optica Damián y Granitos Serrados, descendidos hace ya varias jornadas.

## CLASIFICACION

- 1, Masigal JBL, 43 puntos.
- 2, Annisa, 39.
- 3, Pub Celia, 35.
- 4, Hábitat, 31.
- 5, Hogar Tapicerías, 28.
- 6, Lieutenant, 27.
- 7, Santiuste Nava Molduras, 24.
- 8, Samboal F.S., 23.
- 9, Unami Prod. Renedo, 23.
- 10, Const. Gómez, 23.
- 11, Santiveri, 17.
- 12, Arlequín Opt. El Espinar, 11.
- 13, Optica Damián, 10.

14, Granitos Serrados, 10.

Arlequín Optica El Espinar y Santiveri figuran con dos puntos menos por sanción.

## MAXIMO GOLEADOR TROFEO DEPORTES LALO

71 goles Julián (Santiveri), 64 Pedro (Samboal), 51 Curro (Pub Celia), 45, J. Carlos (Annisa), 43 Carlos (Const. Gómez).

## CALENDARIO JORNADA 26

Sábado, 11. Frontón Segovia

15,30 h., Lieutenant-Arlequín Optica El Espinar.

16,45 h., Pub Celia-Unami Prod. Renedo.

18,00 h., Hogar Tapicerías-Annisa.

19,15 h., Masigal JBL-Samboal.

21,45 h., Optica Damián-Const. Gómez.

23,00 h., Hábitat-Santiveri.

Santiuste de San Juan Bautista

19,00 h., Santiuste Nava-Granitos Serrados.

## SEGUNDA DIVISION

**Nava Conorsa, 7** (Maroto 5, Carlos y David); **Pub Zarcos, 10** (Santi 5, Quique 2, Ferreiro, César y David).



ANTONIO

**Comercial González, 4** (Sastre 2, Pérez y Esteban); **Salón de Té Diva, 5** (Dani 2, David, Melero y Cecilia en p.p.).

**Pub Encuentro, 2** (Llorente y Aparicio); **Puntales Otero, 3** (Calle 2 y Garrido).

En esta Segunda División, excepcional la campaña realizada por el Pub Zarcos, que sólo ha dejado de conseguir tres puntos de los 32 que se han disputado. Tras este conjunto, Seguros Previassa que, con una campaña seria y acorde con sus posibilidades consigue el ascenso por delante del Atrio Bar, que ha hecho lo justo para ascender a la Primera División.

## CLASIFICACION

- 1, Pub Zarcos Aut. Alvarez, 29 puntos.
- 2, Seguros Previassa, 24.
- 3, Atrio Bar, 18.
- 4, Puntales Otero, 17.
- 5, Nava Conorsa, 15.
- 6, Comercial González, 14.
- 7, Pub Encuentro, 11.
- 8, Salón de Té Diva, 8.
- 9, F.S. San Rafael, 4.

F.S. San Rafael figura con dos puntos menos por sanción.

Campeón de Segunda División Pub Zarcos Autocares Alvarez (Cuéllar).

Ascienden a Primera División Provincial: Pub Zarcos Aut. Alvarez, Seguros Previassa y Atrio Bar.



ANTONIO

## MAXIMO GOLEADOR TROFEO DEPORTES LALO

35 goles, Santi (Pub Zarcos), 34, José (Seguros Previassa), 21 Juan (Seguros Previassa), 20 Carlos (Atrio Bar) y Sastre (C. González).

## PARTIDO APLAZADO JORNADA 16

Sábado 11. Frontón Segovia

20,30 h., San Rafael-Atrio Bar

## COPA DELEGACION PROVINCIAL DE FUTBOL SALA

El plazo de inscripción para el Campeonato de Copa concluye el próximo viernes, día 10 de mayo a las 21,30. Los interesados podrán inscribirse en la Casa del Deporte, Sección de Fútbol Sala, hasta dicho día 10. El sorteo y el modo de Competición se efectuarán el lunes 13, a las 20 h., en la Casa del Deporte. Más información, teléfono, 443795.

## FUTBOL SALA BENJAMIN

### Resultados eliminatorias:

Quintanar A, 9; Quintanar B, 3. Claret A, 1; Nueva Segovia, 11. Unami B, 0; Unami A, 11. G-5 Centro A, 6; G-5 Centro B, 0.

### Grupo A (1º al 4º puesto)

Pistas de La Albuera, sábado, 11

Quintanar A-Nueva Segovia, 12,30 h.

Unami A-G-5 Centro A, 13,15 h.

### Grupo B (5º al 8º puesto)

Pistas de La Albuera sábado 11

11,00 h., Quintanar B-Claret A.

11,45 h., Unami B-G-5 Centro B.

### Grupo C (9º al 12º puesto)

Pistas de La Albuera sábado 11

9,30 h., Unami C-Quintanar C.

10,15 h., G-5 Centro C-Claret B.

Mesa

## TENIS

# Blanca Vaquero y Carlos Gallego, eliminados

### TORNEO "SPORT GOOFY"

Tres horas jugando en un encuentro de categoría femenina y en el que son protagonistas dos jugadoras de categoría infantil, dice mucho en favor del juego realizado y de lo emocionante del encuentro.

En Zamora jugaron uno de los dos encuentros de la semifinal regional del trofeo Sport Goofy, la segoviana del club de tenis Juan Bravo, Blanca Vaquero y la jugadora vallisoletana Laura Gotarrodona. La victoria final fue para esta última por 2-6, 6-2 y 7-6 (7-2).

El encuentro tuvo dos fases muy diferentes. En el primer set jugó muy bien la segoviana. Su rival entró en el juego de ataque y en ese campo la superioridad de Blanca fue manifiesta.

En el segundo, tras unos inicios prácticamente idénticos al anterior, la jugadora de Valladolid cambió totalmente de táctica. Se situó al fondo de la pista y allí fue un auténtico frontón al que superar era una odisea. Blanca arriesgó mucho y ello la llevó a perder el set.

El tercero fue el más emocionante. 3-1 para Blanca; 3-5 para Laura; 6-5 para la jugadora del Juan Bravo y al final se llegó a la "muerte súbita", con victoria de la vallisoletana.

Hubo a lo largo del encuentro una actuación arbitral un tanto extraña, ya que mientras éste permitió al entrenador de Laura "dirigirla", desde fuera de la pista, llamó la atención al representante de Blanca, cuando éste quiso hacer lo mismo. Este fue el motivo por el que Blanca no acudió a jugar el encuentro para el 3º y 4º puesto y que de haber

ganado la habría llevado a acudir al Campeonato Nacional, que se celebra en Irún.

### TROFEO CEPESA

No pudo superar las semifinales de este torneo, disputado en Valladolid, el jugador segoviano Carlos Gallego. Tuvo como rival a Carlos González, el mismo que fue una de las sorpresas del Torneo Lord Winston's. La victoria de éste fue inapelable, por 6-2 y 6-3. No es que el jugador segoviano jugara mal, es que en estos momentos González es superior.

J.M.ª



APUESTAS DEPORTIVAS

**lotería Optimiliva**

**Bonog Loto de**  
lotería Optimiliva

Abónese a ganar

ATLETISMO

# Blume Caja sólo pudo ser tercero en el sector de Zaragoza

*Las malas condiciones climáticas perjudicaron el desarrollo de las pruebas*

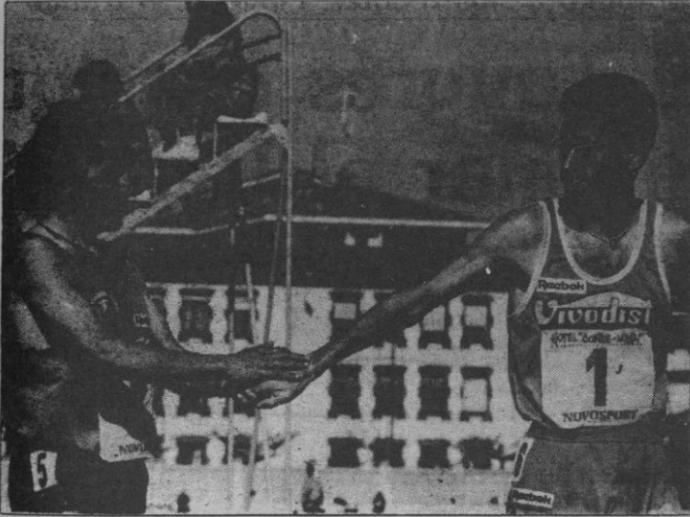
**CAMPEONATO DE ESPAÑA DE CLUBES**

Una de las fases de sector del Campeonato de España de clubes de 2.ª división, se disputó en Zaragoza, donde acudieron los equipos Helios, Sociedad Gimnástica Pontevedra, Club Atletismo Las Palmas y Joaquín Blume, de Segovia.

El mal tiempo, aire y frío, impidió un desarrollo normal de las pruebas, perjudicando la participación de los propios atletas. La victoria final fue para Helios, de Zaragoza, con 28.588 puntos, 2.º S.G. Pontevedra, 26.462, 3.º Blume Caja, 25.763 y 4.º Las Palmas, 25.486.

**200 m.l.:** 2.º Barrios, 23.80, 8.º García, 25.85.  
**400 m.l.:** 6.º Orejana, 52.52, 8.º Montañés, 56.38.  
**800 m.l.:** 3.º Víctor López, 2.2.37, 8.º Garcimartín, 2.4.81.  
**1.500 m.l.:** 1.º Víctor López, 4.7.79, 6.º Moro, 4.14.07.  
**5.000 m.l.:** 1.º Francisco Guerra, 14.34.32, 2.º Telmo, 14.44.72.  
**10.00 m.l.:** 1.º Mariano Castro, 31.29.22, 2.º Mariano Gómez, 31.35.61.  
**3.000 m. obs.:** 7.º Hernanz, 10.52.19, 8.º Gómez, 11.14.44.  
**Marcha:** 6.º Julio de Andrés, 53.50.2; 7.º Jaime Gila, 56.49.6.  
**110 m.v.:** 6.º J.J. Alvarez, 17.97,

De Lucas, 11,42 m.  
**Disco:** 4.º Huertas, 38.18 m, 8.º De la Calle, 31,78 m.  
**Jabalina:** 5.º Javier Peñas, 49,84 m. 7.º De la Calle, 40,82 m.  
**Martillo:** 4.º Esteban, 40,90 metros; 5.º Raúl Calvo, 37,18 metros.  
**4 x 100 m.l.:** 2.º González, Prisco, García, Contreras, 46.06.  
**4 x 400:** 4.º Orejana, Sanz, Rascón, Herrero, 3.45.79.  
 Ahora, tras este marcador final, difícil lo tienen el equipo segoviano para seguir adelante en la fase final. Sabido es que se clasifican los primeros de cada sector y los cuatro mejores clasificados, en orden a su puntuación, de los participantes totales.



Víctor López, a la izquierda, vencedor en 1.500

Los atletas segovianos tuvieron, sobre todo en las pruebas de fondo y medio fondo, excelentes resultados. El regreso, tras su lesión, de Mariano Castro, fue excelente y demostró que no ha perdido nada de la garra de gran atleta que ha tenido siempre.

Estos fueron los puestos ocupados por los atletas de Segovia:

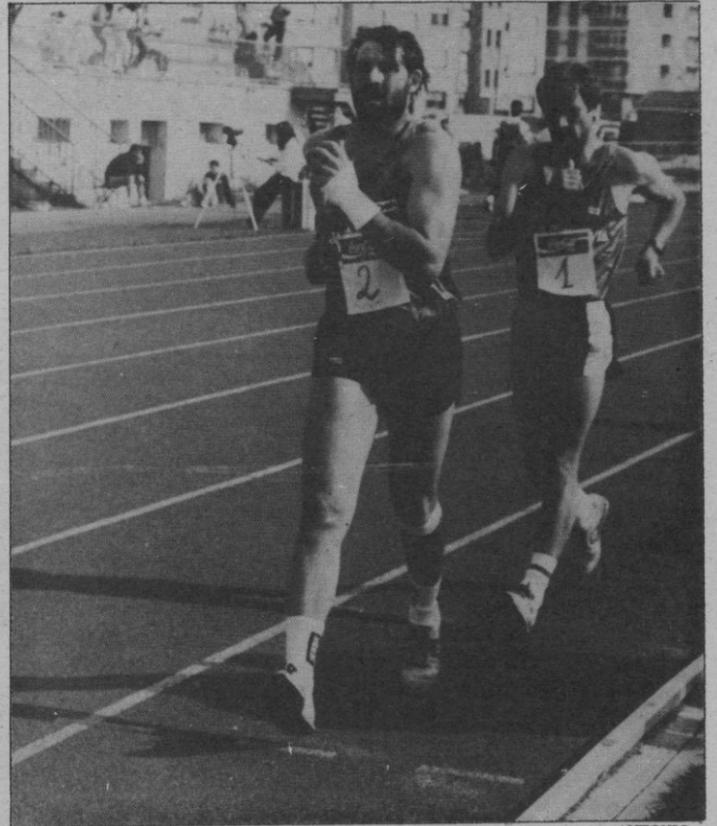
**100 m.l.:** 3.º Garcimartín, 11.44, 8.º, Barrios, 11.93.

**8.º Pintor, 18.71.**  
**400 m.v.:** 4.º Alvarez, 1.00.17, 6.º Pintor, 1.01.40.  
**Longitud:** 4.º Bermejo, 6,30 metros. 6.º Aranguena, 6,12.  
**Triple:** 3.º Bermejo, 13,70 m. 4.º Aranguena, 13,63 m.  
**Altura:** 5.º Hernández, 1,80 m., 6.º Jaime Peñas, 1,70 metros.  
**Pértiga:** 1.º Contreras, 4,20 m., 3.º Del Prisco, 3,50 metros.  
**Peso:** 3.º Manrique, 12,26 m., 6.º

**JUEGOS ESCOLARES FINAL CATEGORIA ALEVIN**

Amplia participación hubo en las pistas de La Albuera, donde se disputó el pasado fin de semana la fase final, chicos y chicas, de los juegos escolares en su categoría juvenil. Los primeros clasificados en cada una de las pruebas fueron los siguientes:

**Peso:** Miguel A. González (Santa Eulalia), 6,35 m.  
**Longitud:** José M. Pérez (Maristas), 3,92 metros.  
**2.000 m.l.:** Javier Gilsanz (Valladolid), 7,32.4.  
**Lanzamiento de pelota:** Jacobo Lázaro (Fuentesauco), 30,52 m.  
**60 m.l.:** Sara Núñez (Valladolid), 9,2.  
**Longitud:** Nuria Martín, Santa Eulalia, 3,75 m.  
**60 m.v.:** Carolina García (Maristas), 10,6.  
**Longitud:** Mercedes García (Claret), 3,49 metros.  
**60 m.l.:** Diego Arribas (Claret), 8,4.  
**Salto Altura:** Diego Arribas, 1,30 metros.



Julio y Jaime, bien en marcha

ANTONIO

**Lanzamiento de peso:** Diego Arribas, 7,85 metros.

**60 m.v.:** Santiago Dobón (Claret), 12,3.

**Salto altura:** Santiago Dobón, 1,30 metros.

**2. km. marcha:** Jesús P. Sáez (Cantimpalos), 13,20.3.

**Lanzamiento de pelota:** Jesús P. Sáez, 29,68 metros.

**Relevos 6 x 60:** Colegio Claret, 56,2 m.

**Altura:** Cristina Duque (Santa Eulalia), 1,20 metros.

**2.000 m.l.:** Melisa Rodríguez, 7,54.2.

**2 km. marcha:** Inmaculada Palomo (Cantimpalos), 13,19.0.

**Lanzamiento de pelota:** Inmaculada Palomo, 21,10 metros.

**Relevos 6 x 60:** Claret, 59,1.

**CATEGORIA INFANTIL**

Lo más destacado de las pruebas de esta categoría lo protagonizó Eva de Lucas, que con un salto de 4,99 metros, estableció un nuevo récord provincial de la categoría.

La final de las pruebas de esta categoría, se desarrollarán el próximo sábado, a partir de las cinco de la tarde en las pistas de La Albuera.

**CAMPEONATO AUTONÓMICO JUNIOR**

Hay que destacar los buenos resultados conseguidos por algunas de las atletas del Cas Caja, que han tomado parte en el campeonato autonómico de clubes junior. En 100 m.l., fue segunda M.ª Antonia Miguelsanz, con 13,1.; En jabalina, fue 4.ª, Amelia de Frutos, con 21,30 metros y en altura consiguió el tercer lugar Begonia Moya, con 1,40 metros.

Estrella Hernando, que ahora participa con Tintoretto, logró el primer puesto en jabalina, con un lanzamiento de 35,56 metros, que es su mejor marca personal. Milagros Fernández, con un crono de 27,56 en kms. marcha consiguió la mínima para acudir al Campeonato de España junior, además de mejorar su propia marca personal.

J.M.ª



26 de Mayo. Elecciones Locales 1991.

**OPINA.**  
**POR LO QUE TU QUIERES.**

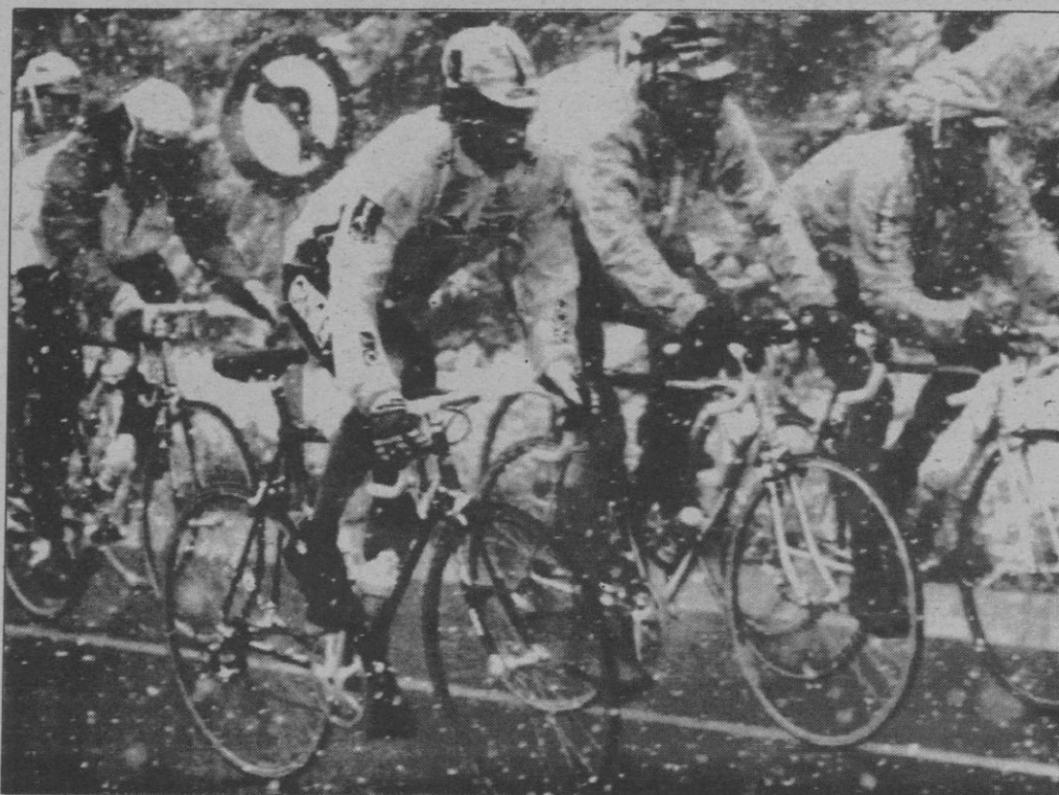
Si has sido capaz de elegir a la gente que te rodea. Si intentas que algo tuyo mejore cada día. Si hasta en lo más cotidiano lo tienes claro. El próximo 26 de mayo, elige también lo que tú quieres para tu calle, tu barrio, tu ciudad. Para tí y los tuyos. El próximo 26 de mayo, podrás opinar, por lo que tú quieres.



VUELTA CICLISTA A ESPAÑA

# Triunfo de Bontempi en una infernal jornada

La lluvia, el frío y la nieve acompañó a los ciclistas durante toda la etapa



La nieve hizo acto de presencia en los últimos kilómetros

El veterano corredor italiano Guido Bontempi se adjudicó la décima etapa de la Vuelta Ciclista a España en una jornada infernal, en la que la lluvia, el frío y la nieve acompañó a los ciclistas durante los 230 kilómetros que separaban a Lloret de Mar de Andorra.

A pesar de las durísimas condiciones climatológicas, Per Pedersen, el corredor danés de Seguros Amaya, protagonizó la escapada del día al rodar en solitario durante 197 kilómetros. Su aventura se inició en el kilómetro 23, cuando saltó desafiante de gran pelotón. A medida

que pasaban los kilómetros su aventura iba, tomando visos de convertirse en factible. Llegó a tener una máxima ventaja de nueve minutos y cuarenta y nueve segundos, pero a falta de 70 kilómetros para el final sus fuerzas comenzaron a flaquear y el pelotón empezó a reducir diferencias. No obstante, Pedersen aguantó hasta el kilómetro 219, momento en el que su escapada finalizó. Después, fue superado por el pelotón y llegó a la meta 7 minutos y 23 segundos más tarde que el ganador de la etapa.

A falta de tres kilómetros para el final, se van Bontempi y Bolts, que lograron una ventaja suficiente para llegar a la meta, en la que se impuso Bontempi. Cuatro segundos después entraría Bolts. Tercero fue Uwe Raab, a 13 segundos de Bontempi.

La dureza de la jornada se saldó con el abandono de 17 hombres, entre los que se encuentran Abelardo Rondón, Mariano Sánchez, Roberto Córdoba y Olaf Ludwing.

El corredor de la ONCE Melchor Mauri sigue al frente de la clasificación general.

## CLASIFICACION DE LA ETAPA

- 1.º G. Bontempi (Carre.), 6-35-44.
- 2.º U. Bolts (Tel.), a 4 seg.
- 3.º U. Raab (PDM), a 13 seg.
- 4.º J.C. González (Mavisa), m.t.
- 5.º M. De Clercq (Buc.), m.t.

## Excursión de El Nevero

El grupo de montaña "El Nevero" ha organizado para el próximo domingo, día 12, una visita cultural al poblado prerromano de Castro de Ulaca, situado a los pies de la Sierra del Zapatero, en Avila.

La salida se realizará a las 8,30 de la mañana desde la plaza Oriental.

Los interesados pueden inscribirse en la Casa del Deporte, hasta hoy jueves.

## GENERAL INDIVIDUAL

- 1.º M. Mauri (ONCE), 43-04-08.
- 2.º R. Alcalá (PDM), a 1-14.
- 3.º F. Echave (Clas), a 1-54.
- 4.º T. Cordes (PDM), a 2-12.
- 5.º H. Díaz Zabala (ONCE), a 2-13.
- 6.º J.L. Villanueva (ONCE), a 2-24.
- 7.º M. Induráin (Banesto), a 2-54.
- 8.º M. Lejarreta (ONCE), a 2-59.
- 9.º P. Ruiz Cabestany (Clas), a 3-14.
10. E. Chozas (ONCE), a 3-18.
11. A. Fuerte (ONCE), a 3-34.
22. F. Parra (Amaya), a 5-38.
30. L. Cubino (Amaya), a 7-17.

34. M. Giovanetti (Cha.), a 7-59.
48. L. Herrera (Rya.), a 11-33.

## GENERAL DE LA MONTAÑA

- 1.º T. Claveyrolat (RMO), 34.
- 2.º R. Leclerc (Amaya), 17.
- 3.º R. Torres (Lotus), 16.
- 4.º L. Herrera (Rya.), 16.
- 5.º J. Romero (Amaya), 13.

## GENERAL POR EQUIPOS

- 1.º ONCE, 129-16-45.
- 2.º PDM, a 4-23.
- 3.º Clas, a 4-26.
- 4.º Banesto, a 9-03.
- 5.º Buckler, a 9-41.

## TELEGRAMAS DEPORTIVOS

**TENIS:** El español Sergio Bruguera se clasificó para los cuartos de final del Abierto de Hamburgo al derrotar al argentino Martín Jaite por 6-3 y 6-1, mientras que Emilio Sánchez Vicario y Jorge Arrese fueron eliminados por Francisco Clavet y Goran Prpic. También perdieron Ivan Lendl, Jim Courier y Jonas Svensson.

\*\*\*

Conchita Martínez pasó a la siguiente ronda en el Torneo de Roma al vencer a la estadounidense Stayce Martin por 6-3 y 6-3.

\*\*\*

**GOLF:** Hoy comienza en el Club de Campo Villa de Madrid el Peugeot Open de España, que contará con la participación de las principales figuras del golf europeo, entre ellas, José María Olazábal, Severiano Ballesteros, el inglés Nick Faldo y el alemán Bernhard Langer.

**FUTBOL:** El juez único de Competición y Disciplina de la Federación Española de Fútbol, José Javier Forcén, ha decidido abrir expediente disciplinario a Jesús Gil, presidente del Atlético de Madrid, por sus declaraciones contra el colectivo arbitral, y a Juan Peraita Ibáñez por negarse a dirigir el encuentro de Liga del pasado domingo entre el At. Madrid y el Cádiz. Asimismo, ha decidido suspender durante mes y medio al colegiado Rafael Díaz Agüero también por negarse a dirigir el par-

tido del equipo madrileño frente al Mallorca.

\*\*\*

El partido que deberán disputar el Cádiz y el Barcelona el próximo sábado en el Ramón de Carranza, previsto en un principio a las 21:00 horas, ha sido adelantado a las 17:00 horas, según informó la Federación Española de Fútbol.

\*\*\*

El Inter de Milán venció ayer al Roma por 2-0 en el partido de ida de la final de la Copa de la UEFA, disputado en el estadio Giuseppe Meazza.

\*\*\*

Abel Resino, guardameta del Atlético de Madrid, tendrá que pasar por el quirófano para ser intervenido de una hernia discal en las cervicales que se produjo el pasado sábado. El cancerbero menos goleado de Primera División, que será baja por espacio de unos meses, dice adiós a la presente temporada y a la fase final de la Copa del Rey.

**VELA:** La cuarta regata del Mundial de Copa América debió suspenderse cuando el "Star & Stripes" marchaba en cabeza y estaba a poco menos de una milla para terminar su recorrido. La cancelación de la cuarta prueba no favoreció a la tripulación española del "Spain'92" que marchaba, en el momento de vencerse el tiempo límite, en la tercera posición de la flota.

## CARRERAS DE CABALLOS

El próximo domingo nos enfrentamos a una de las jornadas más interesantes de la programación de la temporada de primavera. La tarde de los premios hipódromos y de la Copa de S.M. el Rey, con participantes que prometen la posibilidad de que podamos presenciar carreras muy disputadas y estimamos que "bonitas" en sus recorridos. Y como de la Copa de S.M. el Rey estará pendiente el aficionado y ya hoy existen pronósticos para todos los gustos, sea ésta la primera prueba para examinar a participantes y señalar por quienes nos decidimos al ofrecer nuestro pronóstico. Nos gustan: PANCHO MATANZA - FON RULER y RESULTON (9-3-10). Y como sorpresa a Garachico, aunque es verdad que a Monet y Sur no se les puede descartar. Y no olvidemos decir que esta carrera será la sexta, última de la QH... Para el resto de las pruebas, he aquí el pronóstico:

P.º Ulzama: WILD MOON - HAMLET - BERENGUELA (9-7-

2). Sorpresa: Kilimanjaro. P.º Hp San Sebastián: AUDACIA - NIKLAUS - QUIRIKI (7-1-10). Sorpresa: Dobbs (2). P.º F. García: DAVID - DALI - DENARIO (4-3-5). Sorpresa: Más Madera (6). P.º Hp Sanlúcar Barrameda: LA PELISIER - WALMA - NAMUR (9-12-20). Sorpresa: Haamir (11).

P.º Hp Pineda: CESAR - ROSALEDA - FIRMA (4-7-14). Sorpresa: Hierba Buena (17).

Selección de favoritos (en pronósticos que ofrecemos) con la que formaremos nuestra habitual QH de 48 apuestas: 1.º carrera, 9; 2.º, 1-7; 3.º, 4-3; 4.º, 9-12-20; 5.º, 4-7; 6.º, 9-8...

Y para la carrera que cierra la reunión, Premio Baratissima (potrancas y fuera de la QH), elegimos a TALIA-DUWADANCE-BOHEMIA (3-2-8). Sorpresa: Almenara (6).

ENRIQUE GARLA

## A vueltas con la Vuelta

### RUTA DE GIGANTES

Si por causa de la mala organización habida para el traslado de los corredores desde las islas Baleares hasta CATALUÑA, hubo protestas, sentadas, reivindicaciones, llamadas al "orden" a los organizadores y puestos de "vuelta y media" los de la agencia organizadora, lo de ayer, entre LLORET DE MAR y ANDORRA, fue aún peor. Porque contra los elementos las protestas no prosperan. Son inútiles. Y los corredores --que de eso saben más que los que publican el calendario zaragozano-- se limitaron a subir en la bicicleta tras haberse enfundado el plástico "cubrelluvia", y bajo unas condiciones climatológicas que pasaron de mal a peor, recorrer la friolera --en determinados lugares no superaron los dos grados-- y "chuparse" así 230 km. ¿Esforzados? ¿Deportistas?, ¿Locos del deporte?, sí. Y auténticos gigantes también. La imagen de un pelotón compuesto por centenar y medio de corredores, intentando salir de la "tormenta" que les atenazó a lo largo de todo el recorrido, era épica.

Y entre esa climatología que convierte la carrera en un auténtico infierno, un corredor de los siete que le quedan en el equipo a JAVIER MINGUEZ, un rodador nato, PEDERSEN, se va en solitario camino de la meta. Quizá pensó el DANES que las condiciones cambiarían, pero tras luchar como un jabato, hace 150 kilómetros en solitario y "chuparse" viento, lluvia, nieve y temperaturas de hielo, hubo de ceder en su generoso esfuerzo ante un pelotón que, sin ir a la caza, lo cazó. La gesta, como ocurre en muchas ocasiones, no había tenido una parte positiva. Sí la tuvo, por el contrario, para el veterano GUIDO BONTEMPI, quien se impuso al alemán del TVM, BARTH, en la misma línea de llegada. Pese a todo lo pasado y a que se anuncia que el tiempo continuará bajo las mismas características, los organizadores dicen que no habrá cambios en las etapas programadas. Pues habrá que esperar para ver cuántos coches logran pasar hoy por el puerto de la BONAIGUA y llegar a PLA DE BERET, en plena estación de esquí del VALLE DE ARAN. Porque si ayer, por causas de una etapa dantesca, se retiraron más de media docena de corredores, hoy, los que superen los resfriados, se les presenta una nueva ocasión para decir, "HASTA AQUÍ HE LLEGADO".

Y es que una cosa es salir a correr la Vuelta Ciclista a España y otra, muy distinta, el "pegarse" contra los elementos.

J.M.º

¿Publicidad eficaz?  
En EL ADELANTADO

**ANUNCIOS POR PALABRAS**

**ALQUILERES**

**TORREVIEJA.** Particular alquiler apartamento, temporada verano. Teléfono (975) 381018.

**SE ALQUILAN** aulas por horas, días y meses. Teléfono 424282.

**ALQUILO** apartamento nuevo, 2 dormitorios, Pza. San Martín. Teléfono 431300 (horas oficina).

**SE ALQUILA** casa con patio. Teléfono 401196.

**NECESITO** piso en alquiler. Teléfono 443041.

**GANADOS**

**VENDO** vacas moruchas, cruce con avileño. Teléfono 471244.

**VENDO** novillas y yeguas en inmejorables condiciones. Teléfono 172259 (91) 5737835. Llamar noches.

**VEHICULOS**

**AUTOS ERESMA.** La más interesante oferta en vehículos de ocasión. Obispo Quesada, 20. Teléfono 422700. Algunos de los vehículos disponibles: Renault 21-11-9-5, Fuego, Citroën AX y VISA, Ford Escort - Fiesta, Alfa Romeo GTV, BMW 323i, Seat Panda - Marbella - Ritmo - Ibiza, Fiat 1, moto Aprilia 125 Rep, Volkswagen Golf GTI, Peugeot 205 XR, Mercedes 300 E - 230 C, Opel Corsa 1.2. Disponemos de la marca y modelo que usted desee.

**VEHICULOS** importación. Motor Castilla-Aupisa. 20 años experiencia. Segovia-Madrid-Alemania. José Zorrilla, 109. Teléfono 422032.

**AGENTES DE LA PROPIEDAD INMOBILIARIA**



**TOVAR:** Alquiler local Ctra. Villacastín. Perfectamente instalado. Superficie 50 m².

**TOVAR:** Vende piso Fuentemillanos, 3 dormitorios, gastos individuales, amueblado, seminuevo.

**TOVAR:** Alquiler local, San Millán, 237 metros, posibles divisiones. Hechos.

**TOVAR:** Pisos Avda. José Antonio, 3-5 dormitorios, en construcción.

**TOVAR:** Alquiler local muy céntrico. 60 metros. Escultor Marinas. Renta interesante.

**TOVAR:** Alquiler local Ezequiel González, superficie 125 metros. Unico zona.

**TOVAR:** Vía Roma. Edificio construcción, 4-1 dormitorio, garaje, trastero.

**TOVAR:** Vende dúplex, Cantueso, 4 dormitorios, garaje, trastero. A estrenar.



**Alquila OFICINAS**  
PLAZA AZOGUEJO  
Desde 40 m²  
43.59.50 ☎ 43.54.61

**TOVAR:** Alquiler oficinas, distintas superficies, enclave único, muy luminosas.

**TOVAR:** Vende local en El Salvador, superficie 115 metros.

**TOVAR:** Traspasa local. Sargento Provisional, 70 m², montado ideal bautique.

**TOVAR:** Vende apartamento San Ildefonso, 1 dormitorio, gastos individuales. Estrenar.



**HABITAT:** Su agencia. Locales, pisos, chalets, solares, alquileres. Dr. Castelo, 2 (frente enlosado catedral). Teléfono 433010.

**HABITAT:** Ezequiel González. 78 m². Completo e ideal acondicionamiento. Excelente escaparate.

**HABITAT:** Santo Domingo. 70 m². Acondicionado. Ideal uso oficinas. Renta módica: 55.000 ptas./mes.

- Viviendas unifamiliares de 137 y 151 m²
- Gran calidad
- Zonas deportivas
- Jardín privado

**"RESIDENCIAL TORRECABALLEROS"**

- Piscina
- Precioso enclave

**ACEPTAMOS SU VIVIENDA A CUENTA**



SABADOS Y FESTIVOS EN OBRA de 12, 00 a 2,00 h. y de 4,30 a 6,30 h.

**PROMOCION EXCLUSIVA**



**HABITAT**  
Telf. 43 30 10

**HABITAT:** San Agustín. 69 m². Rehabilitado. Todos los servicios. Excelente situación.

**HABITAT:** Fernández Ladreda. 30 m². Diáfano. Planta primera. Oficina o despacho. Servicios comunes.

**HABITAT:** Escultor Marinas. 65 m². Ideal acondicionamiento para oficina. A estrenar.

**HABITAT:** Juan Bravo. 100 m². Acondicionado. Dos plantas. Nuevo.

**HABITAT:** Conde Sepúlveda. 57 m². Diáfano. Fachada 11 metros. Muy comercial.

**HABITAT:** Junto Ezequiel González. 60 m². Ideal situación. Cualquiera actividad.

**HABITAT:** Vía Roma. 170 m². Diáfano. Excelente fachada comercial. Todos los servicios.

**HABITAT:** Calle Lirio. 100 m². Sin acondicionar. Buena fachada.

**HABITAT:** Sepa encontrar su Habitat. Si quiere vender, si quiere comprar, siga los nuevos sistemas en gestión inmobiliaria. Teléfono 433010.



**FINCAS NOVO,** Agencia de la Propiedad Inmobiliaria. Pisos, locales, chalets. Severo Ochoa, 6 bajo. Teléfono 441729.

**TRASPASOS**

**SE TRASPASA** carnicería totalmente instalada. Interesados: Llamar teléfono 440850.

**SE TRASPASA** bar en Cronista Lecea, 12. Razón de 4 a 7.

**TRASPASO** bar céntrico. Muchas facilidades. Teléfono 430753. Horas comercio.

**TRASPASO** lo más céntrico calle Real, local comercial cualquier negocio. Interesados escribir apartado 118. Segovia.

**TRABAJO**

**SE NECESITA** señora de limpieza. Teléfono 434807.

**NECESITO** empleada de hogar. Teléfonos 422719 - 443621.

**SE NECESITA** chica, lunes a viernes, de 9 a 14,30 horas, para 2 personas. Razón: Juan Bravo, 42 (Joyería).

**Restaurante Las Brasas de Azor**



**PRECISA**  
Ayudante de camarero y ayudante de cocina

c/ Ochoa Ondátegui, 19  
SEGOVIA

Ref/40/L/MO/34

**SE NECESITAN** cocinero y pinche de cocina. Teléfono 440836.

**SE NECESITA** interna, para cuidar niños, en La Granja. Sueldo a convenir. Teléfono 471446.

**URGENTE:** Se necesita persona de 25 a 40 años, con experiencia en fábrica de piensos, manejo y mantenimiento en la misma. Salario bruto de 1.500.000 ptas. mínimas anuales. Interesados escribir al Apdo. 366 de Segovia.

**SE NECESITA** personal de encargado de almacén, puesto fijo. Teléfono 431252.

**SE NECESITA** señora o señorita para limpieza, de 9 a 4. Teléfono 440340.

**SE NECESITA** empleada de hogar interna o externa. Teléfono 440962.

**TROQUELADOS ERESMA S.A.** Necesita operarios hombres y mujeres para fábrica. Teléfono 490093.

**GANE** 160.000 mensuales en casa. Pida información apartado 330. Córdoba.

**NECESITO** empleada de hogar. Teléfono 426989, a partir 20 horas.

**NECESITO** carnicero oficial 1.º para Pelayos de la Presa (Madrid). (91) 8645522 - 8645814.

**SE NECESITA** empleada de hogar. Teléfono 433105.

**SE NECESITA** empleada de hogar interna o externa. Interesadas llamar teléfono 401044.

**SE NECESITA** señora para limpieza de bar. Teléfono 431072.

**NECESITO** empleada hogar, de lunes a viernes, de 10 a 4. Teléfono 436271.

**VARIOS**

**AUTOCARES,** bodas, excursiones, turismos, sin conductor. Sierramar. Patiño. Ladreda, 11. 430511 (seis líneas).

**BILLETES** ferrocarril, avión, reservas de hoteles, apartamentos, vacaciones. Patiño. Sierramar. Ladreda, 11. 430511 (seis líneas).

**ELECTRICIDAD RUIZ.** Máquinas de coser Singer. Juan Bravo, 3. Teléfono 430397.

**VENTAS**

**RODAMIENTOS FERBER.** Suministros Industriales. Compresores ABC. Teléfono 426645.

**PISO dúplex,** en C/ Madrona. 109 m², garaje, trastero. Teléfono 442290. Horas de oficina.

**MOTOR Diter** para riego, vertederos, remolques, tractores, cosechadoras procedentes cambios. Talleres Higuera. Concesionario Fiat Agrí. Sangarcía. Teléfono 179165.

**MAGNIFICO** dúplex, C/ Madrona, chimenea, roble, 5 dormitorios, 180 metros, estreno, garaje, trastero. Teléfono 426022.

**SE VENDE** piso calle Las Nieves. Calefacción central. Teléfono (91) 6301446.

**VENDO** piso en barrio Salvador, con plaza de garaje y trastero. Teléfono 432520.

**ALQUILO** piso amueblado. Teléfonos 437424 - 440922.

**ALQUILO** piso amueblado. Teléfono 429145.

**PISO C/Madrona,** 110 metros, 3 dormitorios, estreno, garaje. Teléfono 431831, a partir 9,15 noche.

**VENDO** piso en La Granja. 3 dormitorios. Garaje. Perfecto estado. Zonas ajardinadas. Piscina. Tenis. Teléfono 433001.

**VENDO** piso Ezequiel González. 109 m². 3 dormitorios. Garaje. Nuevo. A estrenar. Gran calidad. Teléfono 433001.

**MESA REVUELTA**

**EL ASPARTAMO, EDULCORANTE**

Un científico de los laboratorios Searle, en Chicago, que investigaba en 1965 sobre aminoácidos (los componentes naturales de las proteínas) se topó, sin querer, con una sustancia que tenía el mismísimo sabor del azúcar, sin apenas calorías y que, al contrario que la sacarina, estaba compuesto por elementos totalmente naturales: el aspartamo.

Formado, efectivamente, por dos proteínas simples, la fenilalanina y el ácido aspártico, presentes en numerosos alimentos (carne, pescado, leche...), y el aspartamo era, como demostraron las investigaciones posteriores, "tan natural como el azúcar, pero que por la muy pequeña dosis que requiere, prácticamente no aporta calorías".

Decenas de empresas alimenticias debieron de quedar totalmente convencidas, porque hoy, cada veintiocho horas aparece en el mercado un producto nuevo endulzado con aspartamo, y más de doscientos millones de veces al día, alguien en el mundo consume un producto elaborado con el nuevo edulcorante.

Comercializado en las farmacias de España con el nombre de Nozúcar, el aspartamo es asimilado por el organismo como la proteína que es, lo que supone una ventaja sobre los demás edulcorantes artificiales —sacarina y ciclamato—, que no se eliminan totalmente y son sospechosos de toxicidad. Concretamente, la sacarina sigue estando prohibida en países como Canadá y los ciclamatos están vedados en casi todos los países de la CEE y en los Estados Unidos.— U.A.



**VENDEDOR**

PARA LA DELEGACION DE AVILA

**SE REQUIERE:**

- Profesionales de la venta.
- Dedicación absoluta.
- Espíritu de superación.
- Vehículo propio.
- Servicio militar cumplido.
- Edad máxima: 35 años.

**OFRECEMOS:**

- Empresa líder en el sector cárnico.
- Importantes ingresos, según capacidad.
- Empresa de presente y de futuro.
- Una gama de más de 100 productos.
- Zona de Segovia y provincia.

Interesados llamar el jueves, día 9, y viernes, día 10 al teléfono 918/22 71 10. Sr. CANOVAS, para concertar entrevista.

# EL ADELANTADO DE SEGOVIA

## La Comunidad Europea presiona a España para suprimir la "ñ" en los ordenadores

Madrid.-- España puede perder la eñe si prospera una exigencia de la Comunidad Europea destinada a facilitar la venta de ordenadores, según informa "El País". La CE conmina al Gobierno español a anular tres reales decretos por los que se obliga a incluir la letra en cuestión en todos los teclados electrónicos e impresoras que se venden en nuestro país. La ambigua postura del Ministerio de Industria, que inicialmente aceptó las órdenes de Bruselas, ha provocado un auténtico terremoto en medios culturales españoles y latinoamericanos. La Real Academia Española se reunió ayer con carácter de urgencia para planear la defensa de la eñe, y escritores como Mario Vargas Llosa se ofrecieron incluso a manifestarse por la calle.

La CE argumenta que la eñe es un obstáculo a la libre circulación de mercancías y que los tres decretos son una pantalla cultural para proteger la industria informática nacional.

Fue Joan Majó, en su etapa de ministro de Industria, el que introdujo en las normas de seguridad de los equipos informáticos la obligatoriedad de incluir la eñe, peculiaridad alfabética ausente de los ocho restantes idiomas oficiales de la CE. Esta medida pretendía defender la lengua española.

Las negociaciones comunitarias sobre las trabas comerciales que aún mantiene España en general concluyendo el pasado mes de febrero con el compromiso de suprimir "lo antes posible" esos obstáculos. Industria insiste en que no ha dado una respuesta definitiva sobre la eñe y portavoces del ministerio aseguran que, aunque es difícil defenderla, se batirán "como gato

panza arriba". En última instancia, admiten que el litigio puede llegar a los tribunales europeos.

La pacífica actitud de Industria levantó ampollas en el Ministerio de Cultura, que considera "una barbaridad" la pretensión comunitaria y que ya ha empezado a movilizar todos los medios a su alcance para impedirlo. Fuentes del ministerio resaltan que si se suprime la eñe los ordenadores tendrán que referirse a "Espanya", "Espagna" o "Espanha".

La Real Academia Española, decidió ayer crear una comisión de defensa de la eñe. Su presidente, Manuel Alvar, dijo: "La eñe es nuestra tradición y un signo de identificación". "Lo único que se ve en este proyecto", señaló el catedrático Agustín García Calvo, "es esa pedantería que trata de vendernos conceptos como 'Europa' y 'unificación' y otros así".

## Campaña mundial para la protección de víctimas de la guerra

Desde que terminó la II Guerra Mundial han muerto en conflictos armados más de 20 millones de seres humanos, la mayoría mujeres, ancianos y niños civiles.

En estos días millones de seres humanos, en todo el mundo, se manifiestan en contra de los conflictos armados. En España, miles de personas organizan cadenas humanas de luces y antorchas en solidaridad con las víctimas inocentes de las guerras.

Coincidiendo con el Día Mundial de la Cruz Roja, cientos de delegados de la misma se reúnen en Madrid.

Durante todo el presente año se realizarán actividades cuyos objetivos son: sensibilizar a la población sobre las víctimas de los conflictos armados y el Derecho Internacional Humanitario, recaudará fondos para la ayuda internacional a las víctimas civiles, etc.

En nuestra Comunidad Castellano Leonesa se ha iniciado una campaña de difusión sobre dichos temas en colegios, asociaciones, medios de comunicación. Una exposición itinerante sobre "Los niños en las guerras" visitará próximamente las provincias de la comunidad.

## Los trenes entre Barcelona y Manresa tardan cinco minutos más que en 1935

Barcelona.-- Los trenes que cubren la línea entre Barcelona y Manresa tardan actualmente cinco minutos más en realizar este recorrido que en el año 1935, a pesar de que entonces también paraban en cinco estaciones intermedias, según una carta remitida a la nueva presidenta de Renfe, Mercé Sala, por un grupo de usuarios de la línea. Este grupo de usuarios afirma

que "en 1935 para ir de Manresa a Barcelona el tren más rápido tardaba 65 minutos. Actualmente, 56 años después, tarda 70 minutos. A pesar de los inmensos avances tecnológicos en el campo del transporte alcanzados en las últimas décadas", continúa la carta, "Renfe sólo ha podido conseguir que el tren ahora tarde... cinco minutos más".

## La Coruña reclamará a Miami la devolución de un cuadro de Rubens

Miami.—El cuadro "Atardecer" del Pedro Pablo Rubens, robado hace casi seis años en el Museo de Bellas Artes de La Coruña, fue recuperado en Miami con graves daños en una operación en la que fueron detenidas cuatro personas, según ha informado la Oficina de Aduanas de Estados Unidos. Al parecer estas cuatro personas actuaban en nombre de otro individuo de Nicaragua, que pudo ser el res-

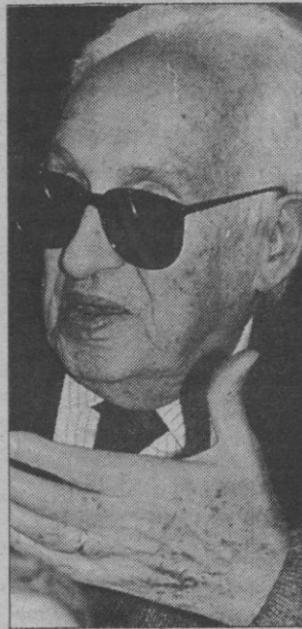
ponsable del robo cometido el 17 de septiembre de 1985.

El director del Museo de Bellas Artes de La Coruña, Félix de la Fuente, declaró que espera la comunicación oficial del Ministerio de Cultura para reclamar la devolución del cuadro. De la Fuente explicó que ningún portavoz del Ministerio se ha puesto en contacto con el Museo para comunicar la recuperación de la obra.

# NOMBRES propios

## SEVERO OCHOA: "LAS UNIVERSIDADES PRIVADAS ACABARAN CON LA MEDIOCRIDAD EN LOS CENTROS PUBLICOS"

El científico y Premio Nobel de Medicina, Severo Ochoa, se refirió ayer en Valladolid al bajo nivel de la investigación en España "no tanto por la calidad, que es muy buena, sino por la cantidad", y se mostró partidario de la creación de universidades privadas que fomenten la competitividad y acaben con la "mediocridad" de los centros públicos, en un encuentro con la prensa previo a la conferencia sobre "Mis recuerdos de D. Pío del Río Hortega", que pronunció en la Facultad de Medicina de esta ciudad.



del Premio Nobel, "aunque como ocurre con tantos otros, son más los que lo merecen que los que lo reciben", explicó.

Durante este encuentro, en el que estuvieron presentes el consejero de Cultura de la Junta, Javier León de la Riva, y miembros del decanato de la Facultad de Medicina de Valladolid, Severo Ochoa habló de su amistad con el científico vallisoletano Pío del Río Hortega, a quien calificó como uno de los más grandes investigadores que ha tenido el mundo y merecedor

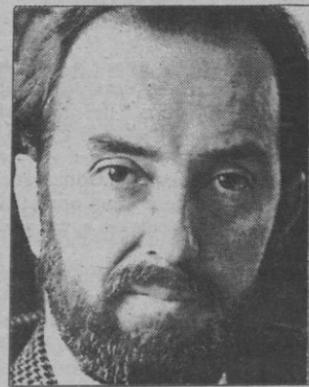
## EL TRIBUNAL DE ESTRASBURGO RECHAZA LA REVERSION DE RUMASA A RUIZ MATEOS

La Comisión Europea de Derechos humanos ha declarado inadmisibile la demanda presentada por la familia Ruiz-Mateos contra la no reversión en la expropiación de Rumasa. La demanda presentada en Estrasburgo, informaron ayer fuentes oficiales de la Rumasa expropiada, estaba formulada contra la sentencia del Tribunal Constitucional que había denegado el amparo formalizado por el

empresario jerezano contra los acuerdos del Consejo de Ministros de enajenación directa del Banco Atlántico, grupo hotelero y grupo bancario del "holding" Rumasa.

En concreto, la demanda se dirigía contra el artículo 5 de la Ley de Expropiación de Rumasa que dispone que "las participaciones expropiadas no estarán sujetas al derecho de reversión".

## PABLO SEBASTIAN ABANDONA "EL INDEPENDIENTE"



Pablo Sebastián, fundador y director de "El Independiente",

ha decidido no incorporarse a la nueva etapa del periódico como consejero editorial y articulista, función que le fue ofrecida por el consejo de administración de Ediboser cuando el 16 de abril propuso su relevo, a petición propia, y el nombramiento del nuevo director, Manuel Soriano, hasta entonces director adjunto.

Sebastián se dispone a trabajar en un nuevo proyecto editorial periodístico-literario, que se desarrollará próximamente.

### FRUTOS DE FRUTOS



MADRIGAL